

## Request for Quotation – Instructions to Bidders **ACTED Syria** Teklif Talebi – Teklif Sahiplerine Yönergeler **ACTED Suriye**

Date:19/11/2021

Tarih:19/11/2021

RFQ N°:RFQ -16MULTI\_LABO TEST\_19-11-2021

RFQ N°:RFQ -16MULTI\_LABO TEST\_19-11-2021

ACTED is requesting through this RFQ a company to provide detailed written quotations for the supply of the following Laboratory Testing services for a one-year Framework Agreement (FWA):

ACTED, bu Teklif Talebi aracılığıyla bir şirketten, bir yıllık Çerçeve Anlaşması (FWA) için aşağıdaki Laboratuvar Test hizmetlerinin sağlanması için ayrıntılı yazılı teklifler vermesini talep etmektedir:

### SERVICE SPECIFICATIONS:

1. Description: **Laboratory Testing**
2. Location of services: **Turkey**
3. Quantity/unit: **As per request during the validity of the FWA**

### HİZMET ÖZELLİKLERİ:

1. Tanım: **Laboratuvar Testi**
2. Hizmetlerin yeri: **Türkiye**
3. Miktar/birim: **Çerçeve Anlaşma'nın geçerliliği sırasında talep üzerine**

### RESPONSIBILITIES OF THE CONTRACTOR:

1. Terms of delivery: To be defined according to each request from ACTED
2. Validity of the offer: 6 months minimum

### YÜKLENİCİNİN SORUMLULUKLARI:

1. Teslimat şartları: ACTED'den gelen talebe göre tanımlanacaktır.
2. Teklifin geçerliliği: En az 6 ay

### GENERAL CONDITIONS:

1. The bidding documents (in English and Arabic) may be requested free of charge by all interested bidders by E-mail at [Syria2.tender@acted.org](mailto:Syria2.tender@acted.org) CC [tender@acted.org](mailto:tender@acted.org) with the following subject of email **RFQ -16MULTI\_LABO TEST\_19-11-2021**
2. Offers must be submitted no later than **13:00 (local time in Jordan) on 9<sup>th</sup> Dec, 2021** and the mail subject should be: **RFQ -16MULTI\_LABO TEST\_19-11-2021** via email [syria2.tender@acted.org](mailto:syria2.tender@acted.org) CC [tender@acted.org](mailto:tender@acted.org)
3. ACTED Syria had the right to extend the closing date if they found it is in the interest of the procurement process.
4. **Late offers will be automatically rejected.**
5. Bidders may apply for one (1) or more Lots. Selection will be done by Lot.

### GENEL KOŞULLAR:

1. İhale belgeleri (İngilizce ve Arapça olarak), ilgilenen tüm istekliler tarafından e-posta yoluyla [Syria2.tender@acted.org](mailto:Syria2.tender@acted.org) CC [tender@acted.org](mailto:tender@acted.org) adresinden e-posta konusu **RFQ16MULTI\_MULTI\_MULTI\_LABO TEST\_19-11-2021** olacak şekilde bedelsiz olarak talep edilebilir.
2. Teklifler en geç 9 Aralık 2021 günü saat (Ürdün yerel saati ile) 13:00'e kadar sunulmalıdır ve [syria2.tender@acted.org](mailto:syria2.tender@acted.org) CC [tender@acted.org](mailto:tender@acted.org) adreslerine [gönderilecek postanın](#) konusu şu şekilde olmalıdır: **RFQ16MULTI\_MULTI\_MULTI\_LABO TEST\_19-11-2021**
3. ACTED Suriye, tedarik sürecinin menfaatine olduğunu tespit ederse kapanış tarihini uzatma hakkına sahiptir.
4. **Geç gelen teklifler otomatik olarak reddedilecektir.**
5. İstekliler bir (1) veya daha fazla Lot için başvurabilirler. Seçim Lot tarafından yapılacaktır.

6. ACTED reserves the right to cancel any of the items or Lots listed if necessary, or to adjust the quantities mentioned in the Financial Offer.
7. ACTED will consider the **Unit Price** for evaluation purposes.
8. A pre-tender information session will be organized at **14:00 (local time in Syria) on 29/11/2021** in ACTED representative office in **Gaziantep**. In addition, written summary of all inquiries raised by interested bidders will be available at ACTED's office on **30/11/2021**.
9. ACTED will not be responsible for any costs or expenses incurred by the Bidders in connection with the preparation and submission of their bids to ACTED.
10. Participation in this RFQ is not a guarantee that a contract will be awarded.
11. A Tender Opening Session will take place in Amman (**local time in Jordan**) at **11:00 on 12<sup>th</sup> Dec 2021**. Interested bidders may attend via Skype following a written request **2 days** ahead to [syria2.tender@acted.org](mailto:syria2.tender@acted.org) CC [tender@acted.org](mailto:tender@acted.org).
12. For all inquiries regarding this tender kindly send E-mail at [syria2.tender@acted.org](mailto:syria2.tender@acted.org) CC [tender@acted.org](mailto:tender@acted.org) not later than **16:00 (local time in Syria) on 9<sup>th</sup> Dec, 2021**
13. ACTED reserves the right to award one (1) or more secondary Framework Agreements per Lot according to the results of the evaluation. The quantities are indicative and are subject to change.
14. ACTED will accept one (1) final offer from each company that participates in the Tender. If a vendor wishes to submit an updated offer, after submitting their first offer but before the closing date, **this should be clearly marked in the email of the Offer**.
6. ACTED, gerekirse listelenen kalemleri veya Lotları iptal etme veya Finansal Teklifte belirtilen miktarları değiştirme hakkını saklı tutar.
7. ACTED, değerlendirme amaçlı **Birim Fiyatı** göz önünde bulunduracaktır.
8. **29/11/2021 tarihinde (Suriye yerel saati ile) 14:00'de Gaziantep'teki** ACTED temsilcilik ofisinde ihale öncesi bilgilendirme toplantısı düzenlenecektir. Buna ek olarak, ilgili teklif sahipleri tarafından yöneltilen tüm soruların yazılı özeti **30/11/2021** tarihinde ACTED ofisinde hazır bulunacaktır.
9. ACTED, tekliflerinin hazırlanması ve ACTED'e sunulması ile ilgili olarak teklif verenlerin karşıladığı hiçbir masraf ya da giderden sorumlu değildir.
10. Bu ihaleye katılmak sözleşme imzalanacağına garanti değildir.
11. 12 Aralık 2021 tarihinde Amman'da (Ürdün yerel saatine göre) saat 11:00'de bir İhale Açılış Oturumu yapılacaktır. İlgili teklif sahipleri, 2 gün önce [syria2.tender@acted.org](mailto:syria2.tender@acted.org) CC [tender@acted.org](mailto:tender@acted.org) adreslerine yazılı başvuruda bulunarak oturuma Skype üzerinden katılabilirler.
12. Bu ihaleyle ilgili tüm sorularınız için, en geç **9 Aralık 2021 (Suriye yerel saati ile) 16:00'ya** kadar [syria2.tender@acted.org](mailto:syria2.tender@acted.org) CC [tender@acted.org](mailto:tender@acted.org) adreslerine e-posta gönderebilirsiniz.
13. ACTED, değerlendirmenin sonuçlarına göre Lot başına bir (1) veya daha fazla sayıda ikincil Çerçeve Anlaşması verme hakkını saklı tutar. Miktarlar gösterge niteliğindedir ve değişebilir.
14. ACTED, İhaleye katılan her firmadan en az bir (1) son teklifi kabul edecektir. Bir satıcı ilk teklifini sunduktan sonra, satış işleminin tamamlandığı tarihten önce güncellenmiş bir teklif sunmak isterse, **bu durum Teklif e-postasında açıkça belirtilmelidir**.

15. Offers must be submitted by the email as PDF attachments. Google Drive, Dropbox, WeTransfer or any web linked document transfer system will be considered as invalid. **Any document that requires a password will not be accepted neither**
16. Each Bid shall include a unique company name, representative and signature, phone number, and email address. Any similarities could result in rejecting the bid.
17. Company Stamps should be unique, and the company name should be included in the Stamp, and any information contained in the stamp should be unique to the company submitting the offer.
18. **THE OFFER WILL NOT BE CONSIDERED ELIGIBLE IF:**
  - White ink is used, price correction by hand.
  - All papers are not signed and stamped.
  - **Electronic stamp and signature**

To ensure that funds are used exclusively for humanitarian purposes and in accordance with donors' compliance requirements, all contract offers are subject to the condition that contractors do not appear on anti-terrorism lists, in line with ACTED's anti-terrorism policy. To this end, ACTED reserves the right to carry out anti-terrorism checks on contractor, its board members, staff, volunteers, consultants, financial service providers and sub-contractor.

*NOTE: ACTED adopts a zero tolerance approach towards corruption and is committed to respecting the highest standards in terms of efficiency, responsibility and transparency in its activities. In particular, ACTED has adopted a participatory approach to promote and ensure transparency within the organization and has set up a Transparency focal point (Transparency Team supervised by the Director of Audit and Transparency) via a specific e-mail address. As such, if you witness or suspect any unlawful, improper or unethical act or business practices (such as soliciting, accepting or attempting to provide or accept any kickback) during the bidding process, please contact us by WhatsApp on the following phone number 0090 5466578736 and/or send an e-mail to [transparency@acted.org](mailto:transparency@acted.org).*

15. Teklifler e-posta ile PDF eki olarak gönderilmelidir. Google Drive, Dropbox, WeTransfer veya herhangi bir web bağlantılı belge aktarım sistemi geçersiz sayılacaktır. **Şifre gerektiren herhangi bir belge de kabul edilmeyecektir.**
16. Her Teklifte firmaya özel isim, temsilci ve imza, telefon ve mail adresi yer alacaktır. Herhangi bir benzerlik teklifin reddedilmesiyle sonuçlanabilir.
17. Firma Kaşeleri özgün olmalı ve firma ismi kaşede yer almalı, kaşenin içindeki bilgiler teklifi veren firmaya özel olmalıdır.
18. **AŞAĞIDAKİ DURUMLARDA TEKLİF KABUL EDİLMEMEYELİKTİR:**

Beyaz mürekkep kullanılmışsa, el yazısıyla fiyat düzeltilmesi yapılmışsa.

Tüm belgeler imzalanıp kaşelenmemişse.  
**Elektronik kaşe ve imza varsa**

Fonların yalnızca insani amaçlarla ve bağışçıların uyum gerekliliklerine uygun olarak kullanılmasını sağlamak için, tüm sözleşme teklifleri, ACTED'in terörle mücadele politikası uyarınca, yüklenicilerin terörle mücadele listelerinde yer almaması koşuluna tabidir. Bu amaçla ACTED, yüklenici, yönetim kurulu üyeleri, çalışanları, gönüllüleri, danışmanları, finansal hizmet sağlayıcıları ve taşeronları üzerinde terörle mücadele konusunda kontroller yapma hakkını saklı tutar.

*NOT: Yolsuzluğa karşı sıfır tolerans yaklaşımı benimseyen ACTED, faaliyetlerinde verimlilik, sorumluluk ve şeffaflık açısından en yüksek standartlara saygı göstermeyi taahhüt eder. Özellikle, ACTED, organizasyon içinde şeffaflığı sağlamak ve arttırmak için katılımcı bir yaklaşım benimsemiş ve belirli bir e-posta adresi aracılığıyla bir Şeffaflık Odak Unsuru (Şeffaflık Ekibi, Denetim ve Şeffaflık Direktörü tarafından denetlenmektedir) oluşturmuştur. Bu nedenle, teklif verme sürecinde herhangi bir yasa dışı, uygunsuz veya etik olmayan eyleme veya iş uygulamasına (herhangi bir komisyon talep etme, kabul etme veya tedarik etmeye veya kabul etmeye çalışma gibi) tanık olursanız veya bundan şüphelenirseniz, lütfen 0090 5466578736 numaralı telefondan WhatsApp ile bizimle iletişime geçin ve/veya [transparency@acted.org](mailto:transparency@acted.org) adresine bir e-posta gönderin.*

**SPECIFIC CONDITIONS:**

1. Contractors must complete required documentation in full. The email subject has to be **RFQ -16MULTI\_LABO TEST\_19-11-2021- not to be opened before 09th of December 2021**
  - Signed and stamped 'Financial Offer' with Supplier's name, address, and company's information (**Compulsory**).
  - Signed and stamped 'Technical Offer' (**Compulsory**).
  - Signed and stamped 'Instructions to Bidders' & 'Bidder Ethical Declaration' (**Compulsory**)
  - Signed and stamped 'Bidder' Check list' (**Required**)
  - Signed and stamped 'Bidder Questionnaire' (**Compulsory**)
  - Signed and stamped 'General conditions of purchase' (**Required for eligibility but mandatory for acted database**)
  - Legal documents, ID. (**Required**)
  - Company Registration (**Compulsory**)
  - ANNEXES - ISO 17025 accreditation (**compulsory**)

\*Suppliers that are part of ACTED's database will be:

- actively contacted based on their product / service category.
- Will not have to resubmit the required documents listed above for one (1) year

2. By undertaking this laboratory testing company, the service provider and their staff are expected to abide to humanitarian principles and to ensure the confidentiality of the data collected, and follow at all times ACTED's Code of Conduct.
3. All data collected as part of this evaluation will remain ACTED's property. By the end of the laboratory testing company, the service provider shall submit all ACTED/project-related documentation back to ACTED management. Deliverables produced under the contract shall not be shared externally without ACTED's prior written approval.
4. ACTED will not take the responsibility of the transportation, access, accommodation and food-related expenses. It is the sole responsibility of the service provider to take the appropriate measures to ensure access and lodging of their staff in the field, and to procure all necessary equipment, tools, etc.

**ÖZEL KOŞULLAR:**

1. Yükleniciler gerekli belgeleri eksiksiz olarak doldurmalıdır. E-posta konusu **RFQ 16MULTI\_MULTI\_MULTI\_LABO TEST\_19-11-2021 olmalıdır ve 9 Aralık 2021'den önce açılmamalıdır.**
  - Tedarikçinin adı, adresi ve şirket bilgilerinin yer aldığı imzalı ve kaşeli 'Finansal Teklif' (**Zorunlu**).
  - İmzalı ve kaşeli 'Teknik Teklif' (**Zorunlu**).
  - İmzalı ve kaşeli 'Teklif Sahiplerine Yönergeler ve 'Teklif Sahibi Etik Beyannamesi' (**Zorunlu**)
  - İmzalı ve kaşeli 'Teklif Sahibi' Kontrol Listesi' (**Uygunluk için gerekli, ancak ACTED veri tabanı için zorunludur**)
  - İmzalı ve kaşeli 'Teklif Sahibi Anketi' ve 'Genel satın alma koşulları' (**Uygunluk için gerekli, ancak ACTED veri tabanı için zorunludur**)
  - Yasal belgeler, kimlik. (**Gerekli**)
  - Şirket Kaydı (**Zorunlu**)
  - EKLER – ISO 17025 akreditasyonu (**Zorunlu**)

\*ACTED veritabanının parçası olan tedarikçiler:

- ile ürün/hizmet kategorisine göre aktif olarak iletişime geçilecektir.
- Yukarıda listelenen gerekli belgeleri bir (1) yıl boyunca yeniden göndermek zorunda kalmayacaktır.

2. Bu laboratuvar test şirketini üstlenen hizmet sağlayıcının ve personelinin insani ilkelere uyması, toplanan verilerin gizliliğini sağlaması ve her zaman ACTED Davranış Kurallarına uyması beklenir.  
  
Bu değerlendirmenin bir parçası olarak toplanan tüm veriler ACTED'in mülkiyetinde kalacaktır. Laboratuvar test şirketinin sonunda, hizmet sağlayıcı ACTED/projeyle ilgili tüm belgeleri ACTED yönetimine geri gönderecektir. Sözleşme kapsamında üretilen çıktılar, ACTED'in önceden yazılı onayı olmaksızın harici olarak paylaşılmayacaktır.
3. ACTED ulaşım, erişim, konaklama ve yemekle ilgili masrafların sorumluluğunu üstlenmeyecektir. Personelinin sahada erişimini ve barınmasını sağlamak için uygun önlemleri almak ve gerekli tüm ekipman, araç vb.'yi temin etmek hizmet sağlayıcının sorumluluğundadır.
4. Teklif sahipleri, numuneleri analiz edecek akredite bir laboratuvar tesisi belirlemekten ve laboratuvarın yeterlilik bilgilerini doğrulamaktan sorumludur. Laboratuvar, numuneleri test için göndermeden önce ACTED tarafından onaylanmalıdır.

5. Bidders are responsible for identifying an accredited laboratory facility to analyze the samples and verifying the laboratory's credentials. The laboratory must be approved by ACTED prior to sending samples for testing
  6. Contractors must be able to provide english reports or english translation of their reports to ACTED.
  7. The terms of references of what the contractors will have to perform in addition to the laboratory tests is attached to Annex
  8. The selection method will be based on the highest score method.
  9. The Please note that the technical evaluation will be based on the following methodology:
5. Teknik değerlendirmenin aşağıdaki metodolojiye dayalı olacağını lütfen unutmayın:
  6. Yüklenicilerin laboratuvar testlerine ek olarak yapmak zorunda oldukları görev tanımları Ek'te yer almaktadır.
  7. Yükleniciler, ACTED'e İngilizce raporları veya raporlarının İngilizce tercümesini sunabilmelidir.
  8. Seçim yöntemi en yüksek puan yöntemine göre yapılacaktır.
  9. Teknik değerlendirmenin aşağıdaki metodolojiye dayalı olacağını lütfen unutmayın:

<b>Criteria Kriter</b>	<b>PASS/FAIL Method GEÇİP/KALMA Yöntemi</b>	<b>Result Sonuç</b>	<b>Total Score Toplam Puan</b>
<b>Price Fiyat</b>	<p>The lowest-cost bid meeting ACTED's, lead time requirements, provided price for all items and within the available project budget will be technically evaluated.</p> <p>ACTED'in teslim süresi gereksinimlerini karşılayan, tüm kalemler için sağlanan fiyat ve mevcut proje bütçesi dahilindeki en düşük maliyetli teklif teknik olarak değerlendirilecektir.</p>	<p>Scoring (Max <b>100 Points</b>)</p> <p>Puanlama (Maks <b>100 Puan</b>)</p>	<b>30%</b>
<b>Technical Teknik</b>	<p>The technical check will be based on a scoring method. Suppliers will have to provide samples (reports and certificates copies as detailed in the technical check below) and proof in annexes to ensure their quality. A maximum of 45 points will be distributed to suppliers that attached this proofs and answers correctly the questions in the technical offer.</p> <p>Teknik kontrol, bir puanlama yöntemine dayalı olacaktır. Tedarikçiler, kalitelerini sağlamak için eklerde numune ve kanıt sağlamalıdır. Bu kanıtları ekleyen ve teknik teklifteki soruları doğru yanıtlayan tedarikçilere en fazla 70 puan dağıtılacaktır.</p>	<p>Scoring (Max <b>45 Points</b>)</p> <p>Puanlama (Maks <b>45 Puan</b>)</p>	<b>70%</b>

<b>Availability Uygunluk</b>	<p>The Availability criteria will prioritize suppliers that can provide the most tests as per ACTED's list. This will be evaluated thanks to the financial offer.</p> <p>Uygunluk kriterleri, ACTED'in listesine göre en fazla testi sağlayabilen tedarikçilere öncelik verecektir. Bu, finansal teklif yoluyla değerlendirilecektir.</p>	<p>Scoring (Max <b>30 Points</b>)</p> <p>Puanlama (Maks <b>30 Puan</b>)</p>	
<b>Lead Time Teslim Süresi</b>	<p>The Lead Time criteria will take into account how many days the suppliers need upon reception of the purchase order to deliver the tests. This will be evaluated thanks to the financial offer.</p> <p>Teslim Süresi kriterleri, tedarikçilerin testleri teslim etmek için satın alma siparişini aldıktan sonra kaç güne ihtiyacı olduğunu hesaba katacaktır. Bu, finansal teklif yoluyla değerlendirilecektir.</p>	<p>Scoring (Max <b>25 Points</b>)</p> <p>Puanlama (Maks <b>25 Puan</b>)</p>	

Company's Name:

---

Şirketin Adı:

---

Representative's name:

---

Temsilcinin Adı:

---

Representative's signature and stamp:

---

Temsilcinin imza ve kaşesi:

---

Date:

---

Tarih:

---

**Note that electronic signatures and stamps are not accepted and all sections must be signed and stamped.**

**Elektronik imzaların ve kaşelerin kabul edilmediğini ve tüm bölümlerin imzalanıp kaşelenmesi gerektiğini unutmayın**

Form PRO-06-01 Version 1.3

**PART C- SUPPLIER'S QUESTIONNAIRE ACTED Turkey**  
**BÖLÜM C - TEKLİF SAHİBİNİN ANKETİ ACTED TÜRKİYE**Date/Tarih:TENDER N°/İHALE N°: RFQ -16MULTI\_LABO TEST\_19-11-2021**PART I: INFORMATION**  
**BÖLÜM I: BİLGİ****A. Company Details and General Information/ Şirket Bilgileri ve Genel Bilgiler**

Name of Company/ Şirket Adı		Trading As/ Ticari Unvan	
Address (headquarters)/ Adres (genel merkez)		Telephone/ Telefon	
Zip Code (headquarters)/ Posta Kodu (genel merkez)		Fax/Faks	
City (headquarters)/ Şehir (genel merkez)		E-mail address 1 E-posta adresi 1	
PO Box/ Posta Kutusu		E-mail address 2 E-posta adresi 2	
Country (headquarters)/ Ülke (genel merkez)		Website address Web sitesi	
Parent Company or name of owner/ Ana Şirket veya şirket sahibinin adı		Subsidiaries/ Associates/ Overseas Representative Bağlı Şirketler / İştirakler / Yurtdışı Temsilcisi	

Sales Person's Name/ Satış Personelinin Adı		Sales Person's Position/Satış Personelinin Pozisyonu	
Sales Person's phone/ Satış Personelinin Telefon Numarası		Sales Persons' E-mail/ Satış Personellerinin E-posta Adresi	
<i>Management of the company: CEO, Executive Director, Deputy Director, President or Vice-President / Şirket yönetimi: CEO, Genel Müdür, Genel Müdür Yardımcısı, Başkan veya Başkan Yardımcısı</i>			
Name (as in passport or other government-issued photo ID) / Ad (pasaport veya devlet tarafından verilmiş diğer fotoğraflı kimliklerde gözüken ad)		Date of birth (mm/dd/yyyy) / Doğum tarihi (ay/gün/yıl)	
Government-issued photo Identification Document (ID) number / Devlet tarafından verilen fotoğraflı Kimlik Belgesi (ID) numarası		type of ID / Kimlik türü	
ID country of issuance / Kimliğin Verildiği Ülke		Rank or title in organization / Kuruluştaki kademe veya unvan	
Other names used (nicknames or pseudonyms not listed as "Name") / Kullanılan diğer adlar ("Ad" olarak listelenmeyen takma ad veya rumuzlar)		Gender (e.g. male, female) / Cinsiyet (örn. erkek, kadın)	
Current employer and job title: / Mevcut işveren ve iş unvanı:		Occupation / Meslek	



Address of residence / İkamet adresi		Citizenship(s) / Vatandaşlık(lar)	
Province/Region / İl/Bölge		E-mail addresses / E-posta adresleri	
Is the individual a U.S. citizen or legal permanent resident? / Bireyin ABD vatandaşlığı veya yasalara uygun daimi ikametgahı var mı?	<input type="checkbox"/> Yes, Var / <input type="checkbox"/> No, Yok	Professional Licenses – State Issued Certifications / Mesleki Lisanslar - Devlet Tarafından Verilen Sertifikalar	
<i>Company's staff &amp; insurance / Şirket personeli ve sigorta</i>			
No. Full Time Employees: / Yok. Tam Zamanlı Çalışanlar:		Employee average work wage per hour: / Çalışanların saatlik ortalama iş ücreti	
% of Men to Women: / Erkek Çalışanların Kadın Çalışanlara Yüzdesi:		Any employee(s) with relatives working with ACTED? / Akrabası ACTED ile çalışan personel var mı?	<input type="checkbox"/> Yes, Var / <input type="checkbox"/> No, Yok
No. of Children: / Çocuk Sayısı:		What is the legal minimum wage paid? / Yasalara göre ödenmesi gereken asgari ücret nedir?	<input type="checkbox"/> Yes, Evet / <input type="checkbox"/> No, Hayır
In what capacity? / Hangi kapasitede?		Are paid vacations offered? / Ücretli tatil imkanı sunuluyor mu?	<input type="checkbox"/> Yes, Evet / <input type="checkbox"/> No, Hayır
What are their ages? / Yaşları nedir?		Are flexible working hours offered? / Esnek çalışma saatleri sunuluyor mu?	<input type="checkbox"/> Yes, Evet / <input type="checkbox"/> No, Hayır
Name of insurance company: / Sigorta şirketinin adı:		Staff covered by health insurance? / Personel, sağlık sigortası kapsamında mı?	<input type="checkbox"/> Yes, Evet / <input type="checkbox"/> No, Hayır
<i>Description of the Company / Şirket Tanımı</i>			
Type of Business (multiple choices possible): / İşletme Türü (birden fazla seçim yapılabilir):	<input type="checkbox"/> Manufacturing / İmalat <input type="checkbox"/> Manufacturing / İmalat <input type="checkbox"/> Consulting Company / Danışmanlık Şirketi <input type="checkbox"/> Trader /Ticaret <input type="checkbox"/> Authorized Agent/Yetkili Temsilci <input type="checkbox"/> Other, please specify/ Diğer (lütfen belirtin) : _____		
Sector of Business (multiple choices possible): / İşletmenin Faaliyet Alanı (birden fazla seçim yapılabilir):	<input type="checkbox"/> Goods / supplies/Malzeme <input type="checkbox"/> Works /Tesis <input type="checkbox"/> Services /Hizmetler <input type="checkbox"/> Equipment /Ekipman <input type="checkbox"/> Other, please specify/Diğer (lütfen belirtin) : _____		
Year Established: / Kuruluş Yılı:		Country of registration: / Kayıtlı olduğu ülke:	
Licence number: / Lisans No:		Valid until: / Geçerliliğin bitiş tarihi:	
Working languages: / Çalışma dilleri:	<input type="checkbox"/> English /İngilizce <input type="checkbox"/> Arabic / Arapça		

	<input type="checkbox"/> French / Fransızca <input type="checkbox"/> Spanish / İspanyolca <input type="checkbox"/> Other, please specify / Diğerleri (lütfen belirtin) : _____	<input type="checkbox"/> Chinese /Çince
Technical documents available in: / Teknik belgeler şu dillerde sunulur:	<input type="checkbox"/> English /İngilizce <input type="checkbox"/> French / Fransızca <input type="checkbox"/> Spanish / İspanyolca <input type="checkbox"/> Other, please specify / Diğerleri (lütfen belirtin) : _____	<input type="checkbox"/> Arabic / Arapça <input type="checkbox"/> Chinese /Çince
<b>B. Financial Information / B. Finansal Bilgiler</b>		
VAT Number: / KDV(Vergi) Numarası:		Tax Number: / Vergi Numarası:
Bank Name: / Banka Adı:		Bank Account Number: / Banka Hesap Numarası:
Bank Address: / Banka Adresi:		Account Name: / Hesap Adı:
Swift/BIC number: / Swift / BIC numarası:		Standard Payment Terms: / Standart Ödeme Şartları:
Has the company been audited in the last 3 years?/ Şirket son 3 yıl içerisinde denetlendi mi?		<input type="checkbox"/> Yes, Evet / <input type="checkbox"/> No, Hayır
Please attach a copy of the company's most recent Annual or Audited Financial Report/ Lütfen şirketin en son Yıllık veya Denetlenmiş Finansal Raporunun bir kopyasını ekleyin		<input type="checkbox"/> Attached / Eklendi
Annual Value of Total Sales for the last 3 Years: / Son 3 yıldaki Toplam Satışların Yıllık Değeri:		
Year: / Yıl: USD: / ABD doları:		Year: / Yıl: USD: / ABD doları:

Annual Value of Export Sales for the last 3 years / Son 3 yıldaki İhracat Satışlarının Yıllık Değeri

Year: / Yıl: USD: / ABD doları:		Year: / Yıl: USD: / ABD doları:		Year: / Yıl: USD: / ABD doları:	
------------------------------------	--	------------------------------------	--	------------------------------------	--

**C. Experience / C. Deneyim**Company's recent business with ACTED and/or other International Aid Agencies or United Nations Agencies: /  
Şirketin ACTED ve/veya diğer Uluslararası Yardım Kuruluşları veya Birleşmiş Milletler Kurumları ile yaptığı son işler:

#	Organisation/ Kuruluş	Contact person / İlgili kişi	Goods/Works/Services/ Ürünler/Çalışmalar/Hizmetler	Value (USD)/ Değer (ABD doları)	Destination/ Hedef
1					
2					
3					
4					
5					

What is your company's main area of expertise?/ Şirketinizin ana uzmanlık alanı nedir?	
What is your company's business coverage area?/ Şirketinizin iş kapsam alanı nedir?	<input type="checkbox"/> National / Ulusal <input type="checkbox"/> Restricted to (specify location)/ Şununla kısıtlı (konum belirtin): _____
To which countries has your company exported and/or managed projects in the last 3 years?/ Şirketiniz son 3 yılda hangi ülkelere proje ihraç etti ve/veya hangi ülkelerdeki projeleri yönetti?	
Provide any other information that demonstrates your company's qualifications and experience (eg. awards)/ Şirketinizin niteliklerini ve deneyimini gösteren diğer tüm bilgileri sağlayın (örn. alınan ödüller)	

List any national or international Trade/Professional Organisations of which your company is a member/ Şirketinizin üyesi olduğu tüm ulusal veya uluslararası Ticaret/Meslek Kuruluşlarını listeleysin	
<b>D. Technical Capability / D. Teknik Kabiliyet</b>	
Type of Quality Assurance Certificate/ Kalite Güvence Belgesi Türü	<input type="checkbox"/> Attached / Eklendi
Type of Certification/Qualification Documents/ Sertifika/Yeterlilik Belgelerinin Türü	<input type="checkbox"/> Attached / Eklendi
International Offices/Representation/ Uluslararası Ofisler/Temsilcilik	

<b>List below up to 10 of the core Goods and/or Services your company sells: / Şirketinizin sattığı temel Ürünleri ve/veya sağladığı Hizmetleri aşağıda sıralayın (en fazla 10 tane):</b>	
1)	6)
2)	7)
3)	8)
4)	9)
5)	10)
<b>List the main assets of your company (trucks &amp; heavy machines, heavy &amp; valuable equipment, premises &amp; warehouses, production sites etc.) / Şirketinizin ana varlıklarını listeleysin (kamyonlar ve iş makineleri, sanayi ekipmanları ve değerli ekipmanlar, tesisler ve depolar, üretim alanları vb.)</b>	
1)	6)
2)	7)
3)	8)
4)	9)
5)	10)

E. Miscellaneous/ E. Diğer Hususlar	
Does your company have an Environmental Policy? (Yes/No)/ Şirketinizin Çevre Politikası var mı? (Var/Yok)	<input type="checkbox"/> Yes, Evet / <input type="checkbox"/> No, Hayır
Does your company have an Ethical Trading Policy? (Yes/No)/ Şirketinizin Etik Ticaret Politikası var mı? (Var/Yok)	<input type="checkbox"/> Yes, Evet / <input type="checkbox"/> No, Hayır
Does your company have an Anti-terrorist Policy? (Yes/No)/ Şirketinizin Terörle Mücadele Politikası var mı? (Var/Yok)	<input type="checkbox"/> Yes, Evet / <input type="checkbox"/> No, Hayır
Is your company compliant with the EU General Data Protection Regulation (or equivalent)? (Yes/No)/ Şirketiniz AB Genel Veri Koruma Yönetmeliği (veya yürürlükteki benzer yönetmelik) ile uyumlu mu? (Var/Yok)	<input type="checkbox"/> Yes, Evet / <input type="checkbox"/> No, Hayır
If you answered yes to the above two questions, please attach copies of your policy:/ Yukarıdaki iki soruyu var olarak yanıtladıysanız, lütfen politikanızın kopyalarını ekleyin:	<input type="checkbox"/> Attached / <input type="checkbox"/> Eklendi
Has your company ever been bankrupt, or is in the process of being wound up, having its affairs administered by the courts, has entered into an arrangement with creditors, has suspended business activities, is the subject of proceedings concerning these matters, or is in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national law?/ Şirketiniz daha önce iflas, tasfiye işlemine tabi tutulma, işlerin mahkemeler tarafından yönetilmesi, kredi sağlayıcıları ile anlaşma yapılması, iş faaliyetlerinin askıya alınması, bu hususlara ilişkin davalarda yer alma veya milli kanunlar tarafından sağlanan benzer bir prosedürden ortaya çıkan kıyaslanabilir bir duruma maruz kalma gibi süreçler yaşad mı?	<input type="checkbox"/> Yes, Evet / <input type="checkbox"/> No, Hayır
If you answered yes, please provide details:/ Evet yanıtı verdiyseniz, lütfen ayrıntıları belirtin:	
Has your company ever been convicted of an offence concerning its professional conduct by a judgment which as force of res judicata?/ Şirketiniz kesin hüküm sahibi olan bir yargı tarafından mesleki davranışlara yönelik bir suçtan hükümlü oldu mu?	<input type="checkbox"/> Yes, Evet / <input type="checkbox"/> No, Hayır
If you answered yes, please provide details:/ Evet yanıtı verdiyseniz, lütfen ayrıntıları belirtin:	
Has your company ever been guilty of grave professional misconduct proven by other means? / Şirketiniz daha önce başka yollarla kanıtlanmış ciddi mesleki suistimallerden suçlu oldu mu?	<input type="checkbox"/> Yes, Evet / <input type="checkbox"/> No, Hayır

If you answered yes, please provide details:/ Evet yanıtı verdiyseniz, lütfen ayrıntıları belirtin:	
Has your company ever not fulfilled its obligations relating to the payment of social security contributions, or the payment of taxes in accordance with the law of the country in which it is established, or with those of France, or those of the country where the contract is to be performed?/ Sosyal güvence katkı paylarının ödenmesi, şirketin kurulduğu, sözleşmenin gerçekleştirileceği ülkenin veya Fransa'nın yasalarının gerektirdiği vergilerin ödenmesine ilişkin yükümlülüklerin şirket tarafından yerine getirilmediği durumlar oldu mu?	<input type="checkbox"/> Yes, Evet / <input type="checkbox"/> No, Hayır
If you answered yes, please provide details:/ Evet yanıtı verdiyseniz, lütfen ayrıntıları belirtin:	
Has your company ever been the subject of a judgement, which has the force of res judicata for fraud, corruption, involvement in a criminal organisation or any other illegal activity?/ Şirketiniz daha önce dolandırıcılık, yolsuzluk, suç örgütü üyesi olma veya diğer yasa dışı faaliyetler için kesin hüküm sahibi olan bir mahkeme tarafından yargılandı mı?	<input type="checkbox"/> Yes, Evet / <input type="checkbox"/> No, Hayır
If you answered yes, please provide details:/ Evet yanıtı verdiyseniz, lütfen ayrıntıları belirtin:	
Has your company ever been declared to be in serious breach of contract for failure to comply with its contractual obligations, following another procurement procedure or grant award procedure financed by a donor country?/ Şirketinizin daha önce sözleşme yükümlülüklerine uymama, farklı bir tedarik prosedürü izleme veya bağışçı ülke tarafından finanse edilen hibe verme prosedürlerini izleme gibi durumlardan ötürü sözleşme şartlarını yerine getirmediği durumlar oldu mu?	<input type="checkbox"/> Yes, Evet / <input type="checkbox"/> No, Hayır
If you answered yes, please provide details:/ Evet yanıtı verdiyseniz, lütfen ayrıntıları belirtin:	

Has your company ever been declared to be in serious breach of contract for failure to comply with its contractual obligations, following another procurement procedure or grant award procedure financed by a donor country?/ Şirketinizin daha önce sözleşme yükümlülüklerine uymama, farklı bir tedarik prosedürü izleme veya bağışçı ülke tarafından finanse edilen hibe verme prosedürlerini izleme gibi durumlardan ötürü sözleşme şartlarını yerine getirmedeği durumlar oldu mu?	<input type="checkbox"/> Yes, Evet / <input type="checkbox"/> No, Hayır
If you answered yes, please provide details:/ Evet yanıtı verdiyseniz, lütfen ayrıntıları belirtin:	
Has your company ever been in any dispute with any Government Agency, the United Nations, or International Aid Organisations (including ACTED)?/ Şirketinizin daha önce herhangi bir Devlet Kurumu, Birleşmiş Milletler veya Uluslararası Yardım Kuruluşları (ACTED dahil) ile uyuşmazlık yaşadığı durumlar oldu mu?	<input type="checkbox"/> Yes, Evet / <input type="checkbox"/> No, Hayır
If you answered yes, please provide details:/ Evet yanıtı verdiyseniz, lütfen ayrıntıları belirtin:	

Do you agree with terms of payment of 30 days?/ 30 günlük ödeme koşulunu kabul ediyor musunuz?	<input type="checkbox"/> Yes, Evet / <input type="checkbox"/> No, Hayır	Do you accept visit of ACTED staff & external auditors to your office?/ ACTED personelinin ve dış denetçilerin ofisinizi ziyaret etmesine onay veriyor musunuz?	<input type="checkbox"/> Yes, Evet / <input type="checkbox"/> No, Hayır
--	---	---	---

## PART II: CERTIFICATION/ BÖLÜM II: SERTİFİKA

I, the undersigned warrant that the information provided in this form is correct, and in the event of changes, details will be provided to ACTED as soon as possible in writing. I also understand that ACTED does not do business with companies, or any affiliates or subsidiaries, which engage in any practices that are in breach of ACTED's Child Protection, Sexual Exploitation and Abuse Protection, Conflict of Interest, Anti-fraud, Anti-terrorism Policy and Data Protection Policies (available on request)./ İmza sahibi olarak, bu formda sağlanan bilgilerin doğru olduğunu ve bu bilgilerde değişiklik olması durumunda ayrıntıların en kısa sürede ACTED'ye yazılı şekilde iletileceğini onaylıyorum. ACTED'nin, ACTED Çocuk Esirgeme, Cinsel Sömürü ve İstismar, Çıkar Çatışması, Dolandırıcılıkla Mücadele, Terörle Mücadele İlkeleri ve Veri Koruma İlkeleri'ni (istek üzerine sunulur) ihlal eden faaliyetlerde yer alan şirket, bağlı şirket veya iştiraklarla işbirliği yapmadığını da onaylıyorum. Available on/ üzerinde mevcut (<https://www.acted.org/en/about-us/values-and-policies/code-of-conduct-and-policies/> )

Name:/ İsim:		Date:/ Tarih:	
Title/Position/ Ünvan/Pozisyon		Place:/ Yer:	

E-mail address (for contact for verification purposes):/ E-posta adresi (doğrulama amacıyla iletişim için):		Signature:/ İmza:	
Phone number (for contact for verification purposes):/ Telefon numarası (doğrulama amacıyla iletişim için):		Company Stamp:/ Firma Kaşesi:	
<b>Check list of supporting documents / Destekleyici belgelerin listesini kontrol edin</b>			<b>For ACTED use only / Yalnızca ACTED kullanımı için</b>
1)	Trading license/ Ticaret lisansı	<input type="checkbox"/> Attached / Eklendi <input type="checkbox"/> N/A(M/D)	<input type="checkbox"/> Checked / İşaretlendi
2)	VAT registration/tax clearance certificate/ KDV kayıt no/vergi borcu yoktur belgesi	<input type="checkbox"/> Attached / Eklendi <input type="checkbox"/> N/A(M/D)	<input type="checkbox"/> Checked / İşaretlendi
3)	Company profile/ Şirket profili	<input type="checkbox"/> Attached / Eklendi <input type="checkbox"/> N/A(M/D)	<input type="checkbox"/> Checked / İşaretlendi
4)	Proof of trading/dealership/agent/ Ticaret/bayilik/temsilcilik kanıtı	<input type="checkbox"/> Attached / Eklendi <input type="checkbox"/> N/A(M/D)	<input type="checkbox"/> Checked / İşaretlendi
5)	Evidence of similar contracts/ Benzer sözleşmelerin kanıtı	<input type="checkbox"/> Attached / Eklendi <input type="checkbox"/> N/A(M/D)	<input type="checkbox"/> Checked / İşaretlendi
6)	References/ Referanslar	<input type="checkbox"/> Attached / Eklendi <input type="checkbox"/> N/A(M/D)	<input type="checkbox"/> Checked / İşaretlendi
7)	Particulars of CEO and key personnel/ CEO ve önemli kişilerin ayrıntıları	<input type="checkbox"/> Attached / Eklendi <input type="checkbox"/> N/A(M/D)	<input type="checkbox"/> Checked / İşaretlendi
8)	Articles of Association & Certificate of incorporation/ İştirak Belgeleri ve Şirket Kuruluşu Sertifikası	<input type="checkbox"/> Attached / Eklendi <input type="checkbox"/> N/A(M/D)	<input type="checkbox"/> Checked / İşaretlendi
9)	Financial statements (latest)/ Mali tablolar (en son)	<input type="checkbox"/> Attached / Eklendi <input type="checkbox"/> N/A(M/D)	<input type="checkbox"/> Checked / İşaretlendi
10)	Other (specify): / Diğer (belirtin):	<input type="checkbox"/> Attached / Eklendi <input type="checkbox"/> N/A(M/D)	<input type="checkbox"/> Checked / İşaretlendi



**PART III: ASSESSMENT (ACTED use only)**  
**BÖLÜM III: DEĞERLENDİRME (Yalnızca ACTED kullanımı içindir)**

**Assessors-Değerlendirenler**

Name & Title of Assessing ACTED Staff:

ACTED Personeli, Değerlendirenin Adı ve Unvanı:

1) \_\_\_\_\_ 3) \_\_\_\_\_

2) \_\_\_\_\_ 4) \_\_\_\_\_

Findings of Vendor's assessment:

Satıcının değerlendirmesinin bulguları:

Vendor's office/ warehouse / works site visited?

Satıcının ofisi/deposu/şantiyesi ziyaret edildi mi?

Yes(Evet)

No(Hayır)

Date:

Tarih:

Findings of Site Visit / Works Visit / Consultation with References:

**Decision**

To be included in ACTED Database

Rejected(Reddedildi)

Reason (sebeb):

Date(Tarih):

ACTED veritabanına eklenecek

**By signing this supplier assessment, I hereby testify that:**

- I do not have any conflict of interest with any of the suppliers listed in the present document (as per ACTED Conflict of Interest Prevention policy)

- I have not taken part into any fraudulent nor corruptive practice for the present procurement (as per ACTED Anti-Fraud & Corruption policy)

**Bu tedarikçi değerlendirmesini imzalayarak şunları beyan ederim:**

- Bu belgede listelenen tedarikçilerin hiçbirleriyle herhangi bir çıkar çatışmam yok (ACTED Çıkar Çatışmasını Önleme politikası uyarınca)

- Mevcut tedarik için herhangi bir hileli veya yolsuzluğa yol açan uygulamada yer almadım (ACTED Dolandırıcılık ve Yolsuzlukla Mücadele politikası uyarınca)

Area Logistics

Manager's /

Country Logistics

Manager's Name:

Bölge Lojistik Müdürü /

Ülke Lojistik Müdürünün

Adı:

Signature:

İmza:

I undersigned, certify that I am the designated legal representative of this Company, that the information provided above is correct and I am aware of the fact that I will be held responsible for providing false information.

I declare and certify that the information above is true and accurate to the best of my knowledge. I understand and accept any false or inaccurate information may result in the cancellation of any offer made by the Bidder, even if discovered later.

İmza sahibi olarak, bu Şirketin yasal temsilcisi olduğumu, yukarıda sağlanan bilgilerin doğru olduğunu ve yanlış bilgi sağlanması durumunda bundan şahsımın sorumlu olacağını onaylıyorum.

Yukarıdaki doğru ve bildiğim kadarıyla hatasız olduğunu beyan ederim. Herhangi bir yanlış veya hatalı bilginin, daha sonra keşfedildiğinde bile Teklif Sahibi tarafından yapılan tekliflerin iptal edilmesine neden olabileceğini anlıyor ve kabul ediyorum.

Name/ İsim \_\_\_\_\_

Position/ Pozisyon: \_\_\_\_\_

Signature & Stamp/ İmza ve Kaşe: \_\_\_\_\_

Date/ Tarih: \_\_\_\_\_

**SUPPLIER'S ETHICAL DECLARATION**

Date: \_\_\_\_\_

Tarih: \_\_\_\_\_

Supplier's name: \_\_\_\_\_

Tedarikçinin adı: \_\_\_\_\_

Supplier's address: \_\_\_\_\_

Tedarikçinin adresi: \_\_\_\_\_

Supplier's contact email address: \_\_\_\_\_

Tedarikçinin iletişim e-posta adresi: \_\_\_\_\_

ACTED is committed to carrying out its procurement in a free, fair and transparent manner, purchasing through competitive procedures, and suppliers adhering to the below ethical business principles & practices.

ACTED is governed by a set of global policies that are regularly revised and reinforced (refer to <https://www.acted.org/en/about-us/values-and-policies/code-of-conduct-and-policies/>):

- **Anti-Fraud, Bribery and Corruption Policy:** ACTED has a zero tolerance approach towards fraud and corruption and is committed to respecting the highest standards in terms of efficiency, responsibility and transparency in its activities.
- **Conflict of Interest Prevention Policy:** to ensure the most efficient, responsible and transparent delivery of aid, ACTED, its staff and partners commit to preventing their private interests conflicting with their duties and any other kind of conflict of interests.
- **Anti-Terrorism and Anti-Money Laundering Policy:** never knowingly support, tolerate, encourage or finance terrorism, the activities of those who embrace terrorism and anti-money laundering activities.
- **Child Protection Policy:** statement of intent demonstrating ACTED's commitment to safeguarding children from harm within internal procedure, throughout all activities.
- **Policy against Sexual Exploitation and Abuse:** ACTED adopts a zero tolerance approach towards sexual exploitation and abuse, and is thus committed to their prevention and sanction both within the organisation and within the framework of its programmes and beneficiary populations.

ACTED, tedarikini özgür, adil ve şeffaf bir şekilde yapmaya, rekabetçi süreçler ve aşağıdaki etik iş ilkeleri ve uygulamalarına bağlı kalan tedarikçiler yoluyla satın almaya kendisini adanmıştır.

ACTED, düzenli olarak gözden geçirilen ve güçlendirilen küresel politikalar ile yönetilmektedir (bkz. <https://www.acted.org/en/about-us/values-and-policies/code-of-conduct-and-policies/>):

- **Dolandırıcılık, Rüşvet ve Yolsuzlukla Mücadele Politikası:** ACTED, dolandırıcılık ve yolsuzluğa karşı sıfır tolerans yaklaşımına sahiptir ve faaliyetlerinde verimlilik, sorumluluk ve şeffaflık açısından en yüksek standartlara uymaya kendini adanmıştır.
- **Çıkar Çatışmasını Önleme Politikası:** En verimli, sorumlu ve şeffaf yardım sunumunu sağlamak için ACTED, çalışanları ve ortakları, kendi özel çıkarlarının görevleriyle çatışmasını ve diğer her türlü çıkar çatışmasını önlemeye kendilerini adanmıştır.
- **Terörle Mücadele ve Kara Para Aklamanın Önlenmesi Politikası:** Terörizmi, terörizmi ve kara para aklama faaliyetlerini benimseyenlerin faaliyetlerini asla bilerek desteklemez, hoş görmez, teşvik etmez veya finanse etmez.
- **Çocuk Koruma Politikası:** ACTED'in çocukları dahili prosedürler içinde tüm aktiviteler boyunca korumaya ilişkin taahhütünü gösteren niyet beyanıdır.
- **Cinsel Sömürü ve İstismara Karşı Politika:** ACTED, cinsel sömürü ve istismara karşı sıfır tolerans yaklaşımını benimsemektedir ve bu nedenle hem kuruluş içinde hem de programları ve lehtar topluluklar çerçevesinde bunların önlenmesine ve bunlara karşı yaptırım uygulanmasına kendisini adanmıştır.

- **Environmental Safeguarding Policy:** ACTED is committed to the promotion of a 3Zero world: zero exclusion, zero carbon, zero poverty. In line with this, ACTED is committed to good environmental stewardship in its operations and in all of its humanitarian and development programming. ACTED commits to minimising the environmental impact of our operations.

The present document is considered as an annex to all Purchase Orders and Procurement Contracts ACTED might conclude with your company. Therefore, any breach to the below statements, and/or any failure to fill in the below statement properly could lead to Purchase Order or Procurement Contract termination without compensation.

1. By undersigning this Ethical Declaration, we, as the authorized representative for the supplier's name stated above, certify that no legal relationship exists between our company, our joint ventures or our subcontractors, and any ACTED staff nor implementing partners. As a consequence, we hereby testify that we have no interest or connection with ACTED other than disclosed below: please declare whether you, the company, its owners, directors, staff or agents have any interest or connection with any ACTED employee, volunteer or agent, or any of ACTED implementing partners.

Situation 1<sup>1</sup>

\_\_\_\_\_

Nature of interest or connection<sup>2</sup>:

\_\_\_\_\_

<sup>1</sup> Please use the same format for reporting any additional situation as an annex to the present document, signed & stamped

<sup>2</sup> The existence of an interest or connection does not preclude being vetted as ACTED supplier; it enables to properly manage any potential conflict of interest for sound management of any contractual bindings between your company and ACTED in the future

- **Çevresel Koruma Politikası:** ACTED kendini sıfır dışlanma, sıfır karbon, sıfır fakirlik olarak bilinen 3Sıfır dünyasını tanıtmaya adanmıştır. Buna paralel olarak ACTED, operasyonlarında ve tüm insani yardım ve kalkınma programlarında iyi bir çevre yönetimine kendisini adanmıştır. ACTED, operasyonlarımızın çevresel etkilerini en aza indirmeye kendisini adanmıştır.

Mevcut belge, ACTED'in şirketinizle akdedebileceği tüm Satın Alma Siparişleri ve Tedarik Sözleşmelerine ek olarak kabul edilir. Bu nedenle, aşağıdaki beyanların herhangi bir şekilde ihlal edilmesi ve / veya aşağıdaki beyanın düzgün bir şekilde doldurulmaması, Satın Alma Siparişi veya Tedarik Sözleşmesinin tazminatsız feshine yol açabilir.

1. Bu Etik Beyanını imzalayarak, yukarıda adı belirtilen tedarikçinin yetkili temsilcisi olarak, şirketimiz, ortak girişimlerimiz veya alt yüklenicilerimiz ve herhangi bir ACTED personeli veya uygulama ortakları arasında hiçbir yasal ilişki olmadığını tasdik ederiz. Sonuç olarak, aşağıda açıklananlar dışında ACTED ile hiçbir ilginiz veya bağlantınız olmadığını burada tasdik ederiz: lütfen sizin, şirketin, sahiplerinin, yöneticilerinin, personelinin veya temsilcilerinin herhangi bir ACTED çalışanı, gönüllü veya temsilcisiyle veya ACTED uygulama ortaklarından herhangi biriyle herhangi bir ilgisi veya bağlantısı olup olmadığını belirtiniz.

1.Durum<sup>3</sup>

ACTED personeli veya uygulama ortağıyla olası çıkar veya bağlantısı olan kişi veya kuruluşun adı:

\_\_\_\_\_

Sizinle, şirketle, sahipleriyle, müdürleriyle, personeliyle veya temsilcileriyle muhtemel menfaat veya bağlantısı olan ACTED personeli veya uygulama ortağının adı:

\_\_\_\_\_

Menfaat veya bağlantının niteliği<sup>4</sup>:

\_\_\_\_\_

<sup>3</sup> Herhangi bir ek durumu bildirmek için lütfen imzalı ve kaşeli, mevcut belgeye ek olarak aynı formatı kullanın.

<sup>4</sup> Bir çıkar veya bağlantının varlığı, ACTED tedarikçisi olarak incelemeye alınmayı engellemez; gelecekte şirketiniz ile ACTED arasındaki herhangi bir sözleşmeye dayalı bağın sağlam bir şekilde yönetilmesi için herhangi bir potansiyel çıkar çatışmasını uygun şekilde yönetmenizi sağlar.

2. We hereby certify that neither we nor any of our board members or legal representatives nor any other member of our Joint Venture including Subcontractors under the Contract are in any of the following situations:

- being bankrupt or being wound up, having their affairs administered by any courts, having entered into an arrangement with creditors, having suspended business activities, being the subject of proceedings concerning those matters, or being in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations;
- having been convicted of an offence concerning their professional conduct by a judgment which has the force of *res judicata*;
- having been guilty of grave professional misconduct proven by any means which the concerned contracting authority can justify;
- having not fulfilled obligations relating to the payment of social security contributions or the payment of taxes in accordance with the legal provisions of the country in which they are established or with those of the country of presence of ACTED or those of the country where the contract is to be performed;
- having been the subject of a judgment for fraud, corruption, involvement in a criminal organization or any other illegal activity detrimental to the financial interests of ACTED or its donors;
- being currently subject to an administrative penalty for being guilty of misrepresentation in supplying the information required by a contracting authority, for failing to supply this information or for having been declared to be in serious breach of their contractual obligations towards this contracting authority,
- being subject to any national, regional or international sanction related to terrorism or money laundering.

3. We hereby acknowledge that:

- neither we nor any of the members of our Joint Venture or any of our Subcontractors shall violate the basic rights of ACTED's or its implementing partners' beneficiaries;

2. Sözleşme kapsamındaki Alt Yükleniciler dahil olmak üzere, ne bizim ne de yönetim kurulu üyelerimiz veya yasal temsilcilerimiz ne de Ortak Girişimimizin diğer herhangi bir üyesinin aşağıdaki durumlardan herhangi birinde olmadığını tasdik ederiz:

- iflas etmesi veya tasfiye edilmesi, işlerinin mahkeme tarafından yönetilmesi, alacaklılarıyla anlaşmaya girmesi, iş faaliyetlerinin askıya alınması, bu konulara ilişkin işlemlere tabi olması veya yasal mevzuat veya düzenlemelerde belirtilen kıyas yoluyla benzer prosedürden kaynaklanan bir durumda olması;
- kesin hükümgücüne sahip bir kararla mesleki davranışlarına ilişkin bir suçtan mahkum edilmesi;
- Yüklenicinin, Sözleşme Makamının haklılığını gerekçelendirebileceği herhangi bir yolla kanıtlanmış ağır görevi kötüye kullanma suçundan suçlu bulunması;
- sosyal güvenlik primlerinin ödenmesine veya vergi ödemesine ilişkin yükümlülükleri, kuruldukları ülkenin yasal hükümlerine veya ACTED'in bulunduğu ülkenin veya sözleşmenin ifa edileceği ülkenin yasal hükümlerine uygun olarak yerine getirmemek;
- Sahtekarlık, yolsuzluk, bir suç örgütüne katılım ya da ACTED'in veya bağışçılarının maddi çıkarlarına zarar verecek herhangi bir yasadışı faaliyet için bir karara tabi olmak;
- Halen, bir sözleşme makamı tarafından talep edilen bilgilerin sağlanmasında yanlış beyanda bulunmaktan, işbu bilgilerin sağlamamaktan veya işbu sözleşme makamı ile ilgili sözleşme yükümlülüklerini ciddi şekilde ihlal ettiği beyan edilmesinden dolayı idari bir cezaya tabi olmak,
- terörizm veya kara para aklamayla ilgili herhangi bir ulusal, bölgesel veya uluslararası yaptırıma tabi olmak.

3. İşbu belge ile şunları kabul ediyoruz:

- ne biz ne de Ortak Girişimimizin üyelerinden herhangi biri veya Alt Yüklenicilerimizden herhangi biri ACTED'in veya uygulama ortaklarının lehtarlarının temel haklarını ihlal etmeyecektir;

- neither we nor any of the members of our Joint Venture or any of our Subcontractors shall be engaged in the manufacture of arms, in the sale of arms to governments which violate the human rights of their citizens; or where there is internal armed conflict or major tensions; or where the sale of arms may jeopardise regional peace and security.
- neither we nor any of the members of our Joint Venture nor any of our Subcontractors shall participate, support or finance, directly or indirectly, in an act of terrorism or an act of money laundering;
  - neither we nor any of the members of our Joint Venture nor any of our Subcontractors have engaged or will engage in any Sanctionable Practice;
  - neither we nor any of the members of our Joint Venture or any of our Subcontractors under the Contract shall acquire or supply any equipment nor operate in any sectors under an embargo of the United Nations, the European Union or
  - we comply with and ensure that our Subcontractors and major suppliers with international environmental and labour standards, consistent with laws and regulations applicable in the country and the fundamental conventions of the International Labour Organisation (ILO) and international environmental treaties.
  - neither we nor any of the members of our Joint Venture nor any of our Subcontractors directly or indirectly, voluntarily or involuntarily, participate, organise or benefit, by any means whatsoever, from any form of child ill-treatment or negligence;
  - neither we nor any of the members of our Joint Venture or any of our Subcontractors shall directly or indirectly participate in sexual exploitation and abuse, or take undue advantage of their professional position for their personal interest or to obtain a favour of a sexual nature.
- ne biz ne de Ortak Girişimimizin herhangi bir üyesi veya Alt Yüklenicilerimizden herhangi biri, vatandaşlarının insan haklarını ihlal eden hükümetlere veya iç silahlı çatışma veya büyük gerilimlerin olduğu yerlerde veya silah satışının bölgesel barış ve güvenliği tehlikeye atabileceği yerlerde vatandaşlarına silah satışı ile silah üretimi yapmayacaktır.
- ne biz, ne Ortak Girişimimizin üyeleri ne de Alt Yüklenicilerimizden herhangi biri bir terör eylemi veya kara para aklama eylemine doğrudan veya dolaylı olarak katılmayacak, destek olmayacak veya bunları finanse etmeyecektir;
- ne biz, ne Ortak Girişimimizin üyeleri ne de Alt Yüklenicilerimizden herhangi biri, bir Yaptırıma Tabi Uygulamaya dahil olmamış veya dahil olmayacaktır;
- ne biz ne de Ortak Girişimimizin üyeleri veya Sözleşme kapsamındaki Alt Yüklenicilerimizden herhangi biri, Birleşmiş Milletler, Avrupa Birliği veya ambargosu altında olan herhangi bir ekipmanı satın almayacak veya tedarik etmeyecek veya bu kapsamdaki herhangi bir sektörde faaliyet göstermeyecektir.
- ülkede geçerli yasa ve yönetmeliklere, uygun şekilde uluslararası çevre ve çalışma standartlarına ve Uluslararası Çalışma Örgütü'nün (ILO) temel sözleşmelerine ve uluslararası antlaşmalara uyuyor ve Altyüklenicilerimiz ve büyük tedarikçilerimizin uymasını sağlıyoruz.
- ne biz, ne Ortak Girişimimizin üyeleri ne de Alt Yüklenicilerimizden hiçbiri doğrudan veya dolaylı olarak, kendi isteğiyle veya istemsiz olarak, herhangi bir şekilde, çocuğa kötü muamele veya ihmale herhangi bir şekilde katılmamakta, bunları düzenlememekte veya bunlardan fayda sağlamamaktadır;
- ne biz ne de Ortak Girişimimizin herhangi bir üyesi veya Alt Yüklenicilerimizden herhangi biri doğrudan veya dolaylı olarak cinsel sömürü ve istismara katılmamakta veya kişisel çıkarları için veya cinsel nitelikte bir menfaat elde etmek için mesleki konularından haksız şekilde yararlanmamaktadır.

A summary of the ILO and international environmental standards are provided below as appendixes; however, we recognise hereby being knowledgeable of such standards in their entirety.

ILO ve uluslararası çevre standartlarının bir özeti aşağıda ek olarak verilmiştir; ancak, burada bu tür standartlar hakkında bütünüyle bilgi sahibi olduğumuzu kabul ediyoruz.

4. We undertake to bring to the attention of ACTED any change in situation with regard to points 1, 2 and 3 above.

5. We hereby commit to:

- provide quotations & offers at the best value when requested;
- accept payment by cash, cheque or bank transfer;

-not offer or pay incentives to ACTED, its implementing partners or any of ACTED staff or of its implementing partners, either to be awarded to supply goods, equipment, services and/or works, nor as personal gifts or loans;

-not to request favor nor payment from ACTED, its implementing partners or any of ACTED staff or of its implementing partners, to provide quotations or offers;

-notify ACTED immediately at [transparency@acted.org](mailto:transparency@acted.org) in case you have reasons to believe that practices listed above, or similar ones, have occurred.

Similarly, ACTED hereby:

commits to assess quotations and offers fairly, based on non-discrimination, equal treatment, transparency, and confidentiality principles; recalls that no payment, favor, gift, loan or any other kind of retribution is requested to submit any quotation or offer to ACTED.

6. We hereby accept as well as all members of our Joint Venture partners and subcontractors to:

-upon request, provide information relating to our company's, our Joint Venture partners and subcontractors registration documents, past performances, and any other commercial or administrative documents relevant for assessing our experience and capacity;

-and permit ACTED and its donors or an agent appointed by either of them to inspect the respective accounts, records and documents, to permit on-the-spot checks and to ensure access to sites and the respective project.

In the case of being awarded a Purchase Order or a Procurement Contract, we, as well as all our Joint Venture partners and subcontractors under the Contract undertake to preserve above mentioned records and documents in accordance with applicable law, but in any case for at least ten years from the date of fulfillment or termination of the Contract. Our financial transactions and financial statements shall be subject to auditing procedures in accordance with applicable law. Furthermore, we accept that our data (including personal data) generated in connection with the preparation and implementation of the Tender Process and the performance of the Contract are stored and processed according to the applicable law by ACTED and its donors.

4. Yukarıdaki 1., 2. ve 3. maddelerle ilgili herhangi bir durum değişikliğini ACTED'in dikkatine sunmayı taahhüt ediyorum.

5. Aşağıdakileri taahhüt ederiz:

- talep edildiğinde en iyi kotasyon ve fiyat ve en iyi değerde teklifler sağlayacağız;
- nakit, çek veya banka havalesi ile ödeme kabul edeceğiz;
- ACTED, uygulama ortakları veya ACTED veya uygulama ortaklarının çalışanlarına ürün, ekipman, hizmet ve/veya iş tedarik etmeyi veya şahsi hediyeler veya krediler sağlamayı teklif etmeyecek veya teşvik vermeyeceğiz;
- ACTED'den, uygulama ortaklarından veya herhangi bir ACTED veya uygulama ortaklarının çalışanlarından kotasyon veya teklif sunmak için iyilik veya ödeme talep etmeyeceğiz;
- Yukarıda belirtilen veya bunlara benzer uygulamaların meydana geldiğine inanmak adına makul sebeplerimiz olması halinde, ACTED'i derhal [transparency@acted.org](mailto:transparency@acted.org) adresinden bilgilendireceğiz.

Benzer şekilde, ACTED şunları beyan eder:

- Ayrımcılık yapmama, eşit muamele, şeffaflık ve gizlilik ilkelerine dayalı olarak fiyat tekliflerini ve kotasyonları adil bir şekilde değerlendirmeyi taahhüt eder;
- ACTED'e herhangi bir fiyat teklifi veya kotasyon sunmak için herhangi bir ödeme, iyilik, hediye, kredi veya başka herhangi bir tür karşılığın talep edilmediğini hatırlatır.

6. İşbu belge ile aşağıdakileri kabul ediyor ve Ortak Girişim ortaklarımızın ve taşeronlarımızın tüm üyelerinin kabul ettiğini beyan ediyoruz:

- talep üzerine, şirketimiz, Ortak Girişim ortaklarımız ve alt yüklenicilerimizin kayıt belgeleri, geçmiş performansları ve deneyim ve kapasitemizi değerlendirmekle ilgili diğer ticari veya idari belgeler ile ilgili bilgileri sağlayacağız;
- ve ACTED ve bağışçıları veya ikisinden birince atanmış temsilciye, ilgili hesapları, kayıtları ve belgeleri incelemek, yerinde inceleme yapmak ve alanlara ve ilgili projeye erişmek adına izin vereceğiz.

7. In the case of being awarded a Contract, both parties hereby agree on:
- require the immediate cessation of serious breaches to the present Ethical Declaration terms and, where these persist, terminate the business relationship.
  - seek to ensure all staff are aware of their rights and involved in the decisions which affect them.
  - recognise official regulation and inspection of workplace standards, and the interests of legitimate trades unions and other representative organisations.
  - seek arbitration in the case of unresolved disputes.
7. Bir Satın Alma Emri veya Tedarik Sözleşmesinin tarafımıza verilmesi durumunda, biz ve aynı zamanda Sözleşme kapsamındaki tüm Ortak Girişim ortaklarımız ve alt yüklenicilerimiz, yukarıda belirtilen kayıtları ve belgeleri yürürlükteki yasalara uygun olarak, ancak her durumda en azından Sözleşmenin ifa veya feshi tarihinden itibaren on yıl boyunca saklamayı taahhüt ederiz. Mali işlemlerimiz ve mali tablolarımız, yürürlükteki kanuna uygun olarak denetim prosedürlerine tabi olacaktır. Ayrıca, İhale Sürecinin hazırlanması ve uygulanması ve Sözleşmenin uygulanması ile bağlantılı olarak üretilen verilerimizin (kişisel veriler dahil) ACTED ve bağlıları tarafından yürürlükteki yasalara göre saklanması ve işlenmesini kabul ediyoruz.

Sözleşmenin tarafımıza verilmesi durumunda, her iki taraf da aşağıdaki hususlarda mutabakata varmıştır:

- Mevcut Etik Beyan hükümlerinin esaslı ihlallerinin derhal sona erdirilmesini talep etme ve devam etmesi halinde iş ilişkisini sonlandırma.
- tüm personelin haklarının farkında olmasını ve kendilerini etkileyen kararlara dahil olmasını sağlamaya çalışma.
- İşyeri standartlarının resmi düzenlemesini ve denetimini ve meşru sendikaların ve diğer temsilci kuruluşların çıkarlarını tanıma.
- çözülmemiş ihtilaflar için tahkime gitme.

Name (company's legal representative, or representative otherwise authorized by the supplier's legal representative):

\_\_\_\_\_

In the capacity of: \_\_\_\_\_

Duly empowered to sign in the name and on behalf of: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_



## **Appendix – Summary of Labour & Environmental Standards**

### A. Summary of Labour standards (indicative only, please refer to ACTED policies and ILO

standards) The labour standards in this code are based on the conventions of the International Labour Organisation (ILO).

- *Employment is freely chosen*

There is no forced, bonded or involuntary prison labour. Workers are not required to lodge 'deposits' or their identity papers with the employer and are free to leave their employer after reasonable notice.

- *Freedom of association and the right to collective bargaining are respected*

Workers, without distinction, have the right to join or form trade unions of their own choosing and to bargain collectively. The employer adopts an open attitude towards the legitimate activities of trade unions. Workers representatives are not discriminated against and have access to carry out their representative functions in the workplace. Where the right to freedom of association and collective bargaining is restricted under law, the employer facilitates, and does not hinder, the development of parallel means for independent and free association and bargaining.

- *Working conditions are safe and hygienic*

A safe and hygienic working environment shall be provided, bearing in mind the prevailing knowledge of the industry and of any specific hazards. Adequate steps shall be taken to prevent accidents and injury to health arising out of, associated with, or occurring in the course of work, by minimising, so far as is reasonably practicable, the causes of hazards inherent in the working environment. Workers shall receive regular and recorded health and safety training, and such training shall be repeated for new or reassigned workers. Access to clean toilet facilities and potable water and, if appropriate, sanitary facilities for food storage shall be provided. Accommodation, where provided, shall be clean, safe, and meet the basic needs of the workers. The company observing the standards shall assign responsibility for health and safety to a senior management representative.

- *Child Labour shall not be used*

There shall be no new recruitment of child labour. Companies shall develop or participate in and contribute to policies and programmes, which provide for the transition of any child found to be performing child labour to enable her/him to attend and remain in quality education until no longer a child. Children and young people under 18 years of age shall not be employed at night or in hazardous conditions. These policies and procedures shall conform to the provisions of the relevant International Labour Organisation (ILO) standards.

- *Living wages are paid*

Wages and benefits paid for a standard working week meet, at a minimum, national legal standards or industry benchmarks. In any event wages should always be high enough to meet basic needs and to provide some discretionary income. All workers shall be provided with written and understandable information about their employment conditions in respect to wages before they enter employment, and about the particulars of their wages for the pay period concerned each time that they are paid. Deductions from wages as a disciplinary measure shall not be permitted nor shall any deductions from wages not provided for by national law be permitted without the express and informed permission of the worker concerned. All disciplinary measures should be recorded.

- *Working hours are not excessive*

Working hours comply with national laws and benchmark industry standards, whichever affords greater protection. In any event, workers shall not on a regular basis be required to work in excess of the local legal working hours. Overtime shall be voluntary, shall not exceed local legal limits, shall not be demanded on a regular basis and shall always be compensated at a premium rate.

- *No discrimination is practised*

There is no discrimination in hiring, compensation, access to training, promotion, termination or retirement based on race, caste, national origin, religion, age, disability, gender, marital status, sexual orientation, union membership or political affiliation.

- *Regular employment is provided*

To every extent possible work performed must be on the basis of a recognised employment relationship established through national law and practice. Obligations to employees under labour or social security laws and regulations arising from the regular employment relationship shall not be avoided through the use of labour-only contracting, sub-contracting or home- working arrangements, or through apprenticeship schemes where there is no real intent to impart skills or provide regular employment, nor shall any such obligations be avoided through the excessive use of fixed-term contracts of employment.

- *No harsh or inhumane treatment is allowed*

Physical abuse or discipline, the threat of physical abuse, sexual or other harassment and verbal abuse or other forms of intimidation shall be prohibited.

- B. Summary of Environmental standards (indicative only, please refer to ACTED policies, Global Compact here <https://www.unglobalcompact.org/what-is-gc/mission/principles> & Green Procurement Policy here: [https://ec.europa.eu/environment/gpp/index\\_en.htm](https://ec.europa.eu/environment/gpp/index_en.htm))

ACTED suppliers will minimise, and wherever possible, eliminate the release of any pollutant that may cause environmental damage to the air, water, earth or its inhabitants, while as a minimum complying with all statutory and other legal requirements relating to the environmental impacts of their business. Detailed performance standards are a matter for suppliers, but should address at least the following:

- *Sustainable use of natural resources*

ACTED suppliers will sustain the use of renewable natural resources and will conserve non-renewable resources through efficient use and careful planning.

- *Conservation*

Processes and activities are monitored and modified as necessary to ensure that conservation of scarce resources, including water, flora and fauna and productive land in certain situations.

- *Waste Management*

Waste creation is minimised and wherever economically possible reused, repaired and recycled. Effective controls of waste in respect of ground, air, and water pollution are adopted. In the case of hazardous materials, emergency response plans are in place.

- *Energy Use*

All production and delivery processes, including the use of heating, ventilation, lighting, IT systems and transportation, are based on the need to maximise efficient energy use and to minimise harmful emissions.

- *Packaging and Paper*

Undue and unnecessary use of materials is avoided, and recycled materials used whenever appropriate.

**Ek - Çalışma ve Çevre Standartlarının Özeti**

A.

Çalışma standartlarının özeti

(yalnızca gösterge niteliğindedir, lütfen ACTED politikalarına ve ILO standartlarına bakın)

Bu kurallardaki çalışma standartları, Uluslararası Çalışma Örgütü'nün (ILO) sözleşmelerine dayanmaktadır.

- *İş özgürce seçilir*

Hiçbir şekilde cebren, borç karşılığı (borçların para ile değil de doğrudan işçilik ve istihsal gücü ile ödenmesi), gönülsüz hapisane çalışması yoktur. İşçilerin işverene 'depozito' veya kimlik belgelerini vermesi gerekmez ve makul bir bildirimden sonra işverenlerini terk etme özgürlüğüne sahiptir.

- *Örgütlenme özgürlüğüne ve toplu sözleşme hakkına saygı duyulur*

İşçiler, ayırım yapılmaksızın, kendi seçtikleri sendikalara katılma veya sendika kurma ve toplu pazarlık hakkına sahiptir. İşveren, sendikaların meşru faaliyetlerine karşı açık bir tavır benimser. İşçi temsilcileri ayrımcılığa tabi tutulmaz ve iş yerinde temsilci fonksiyonlarını ifa etme imkanına sahip olur. Dernek kurma özgürlüğü ve toplu sözleşme hakkının kanunen kısıtlandığı durumlarda, işveren, bağımsız ve özgür örgütlenme ve pazarlık için paralel araçların geliştirilmesini kolaylaştırır ve bunları engellemez.

- *Çalışma koşulları güvenli ve hijyeniktir*

Endüstri ve her türlü özel tehlikeye ilişkin mevcut bilgiler dikkate alınarak güvenli ve hijyenik bir çalışma ortamı sağlanacaktır. Çalışma ortamının doğasında bulunan tehlikelerin nedenlerini makul olarak uygulanabilir olduğu ölçüde en aza indirerek, çalışma sırasında ortaya çıkan, bunlarla ilişkili veya çalışma sırasında meydana gelen kazaları ve yaralanmaları önlemek için yeterli adımlar atılacaktır. İşçiler düzenli ve kayıtlı iş sağlığı ve güvenliği eğitimi alacaklar ve bu tarz eğitimler yeni işe alınan ya da görev yeri değişen işçiler için tekrarlanacaktır. Temiz tuvalet tesislerine ve içme suyuna ve uygunsuz gıda depolamak için sıhhi tesislere erişim sağlanacaktır. Temin edildiği yerlerde, konaklama temiz, güvenli olacak ve işçilerin temel ihtiyaçlarını karşılayacaktır. Standartlara uyan şirket, sağlık ve güvenlik sorumluluğunu üst düzey bir yönetim temsilcisine devredecektir.

- *Çocuk işçi kullanılmayacaktır*

Çocuk işçiler işe alınmayacaktır. Şirketler, çocuk işçilik yaptığı tespit edilen herhangi bir çocuğun, artık çocuk olmadığı ana kadar kaliteli eğitime devam etmesini ve kalmasını sağlamak için geçiş sağlayan politika ve programlar geliştirecek veya bunlara katılacak ve katkıda bulunacaktır. 18 yaşın altındaki çocuklar ve gençler gece veya tehlikeli koşullarda çalıştırılmaz. Bu politika ve prosedürler, ilgili Uluslararası Çalışma Örgütü (ILO) standartlarının hükümlerine uygun olacaktır.

- *Geçimi sağlayacak ücretler ödenecektir*

Standart bir çalışma haftası için ödenen ücretler ve sosyal haklar, asgari olarak, ulusal yasal standartları veya endüstri ölçütlerini karşılayacaktır. Her halükarda, ücretler her zaman temel ihtiyaçları karşılayacak ve zorunlu olmayan harcamalar için bir miktar gelir sağlayacak kadar yüksek olmalıdır. Tüm işçilere, işe başlamadan önce ücretlerle ilgili çalışma koşulları ve her ödeme aldıklarında ilgili ödeme dönemi için ücretlerinin ayrıntıları hakkında yazılı ve anlaşılır bilgi verilecektir. İlgili işçinin açık ve bilgilendirilmiş rızası olmaksızın, bir disiplin önlemi olarak ücretlerden kesinti yapılmasına ve ulusal yasalarda öngörülmemen herhangi bir ücret kesintisine izin verilmeyecektir. Tüm disiplin tedbirleri kayıt altına alınmalıdır.

- *Çalışma saatleri aşırı değildir*

Çalışma saatleri ulusal kanunlara ve sektörün temel standartlarına uygundur, bunlardan daha çok koruma sağlayanı esas alınacaktır. Her durumda, işçilerin düzenli olarak yerel yasal çalışma saatlerini aşmaları gerekmeyecektir. Fazla mesai isteğe bağlıdır, yerel yasal sınırları aşmayacaktır, düzenli olarak talep edilmeyecek ve her zaman bir prim oranında tazmin edilecektir.

- *Ayrımcılık yapılmayacaktır*

İşe alma, ücret ödeme, eğitime erişim, terfi, işten çıkarma veya emeklilikte ırk, sınıf, ulusal köken, din, yaş, engellilik, cinsiyet, medeni durum, cinsel yönelim, sendika üyeliği veya siyasi bağlılığa dayalı hiçbir ayrımcılık yapılmaz.

- *Düzenli istihdam sağlanacaktır*

Mümkün olan her ölçüde, yapılan iş, ulusal yasa ve uygulama yoluyla kurulmuş, tanınmış bir istihdam ilişkisine dayalı olmalıdır. Düzenli istihdam ilişkisinden kaynaklanan çalışma veya sosyal güvenlik kanunları ve düzenlemeleri kapsamında çalışanlara karşı olan yükümlülüklerden, yalnızca iş sözleşmesi, taşeronluk veya evde çalışma düzenlemeleri veya yetenekleri uygulama veya düzenli istihdam sağlama niyeti olmayan çıraklık planlarıyla kaçınılmamalı veya belirli süreli iş sözleşmelerinin aşırı kullanımı yoluyla yükümlülüklerden kaçınılmamalıdır.

- *Acımasız ve insanlık dışı muamelelere izin verilmeyecektir.*

Fiziksel taciz veya disiplin, fiziksel taciz tehdidi, cinsel veya diğer taciz ve sözlü taciz veya diğer sindirme biçimleri yasaklanacaktır.

#### B. Çevre standartlarının özeti

(yalnızca gösterge niteliğindedir, lütfen burada ACTED politikalarından Küresel İlkeler Sözleşmesi'ne <https://www.unglobalcompact.org/what-is-gc/mission/principles> adresinden & Yeşil Tedarik Politikasına [https://ec.europa.eu/environment/gpp/index\\_en.htm](https://ec.europa.eu/environment/gpp/index_en.htm) adresinden bakınız)

ACTED tedarikçileri, suya, toprağa veya sakinlerine çevresel zarar verebilecek herhangi bir kirleticinin salınımını en aza indirecek ve mümkün olduğu kadar ortadan kaldıracak ve asgari olarak işlerinin çevresel etkilerine ilişkin tüm kanuni ve sair yasal gerekliliklere uyacaktır. Ayrıntılı performans standartları tedarikçilerin takdirindedir, ancak en azından aşağıdakiler ele alınmalıdır:

- *Doğal kaynakların sürdürülebilir kullanımı*

ACTED tedarikçileri yenilenebilir doğal kaynakların kullanımını sürdürecektir ve yenilenemeyen kaynakları verimli kullanım ve dikkatli planlama yoluyla koruyacaktır.

- *Koruma*

Belirli durumlarda süreçler ve faaliyetler, su, flora ve fauna ve verimli araziler dahil kıt kaynakların korunmasını sağlamak için gerektiği şekilde takip edilecek ve değiştirilecektir.

- *Atık Yönetimi*

Atık oluşumu en aza indirilecek ve ekonomik olarak mümkün olan her yerde yeniden kullanılacak, onarılabacak ve geri dönüştürülecektir. Atıkların toprak, hava ve su kirliliği açısından etkin kontrolleri benimsenecektir. Tehlikeli maddeler için, acil durum müdahale planları mevcuttur.

- *Enerji Kullanımı*

Isıtma, havalandırma, aydınlatma, BT sistemleri ve ulaşım dahil tüm üretim ve teslimat süreçleri, verimli enerji kullanımını en üst düzeye çıkarma ve zararlı emisyonları en aza indirme ihtiyacına dayanmaktadır.

- *Ambalaj ve Kağıt*

Gereksiz ve yersiz malzeme kullanımından kaçınılır ve uygun olduğunda geri dönüştürülmüş malzemeler kullanılır.

## Terms of Reference **ACTED Syria** Laboratory Testing Company İş Tanımı **ACTED Suriye** Laboratuvar Test Şirketi

### **Background on ACTED**

ACTED is a French humanitarian NGO, founded in 1993, which supports vulnerable populations, affected by humanitarian crises worldwide. ACTED provides continued support to vulnerable communities by ensuring the sustainability of post-crisis interventions and engaging long-term challenges facing our target populations, in order to break the poverty cycle, foster development and reduce vulnerability to disasters. Our interventions seek to cover the multiple aspects of humanitarian and development crises through a multidisciplinary approach which is both global and local, and adapted to each context. Our 3,300 staff are committed to responding to emergencies worldwide, to supporting recovery and rehabilitation, towards sustainable development.

Our teams in the field implement some 340 projects in 34 countries covering the following sectors: emergency relief, food security, access to health, education and training, economic development, microfinance, advocacy, institutional support, regional dialogue and cultural promotion.

Based on considerable experience addressing the needs and situations of vulnerable communities, ACTED contributes to the international agenda towards reaching the Millennium Development Goals, through a wide range of partnerships, innovative initiatives, and campaigns.

### **Country Profile**

Of a pre-war population numbering over 20 million, six years on, Syria's conflict has produced 4.8 million refugees, including hundreds of thousands in Europe, and 6.6 million people internally displaced. According to the Report on the Population Affected by Armed Conflict in Syria released by the NGO Forum – Humanitarian Trends Analysis Unit (HTAU) in December 2015, “safety and employment opportunities were the most influential push and pull factors for displacement.”

### **ACTED'in arka planı**

ACTED, dünya çapında insani krizlerden etkilenen savunmasız toplulukları destekleyen, 1993 yılında kurulmuş bir Fransız insani yardım STK'sıdır. ACTED, yoksulluk döngüsünü kırmak, kalkınmayı teşvik etmek ve afetlere karşı savunmasızlığı azaltmak için kriz sonrası müdahalelerin sürdürülebilirliğini sağlayarak ve hedef kitlelerimizin karşı karşıya olduğu uzun vadeli zorluklarla ilgilenerek savunmasız topluluklara sürekli destek sağlar. Müdahalelerimiz hem küresel hem de yerel olan ve her bağlama uyarlanmış çok disiplinli bir yaklaşımla insani ve kalkınma krizlerinin çok yönlü yönlerini kapsamayı amaçlamaktadır. 3.300 personelimiz, dünya çapındaki acil durumlara yanıt vermeye, sürdürülebilir kalkınmaya yönelik iyileşme ve rehabilitasyonu desteklemeye kendini adanmıştır.

Sahadaki ekiplerimiz 34 ülkede şu sektörleri kapsayan yaklaşık 340 proje yürütmektedir: acil yardım, gıda güvenliği, sağlığa erişim, eğitim ve öğretim, ekonomik kalkınma, mikrofinans, savunuculuk, kurumsal destek, bölgesel diyalog ve kültürel tanıtım.

ACTED, savunmasız toplulukların ihtiyaç ve durumlarını ele alan önemli deneyime dayanarak, çok çeşitli ortaklıklar, yenilikçi girişimler ve kampanyalar aracılığıyla Millennium Development Goals hedeflerine ulaşmaya yönelik uluslararası gündeme katkıda bulunur.

### **Ülke profili**

Savaş öncesi nüfusu 20 milyonu aşan Suriye'deki çatışmalar altı yılı sonunda, Avrupa'daki yüzbinler dahil 4.8 milyon insanın mülteci olmasına ve ülke içinde 6,6 milyon insanın yerlerinden edilmesine neden oldu. NGO Forum – Humanitarian Trends Analysis Unit (HTAU) tarafından Aralık 2015'te yayınlanan Suriye'de Silahlı Çatışmadan Etkilenen Nüfus Raporuna göre, “güvenlik ve istihdam olanakları yerinden edilmenin en etkili itici ve çekici faktörleriydi.”

High fuel prices and the hyperinflation of the Syrian pound has significantly increased the price of food and other basic commodities in markets across the country. International sanctions and impeded market access “play a role in devastating markets through the import-export restrictions, and blocking financial transactions and insurance services” (WFP Syria, Livelihoods and Resilience Strategy, 2015). These factors have significantly increased the cost of import, including inputs for farmers and manufacturers. On the other hand, trade in specific locations relating to certain goods has prospered: business relocation and reconstruction is taking place in safer areas, facilitated by the absence of building regulations. As an example, the trade in generators and internet provision has flourished, due to the absence of a reliable supply from the national grid.

### **Program Background**

Through the Last 13 months project, ACTED and its partners *worked* to address food insecurity of conflict-affected communities across Syria through the provision of rapid and flexible food assistance to 12,200 food insecure families. ACTED will continue to distribute Ready To Eat Ration (RTER) Kits and Food baskets that cover the food needs of a household (six members on average) for 15 days, based on a daily diet of 2,100 kilo-calories, as per the recommendations of the FSC and one-month Food Rations, for an average of 8 months per households, equivalent to a daily 1,500 kilo-calorie diet per person (for a household of six).

### **Scope of work**

To ensure the safety and quality of the food items being procured and meet donor requirements for the new project, ACTED is seeking the services of a Laboratory company to provide independent verification of the following aspects:

Yüksek akaryakıt fiyatları ve Suriye lirasının aşırı enflasyonu, ülke genelindeki pazarlarda gıda ve diğer temel emtia fiyatlarını önemli ölçüde artırdı. Uluslararası yaptırımlar ve engellenen pazar erişimi “ithalat-ihracat kısıtlamaları ve finansal işlemlerin ve sigorta hizmetlerinin engellenmesi yoluyla pazarları zor durumda bırakmaktadır” (WFP Suriye, Geçim Kaynakları ve Dayanıklılık Stratejisi, Livelihoods and Resilience Strategy 2015). Bu faktörler, çiftçiler ve üreticiler için girdiler de dahil olmak üzere ithalat maliyetini önemli ölçüde artırdı. Öte yandan, belirli mallarla ilgili belirli yerlerde ticaret başarılı oldu: iş yerlerinin taşınması ve yeniden inşası, inşaat düzenlemelerinin yokluğu sayesinde daha güvenli alanlarda gerçekleştirilmektedir. Örnek olarak, ulusal şebekeden güvenilir bir arzın olmaması nedeniyle jeneratör ticareti ve internet tedariki gelişti.

### **Programın Arka Planı**

ACTED ve ortakları, Son 13 aylık proje aracılığıyla, 12.200 gıda güvencesi olmayan aileye hızlı ve esnek gıda yardımı sağlayarak Suriye genelinde çatışmalardan etkilenen toplulukların gıda güvensizliğini gidermek için çalıştı. ACTED, FSC ve bir aylık Yiyecek Oranları önerilerine göre, günlük 2.100 kilokalori'lik beslenme düzeni ile, kişi başına günlük 1.500 kilo kalori'lik beslenme düzenine eşdeğer (altı kişilik bir hane için) hane başına ortalama 8 ay boyunca, bir hanenin (ortalama altı kişi) gıda ihtiyaçlarını karşılayan Hazır Besin Değeri (RTER) kitleleri ve yiyecek sepetlerini 15 gün boyunca dağıtmaya devam edecektir.

### **İşin kapsamı**

Tedarik edilen gıda maddelerinin güvenliğini ve kalitesini sağlamak ve yeni proje için bağışçı gereksinimlerini karşılamak için ACTED, aşağıdaki hususların bağımsız bir şekilde değerlendirilmesini sağlamak için bir Laboratuvar şirketinin hizmetlerini aramaktadır:

# Reporting and Deliverables

## Raporlama ve Teslimat

Deliverables			
Teslim Edilmesi Gereken Ürün/Hizmetler			
SN	Description Tanım	Documents to be produced Gerekli Belgeler	Estimate days/services <sup>3</sup> Tahmini Gün/Hizmet <sup>3</sup>
1	Lab testing ACTED's food commodity which will be supplied by ACTED supplier/bidders  ACTED tedarikçisi/teklif sahipleri tarafından tedarik edilecek olan ACTED'in gıda emtiasının laboratuvar testi	A report showing the testing result and Conforming the technical specifications. Refer to Annex 1,2 and Annex 3. Test sonucunu ve teknik özelliklere uygunluğu gösteren rapor. Ek 1,2 ve Ek 3'e bakın.  Photographs, records of any infringements or issues, and a signed and stamped testing statement by the laboratory testing services to guarantee that all of the processes were compliant with Annex 1,2 and Annex 3 Technical details. Fotoğraflar, ihlallerin veya sorunların kayıtları ve tüm süreçlerin Ek 1,2 ve Ek 3 Teknik ayrıntılara uygun olduğunu garanti etmek için laboratuvar test hizmetleri tarafından imzalanmış ve kaşeli test beyanı.	

The selected bidder will be expected to produce a final laboratory testing report and folder containing all documentation produced for each consignment. Accompanied with a written statement that confirms that all of the information in this folder is accurate. The statement must be duly signed and stamped by the laboratory testing services .

1. If there are differences between USAID and WFP specifications for the same food item, USAID's is preferred (Cf Annexe 2).
2. The estimated working days are used for evaluation but are subject to change according to needs during the FWA
3. ACTED AME have the right to change the reporting mechanism for the work procedure or flow as it saw is suitable for the work

Seçilen teklif sahibinin nihai bir laboratuvar test raporu ve her bir sevkiyat için hazırlanan tüm belgeleri içeren, bu

klasördeki tüm bilgilerin doğru olduğunu onaylayan yazılı bir beyanla birlikte bir dosya sunması beklenecektir. Beyan, laboratuvar test hizmetleri tarafından usulüne uygun olarak imzalanmalı ve kaşelenmelidir.

- 4.
5. 1. Aynı gıda maddesi için USAID ve WFP şartnameleri arasında farklılıklar varsa, USAID şartnameleri tercih edilir (Bkz. Ek 2).
6. 2. Tahmini çalışma günleri değerlendirme için kullanılır ancak Çerçeve Anlaşma sırasında ihtiyaçlara göre değişebilir.
7. 3. ACTED AME, iş prosedürü veya akışı için raporlama mekanizmasını işe uygun gördüğü şekilde değiştirme hakkına sahiptir.

Name İsim \_\_\_\_\_

Position: Pozisyon \_\_\_\_\_

Signature & Stamp: İmza & Kaşe \_\_\_\_\_ Date: Tarih \_\_\_\_\_

**Elektronik imzaların ve kaşelerin kabul edilmediğini ve beyaz mürekkep veya elle düzeltme yapılması veya tüm kağıtların imzalanıp kaşelenmemesi durumunda teklifin uygun sayılmayacağına dikkat edin.**

**Note that electronic signatures and stamps are not accepted, and the offer will not be considered eligible if white ink or correction by hand are used, or if all papers are not signed and stamped.**



# Financial Offer

**FINANSAL TEKLİF**

Date:

RFQ N°: RFQ -16MULTI\_LABO TEST\_19-11-2021

**To be Filled by Bidder (COMPULSORY)\_Teklif Sahibi Tarafından Doldurulacak (ZORUNLU)**

**Details of Bidding Company / Teklif Sahibi Şirketin Detayları:**

1. Company Name Şirket Adı: ( \_\_\_\_\_ )
2. Company Authorized Representative Name Şirket Yetkili Temsilcisinin Adı: ( \_\_\_\_\_ )
3. Company Registration No Şirket Tescil Numarası: ( \_\_\_\_\_ )  
No/Country/ Ministry No/Ülke/ Bakanlık
4. Company Specialization Şirketin Uzmanlığı: ( \_\_\_\_\_ )
5. Mailing Address Posta Adresi: ( \_\_\_\_\_ )
6. PTT/Bank Account Number PTT/Banka Hesap Numarası ( \_\_\_\_\_ )  
Country/Governorate. /City/St name/Shop-Office No Ülke/ /Şehir/Sokak/Dükkan-Ofis No
7. Contact Numbers İrtibat Numaraları: (Land Line Sabit Hat: \_\_\_\_\_ / Mobile No Cep No: \_\_\_\_\_)
8. E-mail Address E-Posta Adresi:

9. I undersigned \_\_\_\_\_, agree to provide ACTED, non-profit NGO, with items answering the following specifications, according to the general conditions and responsibilities that I engage myself to follow.

**Belgenin altını imzaladım \_\_\_\_\_, bir STK olan ACTED'e, uymakla yükümlü olduğum genel koşullara ve sorumluluklara göre aşağıdaki özelliklere uygun maddeler sağlamayı kabul ediyorum.**

**FINANCIAL PROPOSAL:**

ACTED will establish a Framework Agreement (FWA) for the services described above with the selected supplier. The Framework Agreement will function through a call-off process, outlined as follows:

The Laboratory Testing Company Will Then Develop and submit a Work Plan to ACTED AME. A pricing mechanism (outlined below) will be used to standardize costs for each Call-Off under the Framework Agreement between ACTED and the laboratory testing company. Any costs not included in the pricing mechanism should be incorporated into Overhead Costs, represented as a standard percentage that will be applied to each Call-Off.

**PLEASE FILL IN THE FOLLOWING TABLE CORRESPONDING TO THIRD-PARTY MONITORING SERVICES (please refer to the Scope of Works):**

Note that the quantities may vary during the service duration, but for the purposes of evaluation ACTED will calculate the estimated total value, by multiplying the unit cost by the quantity.

**FİNANSALTEKLİF**

ACTED, seçilen tedarikçi ile yukarıda açıklanan hizmetler için bir Çerçeve Anlaşma (FWA) oluşturacaktır. Çerçeve Anlaşma, aşağıdaki gibi özetlenen bir çağrı süreci aracılığıyla işleyecektir:

Laboratuvar Test Şirketi daha sonra bir Çalışma Planı geliştirecek ve ACTED AME'ye sunacaktır. ACTED ve laboratuvar test şirketi arasındaki Çerçeve Anlaşma kapsamında her Çağrıya ilişkin maliyetleri standart hale getirmek için bir fiyatlandırma mekanizması (aşağıda özetlenmiştir) kullanılacaktır. Fiyatlandırma mekanizmasına dahil olmayan tüm maliyetler, her Çağrıya uygulanacak standart bir yüzde olarak temsil edilen Genel Masraflara dahil edilmelidir.

**LÜTFEN ÜÇÜNCÜ TARAF İZLEME HİZMETLERİNE İLİŞKİN AŞAĞIDAKİ TABLOYU DOLDURUN (lütfen İşlerin Kapsamından bahsedin):**

Miktarlar hizmet süresi boyunca değişiklik gösterebilir, ancak ACTED hesaplama amacıyla birim maliyet ile çarpılarak tahmini toplam değeri hesaplayacaktır.

<p><b>Description:</b> Provision a laboratory testing services</p> <p>Quantity will determined by ACTED under Purchase Order (PO) form.</p>	<p><b>Tanım:</b> Laboratuvar test hizmetleri sağlamak</p> <p>Miktar, ACTED tarafından Satın Alma Emri (PO) formu kapsamında belirlenecektir.</p>
---	--

		2- Technical specifications Food Basket Gıda sepeti teknik özellikleri	Unit Birim	Quantity miktar	Unit Price including taxes Birim fiyatı (USD)	How many Days you need to implement these tests
<b>1.Rice Pirinç  (19 tests)</b>	1.1 Kül içeriği	1.1 Ash content	Test	1		
	1.2 Hasarlı ve sarı çekirdekler	1.2 Damaged and yellow kernels	Test	1		
	1.3 Çürük çekirdek	1.3 Rotten karnel	Test	1		
	1.4 Olgunlaşmamış ve kırmızı çekirdekler	1.4 Unripe and red kernels	Test	1		
	1.5 Kireçli çekirdekler	1.5 Chalky kernels	Test	1		
	1.5 Kırık çekirdekler	1.5 Broken kernels	Test	1		
	1.6 Çeltik çekirdekleri	1.6 Paddy kernels	Test	1		
	1.7 Yabancı madde	1.7 Extraneous matter	Test	1		
	1.8 Ölü böcek (kısmen veya bütün)	1.8 Dead insect (in part or whole)	Test	1		
	1.9 Canlı böcek	1.9 Live insect	Test	1		
	1.10 Arsenik (inorganik)	1.10 Arsenic (inorganic)	Test	1		
	1.11 Kadmiyum	1.11 Cadmium	Test	1		
	1.12 Okratoksin A	1.12 Ochratoxin A	Test	1		
	1.13 Pestisit kalıntıları (450 pestisit)	1.13 Pesticide residues (450 pesticides)	Test	1		
	1.14 1.14 Organoleptik kalite	1.14 Organoleptic quality	Test	1		
	1.15 Nem	1.15 Moisture	Test	1		
	1.16 Protein içeriği	1.16 Protein content	Test	1		
	1.17 Phoksim	1.17 Phoxim	Test	1		
	1.18 Metil bromür	1.18 Methyl bromide	Test	1		
1.19 Freze derecesi	1.19 Milling degree	Test	1			

Technical specifications Food Basket Gıda sepeti teknik özellikleri			Unit Birim	Quantity miktar	Unit Price with taxes Birim fiyatı (USD)	How many Days you need to implement these tests
<b>2.Bulgur wheat (18 Tests)</b>	2.1 Nem	2.1 Moisture	Test	1		
	2.2 Organoleptik	2.2 Organoleptic	Test	1		
	2.3 Çekirdek Boyutu, 2,5 mm'den Fazla	2.3 Kernel Size, Over 2.5 mm	Test	1		
	2.4 Çekirdek Boyutu, 1,5 mm - 2,5 mm arası	2.4 Kernel Size, between 1.5mm - 2.5 mm	Test	1		
	2.5 Çekirdek Boyutu, 1.5 mm'nin Altında	2.5 Kernel Size, Under 1.5 mm	Test	1		
	2.6 Katışıklar	2.6 Impurities	Test	1		
	2.7 Safılık	2.7 Purity	Test	1		
	2.8 Protein	2.8 Protein	Test	1		
	2.9 Toplam Kül	2.9 Total Ash	Test	1		
	2.10 Kavrulmuş çekirdek (bütün veya parçalı)	2.10 Scorched kernel (whole, or parts)	Test	1		
	2.11 Koliformlar	2.11 Coliforms	Test	1		
	2.12 Jelatinleştirilmemiş çekirdekler	2.12 Ungelatinized kernels	Test	1		
	2.13 Aerobik mezofilik bakteriler	2.13 Aerobic mesophilic bacteria	Test	1		
	2.14 Salmonella	2.14 Salmonella	Test	1		
	2.15 Koli Basili	2.15 Escherichia Coli	Test	1		
	2.16 2.16 Mayalar ve küfler	2.16 Yeasts and moulds	Test	1		
	2.17 2.17 Asitte çözünmeyen kül	2.17 Ash insoluble in acid	Test	1		
	2.18 Ham lifler	2.18 Crude fibres	Test	1		

Technical specifications Food Basket Gıda sepeti teknik özellikleri		Unit Birim	Quantity miktar	Unit Price including taxes Birim fiyatı (USD)	How many days you need to implement these tests
<b>3.Sugar Şeker (14 Tests)</b>	3.1 Tat	3.1 Taste	Test	1	
	3.2 Koku	3.2 Smell	Test	1	
	3.3 Çözeltinin rengi	3.3 Colour of the solution	Test	1	
	3.4 Nem içeriği	3.4 Moisture content	Test	1	
	3.5 Polarizasyon	3.5 Polarization	Test	1	
	3.6 İvert şeker içeriği	3.6 Invert sugar content	Test	1	
	3.7 Maya ve Küf	3.7 Yeast and Mould	Test	1	
	3.8 Koliformlar	3.8 Coliforms	Test	1	
	3.9 Salmonella	3.9 Salmonella	Test	1	
	3.10 Kükürt dioksit (SO <sub>2</sub> )	3.10 Sulphur dioxide (SO <sub>2</sub> )	Test	1	
	3.11 Kurşun (Pb)	3.11 Lead (Pb)	Test	1	
	3.12 Bakır	3.12 Copper	Test	1	
	3.13 İletkenlik külü	3.13 Conductivity ash	Test	1	
	3.14 Arsenik (As)	3.14 Arsenic (As)	Test	1	

Technical specifications Food Basket Gıda sepeti teknik özellikleri			Unit Birim	Quantity miktar	Unit Price including taxes Birim fiyatı (USD)	How many Days you need to implement these tests
<b>4.Pasta Makarna (18 Tests)</b>	4.1 Renk ve şekil olarak homojen, lekesiz olmalıdır. Koku, küf, yabancı madde ve böcek içermemelidir.	4.1 It should be homogenous in colour and shape, free of spots. Free of off smell, moulds, foreign material and insects.	Test	1		
	4.2 Nem	4.2 Moisture	Test	1		
	4.3 Protein	4.3 Protein	Test	1		
	4.4 Arsenik (As)	4.4 Arsenic (As)	Test	1		
	4.5 Kül	4.5 Ash	Test	1		
	4.6 Kurşun (Pb)	4.6 Lead (Pb)	Test	1		
	4.7 Cıva (Hg)	4.7 Mercury (Hg)	Test	1		
	4.8 Toplam plak sayısı	4.8 Total plate count	Test	1		
	4.9 Salmonella (25g başına)	4.9 Salmonella (per 25g)	Test	1		
	4.10 Koli Basili	4.10 Escherichia Coli	Test	1		
	4.11 Stafilokok aureus	4.11 Staphylococcus aureus	Test	1		
	4.12 Maya ve Küfler	4.12 Yeast & Moulds	Test	1		
	4.13 Pişirme testi	4.13 Cooking test	Test	1		
	4.14 Kırılmış	4.14 Broken	Test	1		
	4.15 Selüloz	4.15 Cellulose	Test	1		
	4.16 Kuru madde asidinde çözünmeyen kül	4.16 Ash insoluble in acid of dry matter	Test	1		
	4.17 Çözünür katılar	4.17 Soluble solids	Test	1		
	4.18 Sodyum ve potasyum tuzları	4.18 Sodium and potassium salts	Test	1		
4.18 Asidite (100g kuru madde başına mg KOH)	4.18 Acidity (mg KOH per 100g dry matter)	Test	1			

Technical specifications Food Basket Gıda sepeti teknik özellikleri			Unit Birim	Quantity miktar	Unit Price including taxes Birim fiyatı (USD)	How many Days you need to implement these tests
<b>5.Green peas Bezelye  (15 Tests)</b>	5.1 Nem	5.1 Moisture	Test	1		
	5.2 Yabancı malzeme - toplam	5.2 Foreign material - total	Test	1		
	5.3 Hasar – Toplam (ısıtma, böcek hasarı, buruşma, bölünme, diğer)	5.3 Damage – Total (heated, insect damage, shrivelled, splits, other)	Test	1		
	5.4 Hasar - Böcek	5.4 Damage - Insect	Test	1		
	5.5 Canlı böcekler	5.5 Live insects	Test	1		
	5.6 Organoleptik kalite	5.6 Organoleptic quality	Test	1		
	5.7 Toplam aflatoksin (B1+B2+G1+G2)	5.7 Total aflatoxin (B1+B2+G1+G2)	Test	1		
	5.8 Ağır metaller -Cd	5.8 Heavy metals -Cd	Test	1		
	5.9 Ağır metaller -Pb	5.9 Heavy metals -Pb	Test	1		
	5.10 Bölünmüşler dahil çatlamış tohum kabukları	5.10 Cracked seed coats including splits	Test	1		
	5.11 Ağartılmış	5.11 Bleached	Test	1		
	5.12 Çavdar Mahmuzu	5.12 Ergot	Test	1		
	5.13 Böcek parçaları	5.13 Insect parts	Test	1		
	5.14 Pestisitler, çoklu kalıntı	5.14 Pesticides, multiresidue screening	Test	1		
	5.15 Radyonüklid içeriği (yalnızca Ukrayna menşeli bezelyeler için)	5.15 Radionuclide content (only for Ukraine origin peas)	Test	1		



Technical specifications Food Basket Gıda sepeti teknik özellikleri		Unit Birim	Quantity miktar	Unit Price with taxes Birim fiyatı (USD)	How many Days you need to implement these tests
<b>6.Brown lentils Kahverengi Mercimek  (13 Tests)</b>	6.1 Organoleptik Özellikler	6.1 Organoleptic Characteristics	Test	1	
	6.2 Nem	6.2 Moisture	Test	1	
	6.3 Böcek hasarlı taneler	6.3 Insect damaged grains	Test	1	
	6.4 Diğer hasarlı taneler (Soyulmuş, bölünmüş, kırılmış, olgunlaşmamış, ısıtılmış, filizlenmiş, hastalıklı)	6.4 Other damaged grains (Peeled, split, broken, immature, heated, sprouted, diseased)	Test	1	
	6.5 İnorganik madde	6.5 Inorganic matter	Test	1	
	6.6 Diğer renkli taneler	6.6 Other colour grains	Test	1	
	6.7 Canlı böcekler	6.7 Live insects	Test	1	
	6.8 Ölü böcek (bütün veya parçalanmış)	6.8 Dead insect (whole or fragment)	Test	1	
	6.9 Toplam hasarlı taneler (Böcek hasarlı taneler + diğer hasarlı taneler)	6.9 Total damage grains( Insect damaged grains+other damaged grains)	Test	1	
	6.10 Zehirli-zararlı tohumlar	6.10 Toxic-noxious seeds	Test	1	
	6.11 Toplam yabancı madde (Organik madde+ İnorganik madde+ Böcekler+ hayvansal kaynaklı diğer katışıklar)	6.11 Total foreign matter (Organic matter+ Inorganic matter+ Insects+ other impurities of animal origin)	Test	1	
	6.12 Toplam aflatoksin (B1+B2+G1+G2)	6.12 Total aflatoxin (B1+B2+G1+G2)	Test	1	
	6.13 Kir, % m/m	6.13 Filth, % m/m	Test	1	

Technical specifications Food Basket Gıda sepeti teknik özellikleri		Unit Birim	Quantity miktar	Unit Price with taxes Birim fiyatı (USD)	How many Days you need to implement these tests
<b>7.Chickpeas, dried Kuru Nohut (14 Tests)</b>	7.1 Nem	7.1 Moisture	Test	1	
	7.2 Farklı renk nohut	7.2 Other colour chick peas	Test	1	
	7.3 Böcek hasarlı nohut	7.3 Insect damaged chick peas	Test	1	
	7.4 Diğer hasarlı nohutlar (Soyulmuş, bölünmüş, kırılmış, olgunlaşmamış, rengi bozulmuş, küflü...)	7.4 Other damaged chick peas (Peeled, split, broken, immature, discoloured, mouldy...)	Test	1	
	7.5 Toplam hasarlı nohut (Böcek hasarlı taneler + hasarlı diğer taneler)	7.5 Total damage chick peas ( Insect damaged grains+other damaged grains)	Test	1	
	7.6 İnorganik madde	7.6 Inorganic matter	Test	1	
	7.7 Kir, % m/m	7.7 Filth, % m/m	Test	1	
	7.8 Ölü böcek (bütün veya parçalı)	7.8 Dead insect (whole or fragment)	Test	1	
	7.9 Zehirli-zararlı tohumlar	7.9 Toxic-noxious seeds	Test	1	
	7.10 Toplam yabancı madde (Organik madde+inorganik madde+böcekler+hayvansal kökenli diğer katışıklar)	7.10 Total foreign material (Organic matter+inorganic matter+insects+other impurities of animal origin)	Test	1	
	7.11 Canlı böcek	7.110 Live insect	Test	1	
	7.12 Organoleptik	7.12 Organoleptic	Test	1	
	7.13 Aflatoksin	7.13 Aflatoxin	Test	1	
	7.14 Ölü böcek (bütün veya parça)	7.14 Dead insect (whole or fragment)	Test	1	

Technical specifications Food Basket Gıda sepeti teknik özellikleri		Unit Birim	Quantity miktar	Unit Price with taxes Birim fiyatı (USD)	How many Days you need to implement these tests
<b>8.Salt, iodized İyotlu Tuz (13 Tests)</b>	8.1 Organoleptik	8.1 Organoleptic	Test	1	
	8.2 Sodyum klorür (NaCl)	8.2 Sodium chloride (NaCl)	Test	1	
	8.3 Nem içeriği	8.3 Moisture content	Test	1	
	8.4 Suda çözünmeyen madde	8.4 Water insoluble matter	Test	1	
	8.5 İyot	8.5 Iodine	Test	1	
	8.6 Arsenik (As)	8.6 Arsenic (As)	Test	1	
	8.7 Asitte çözünmeyen madde	8.7 Acid insoluble matter	Test	1	
	8.8 Kurşun (Pb)	8.8 Lead (Pb)	Test	1	
	8.9 Kadmiyum (Cd)	8.9 Cadmium (Cd)	Test	1	
	8.10 Alkalinite (Na <sub>2</sub> CO <sub>3</sub> olarak)	8.10 Alkalinity (as Na <sub>2</sub> CO <sub>3</sub> )	Test	1	
	8.11 Sülfat (SO <sub>4</sub> olarak)	8.11 Sulphate (as SO <sub>4</sub> )	Test	1	
	8.12 Bakır (Cu)	8.12 Copper (Cu)	Test	1	
	8.13 Cıva (Hg)	8.13 Mercury (Hg)	Test	1	

Technical specifications Food Basket Gıda sepeti teknik özellikleri			Unit Birim	Quantity miktar	Unit Price with taxes Birim fiyatı (USD)	How many Days you need to implement these tests
<b>9. Canned Chicken Konserve Tavuk  (12 Tests)</b>	9.1 Renk ve Görünüm	9.1 Color and Appearance	Test	1		
	9.2 Tat ve Koku	9.2 Taste and Odour	Test	1		
	9.3 Stafilokok aureus	9.3 Staphylococcus aureous	Test	1		
	9.4 Salmonella	9.4 Salmonella	Test	1		
	9.5 Koli Basili	9.5 E. Coli	Test	1		
	9.6 Kalay (Sn)	9.6 Tin (Sn)	Test	1		
	9.7 Kurşun (Pb)	9.7 Lead (Pb)	Test	1		
	9.8 Tuz	9.8 Salt	Test	1		
	9.9 Yağ	9.9 Fat	Test	1		
	9.10 Fosfat (doğal+eklenmiş), (doğal Fosfat %250 x protein olarak hesaplanmıştır)	9.10 Phosphate (natural +added), (natural Phosphate is calculated as 250 x protein %)	Test	1		
	9.11 Askorbik asit	9.11 Ascorbic acid	Test	1		
	9.12 Nitrit, potasyum ve/veya sodyum tuzları	9.12 Nitrite, potassium and/or sodium salts	Test	1		

Technical specifications Food Basket Gıda sepeti teknik özellikleri			Unit Birim	Quantity miktar	Unit Price with taxes Birim fiyatı (USD)	How many Days you need to implement these tests
<b>10.Canned Sardine Konserve Sardalya  (16 Tests)</b>	10.1 Kadmiyum (Cd)	10.1 Cadmium (Cd)	Test	1		
	10.2 Kurşun (Pb)	10.2 Lead (Pb)	Test	1		
	10.3 İnorganik Arsenik (As)	10.3 Inorganic Arsenic (As)	Test	1		
	10.4 Kalay (Sn)	10.4 Tin (Sn)	Test	1		
	10.5 Melamin	10.5 Melamine	Test	1		
	10.6 Para red	10.6 Para red	Test	1		
	10.7 Sudan kırmızı boya ları (I, II, III ve IV)	10.7 Sudan red dyes (I, II, III and IV)	Test	1		
	10.8 Stafilokok aureus	10.8 Staphylococcus aureus	Test	1		
	10.9 Listeria monositogenleri	10.9 Lysteria monocytogenes	Test	1		
	10.10 Toplam Koliform	10.10 Total Coliform	Test	1		
	10.11 Süzme ağırlık (net ağırlığın %60'ı)	10.11 Drained weight (60% of net weight)	Test	1		
	10.12 Koli Basili	10.12 Escherichia Coli	Test	1		
	10.13 Histamin	10.13 Histamine	Test	1		
	10.14 Salmonella	10.14 Salmonella	Test	1		
	10.15 Cıva	10.15 Mercury	Test	1		
	10.16 Organoleptik (doku, renk, koku, tat)	10.16 Organoleptic (texture, color, smell, taste)	Test	1		

Technical specifications Food Basket Gıda sepeti teknik özellikleri			Unit Birim	Quantity miktar	Unit Price with taxes Birim fiyatı (USD)	How many Days you need to implement these tests
<b>11. Canned tomato sauce Konserve Domates Sosu (15 Tests)</b>	11.1 Organoleptik	11.1 Organoleptic	Test	1		
	11.2 Konsantrasyon (Brix)	11.2 Concentration (Brix)	Test	1		
	11.3 pH	11.3 pH	Test	1		
	11.4 Asidite	11.4 Acidity	Test	1		
	11.5 Şeker (kuru maddede)	11.5 Sugar (at dry matter)	Test	1		
	11.6 Tuz	11.6 Salt	Test	1		
	11.7 Toplam Koliform	11.7 Total Coliform	Test	1		
	11.8 Stafilkok aureus	11.8 Staphylococcus aureus	Test	1		
	11.9 Listeria monocytogenes	11.9 Lysteria monocytogenes	Test	1		
	11.10 Bacillus cereus	11.10 Bacillus cereus	Test	1		
	11.11 Howard kalıp sayımı	11.11 Howard mould count	Test	1		
	11.12 Koli Basili	11.12 Escherichia Coli	Test	1		
	11.13 Salmonella	11.13 Salmonella	Test	1		
	11.14 Renk (12 Brix'te)	11.14 Colour (at 12 Brix)	Test	1		
	11.15 Bostwick'e göre Kıvam (12 Brix'te, 300C'de)	11.15 Consistency by Bostwick (at 12 Brix, at 300C)	Test	1		

Technical specifications Food Basket Gıda sepeti teknik özellikleri			Unit Birim	Quantity miktar	Unit Price with taxes Birim fiyatı (USD)	How many Days you need to implement these tests
<b>12.Sunflower oil, fortified Zenginleştirilmiş Ayçiçek Yağı (15 Tests)</b>	12.1 Nem ve uçucu madde	12.1 Moisture and volatile matter	Test	1		
	12.2 Çözünmeyen katışıklar	12.2 Insoluble impurities	Test	1		
	12.3 Serbest yağ asidi	12.3 Free fatty acid	Test	1		
	12.4 Asit değeri	12.4 Acid value	Test	1		
	12.5 Peroksit sayısı	12.5 Peroxide number	Test	1		
	12.6 Sabunlaşma değeri	12.6 Saponification value	Test	1		
	12.7 Kırılma indisi (ND 40 oC)	12.7 Refractive index (ND 40 oC)	Test	1		
	12.8 A Vitami	12.8 Vitamin A	Test	1		
	12.9 D Vitamini	12.9 Vitamin D	Test	1		
	12 .10 İyot Değeri (Wijs)	12 .10 Iodine Value (Wijs)	Test	1		
	12.11 Bağlı yoğunluk (20oC /20°C'de su)	12.11 Relative density (20oC /water at 20°C)	Test	1		
	12.12 Sabunlaşmayan madde	12.12 Unsaponifiable matter	Test	1		
	12.13 Sabun içeriği	12.13 Soap content	Test	1		
	12.14 Organoleptik	12.14 Organoleptic	Test	1		
	12.15 Renk	12.15 Color	Test	1		

Technical specifications Food Basket Gıda sepeti teknik özellikleri		Unit Birim	Quantity miktar	Unit Price with taxes Birim fiyatı (USD)	How many Days you need to implement these tests
<b>13.Dry beans Kuru Fasulye  (13 Tests)</b>	13.1 Nem	13.1 Moisture	Test	1	
	13.2 Yabancı madde - toplam	13.2 Foreign material - total	Test	1	
	13.3 Hasar – Toplam	13.3 Damage – Total	Test	1	
	13.4 Canlı böcekler	13.4 Live insects	Test	1	
	13.5 Organoleptik kalite	13.5 Organoleptic quality	Test	1	
	13.6 Ağır metaller – Cd	13.6 Heavy metals – Cd	Test	1	
	13.7 Ağır metaller – Pb	13.7 Heavy metals – Pb	Test	1	
	13.8 Toplam aflatoksin (B1+B2+G1+G2)	13.8 Total aflatoxin (B1+B2+G1+G2)	Test	1	
	13.9 Zehirli-zararlı tohumlar	13.9 Toxic-noxious seeds	Test	1	
	13.10 Diğer renkli fasulyeler	13.10 Other colour beans	Test	1	
	13.11 Ölü Böcekler	13.11 Dead Insects	Test	1	
	13.12 Kir	13.12 flith	Test	1	
	13.13 İnorganik madde	13.13 Inorganic matter,	Test	1	



Technical specifications Food Basket Gıda sepeti teknik özellikleri		Unit Birim	Quantity miktar	Unit Price with taxes Birim fiyatı (USD)	How many Days you need to implement these tests
<b>14. Red lentils Kırmızı Mercimek (9 Tests)</b>	14.1 Nem	14.1 Moisture	Test	1	
	14.2 Yabancı madde – toplam	14.2 Foreign material – total	Test	1	
	14.3 Kırık	14.3 Broken	Test	1	
	14.4 Canlı böcek	14.4 Live insect	Test	1	
	14.5 Organoleptik	14.5 Organoleptic	Test	1	
	14.6 Aflatoksin	14.6 Aflatoxin	Test	1	
	14.7 Renksiz	14.7 Discoloured	Test	1	
	14.8 Kabuksuz taneler	14.8 Unhusked grains	Test	1	
	14.9 Toplam hasar	14.9 Total damage	Test	1	

Technical specifications Food Basket Gıda sepeti teknik özellikleri		Unit Birim	Quantity miktar	Unit Price with taxes Birim fiyatı (USD)	How many Days you need to implement these tests
<b>15.Tuna Ton Balığı (17 Tests)</b>	15.1 Süzme ağırlık	15.1 Drained weight	Test	1	
	15.2 Kurşun (Pb)	15.2 Lead (Pb)	Test	1	
	15.3 Histamin	15.3 Histamine	Test	1	
	15.4 Salmonella	15.4 Salmonella	Test	1	
	15.5 Cıva	15.5 Mercury	Test	1	
	15.6 Toplam Koliform	15.6 Total Coliform	Test	1	
	15.7 Koli Basili	15.7 Escherichia Coli	Test	1	
	15.8 Stafilokok aureus	15.8 Staphylococcus aureus	Test	1	
	15.9 Lysteria monocytogenes	15.9 Lysteria monocytogenes	Test	1	
	15.10 Kadmiyum (Cd)	15.10 Cadmium (Cd)	Test	1	
	15.11 İnorganik Arsenik (As)	15.11 İnorganic Arsenic (As)	Test	1	
	15.12 Kalay (Sn)	15.12 Tin (Sn)	Test	1	
	15.13 Melamin	15.13 Melamine	Test	1	
	15.14 Para red	15.14 Para red	Test	1	
	15.15 Rodamin	15.15 Rhodamine	Test	1	
	15.16 Sudan kırmızı boyları (I, II, III ve IV)	15.16 Sudan red dyes (I, II, III and IV)	Test	1	
	15.17 Organoleptik (doku, renk, koku, tat)	15.17 Organoleptic (texture, color, smell, taste)	Test	1	

Technical specifications Food Basket Gıda sepeti teknik özellikleri			Unit Birim	Quantity miktar	Unit Price with taxes Birim fiyatı (USD)	How many Days you need to implement these tests
<b>16.Dried Thyme Kuru Kekik (5 Tests)</b>	16.1 Renk ve Görünüm	16.1 Color and Appearance	Test	1		
	16.2 Tat ve Koku	16.2 Taste and Odour	Test	1		
	16.3 Canlı Böcek ve Böcek Kalıntıları)	16.3 Alive Insect and Insect Residues)	Test	1		
	16.4 Yabancı madde	16.4 Foreign material	Test	1		
	16.5 Nem	16.5 Moisture	Test	1		
<b>17.Chickpea paste with tahina, canned Konserve Tahinli Nohut Ezmesi (12 Tests)</b>	17.1 Renk ve Tat	17.1 Color and Taste	Test	1		
	17.2 Asidite (sitrik asit olarak)	17.2 Acidity (as citric acid)	Test	1		
	17.3 Salmonella	17.3 Salmonella	Test	1		
	17.4 Yabancı maddeler	17.4 Foreign materials	Test	1		
	17.5 Böcek	17.5 Insect	Test	1		
	17.6 Nohut ve sıvıların rengi	17.6 Colour of chick peas and liquids	Test	1		
	17.7 Negatif basınç	17.7 Negative pressure	Test	1		
	17.8 Enterobakterigiller	17.8 Enterobacteriaceae	Test	1		
	17.9 Tuz	17.9 Salt	Test	1		
	17.10 Şişme testi	17.10 Swelling test	Test	1		
	17.11 Yağ içeriği	17.11 Oil content	Test	1		
	17.12 Kalay	17.12 Tin	Test	1		

Technical specifications Food Basket Gıda sepeti teknik özellikleri			Unit Birim	Quantity miktar	Unit Price with taxes Birim fiyatı (USD)	How many Days you need to implement these tests
<b>18.CANNED VEGETABLES Carrot-Peas- Potato mix-Canned KONSERVE SEBZELER Havuç- Bezelye- Patates Karışık Konserve  (17 Tests)</b>	18.1 Organoleptik özellikler	18.1 Organoleptic characteristics	Test	1		
	18.2 BEZELYE: Kusurlu bezelye	18.2 PEAS: Blemished peas	Test	1		
	18.3 BEZELYE: Ciddi derecede kusurlu bezelye	18.3 PEAS: Seriously blemished peas	Test	1		
	18.4 BEZELYE: Bezelye parçaları	18.4 PEAS: Pea fragments	Test	1		
	18.5 BEZELYE: Sarı bezelye	18.5 PEAS: Yellow peas	Test	1		
	18.6 BEZELYE: Yabancı bitki materyali	18.6 PEAS: Extraneous plant material	Test	1		
	18.7 BEZELYE: Toplam yukarıda bahsedilen kusurlar	18.7 PEAS: Total above defects	Test	1		
	18.8 HAVUÇ: Kusurlu havuç	18.8 CARROT: Blemished carrots	Test	1		
	18.9 HAVUÇ: Mekanik hasar	18.9 CARROT: Mechanical damage	Test	1		
	18.10 HAVUÇ: Malformasyonlar	18.10 CARROT: Malformations	Test	1		
	18.11 HAVUÇ: Soyulmamış parçalar	18.11 CARROT: Unpeeled parts	Test	1		
	18.12 HAVUÇ: Lifli	18.12 CARROT: Fibrous	Test	1		
	18.13 HAVUÇ: Siyah veya koyu yeşil halkalar	18.13 CARROT: Black or dark green collar	Test	1		
	18.14 HAVUÇ: Yabancı bitki materyali	18.14 CARROT: Extraneous plant material	Test	1		
	18.15 Kurşun (Pb)	18.15 Lead (Pb)	Test	1		
	18.16 Kalay (Sn)	18.16 Tin (Sn)	Test	1		
	18.17 Süzme ağırlık	18.17 Drained weight	Test	1		

Technical specifications Food Basket Gıda sepeti teknik özellikleri			Unit Birim	Quantity miktar	Unit Price with taxes Birim fiyatı (USD)	How many Days you need to implement these tests
<b>19.Canned Fava Beans Konserve Bakla (17 Tests)</b>	19.1 Renk, boyut ve diğer taneler	19.1 Color, size and other grains	Test	1		
	19.2 Ürünün kokusu, rengi ve tadı	19.2 Smell, color and taste of product	Test	1		
	19.3 Asidite (Sitrik asit Bazlı)	19.3 Acidity (Citric acid Based)	Test	1		
	19.4 Yabancı maddeler, kirlilikler ve kırık parçalar	19.4 Foreign materials, impurities and broken parts	Test	1		
	19.5 Pişirme ve Şekil	19.5 Cooking and Shape	Test	1		
	19.6 Boyut ve farklı taneler	19.6 Size and other grains	Test	1		
	19.7 Böcekler tarafından hasar gören çekirdekler	19.7 Kernels damaged by Insects	Test	1		
	19.8 Toplam Plaka sayısı	19.8 Total Plate count	Test	1		
	19.9 Tuz içeriği	19.9 Salt content	Test	1		
	19.10 Kurşun (Pb)	19.10 Pb	Test	1		
	19.11 Endüstriyel renkler	19.11 Industrial colors	Test	1		
	19.12 EDTA	19.12 EDTA	Test	1		
	19.13 Yüzeydeki koyu kısımlar	19.13 Dark part in the surface	Test	1		
	19.14 Demir (Fe)	19.14 Fe	Test	1		
	19.15 Bakır (Cu )	19.15 Cu	Test	1		
	19.16 Arsenik(As)	19.16 As	Test	1		
	19.17 Süzme ağırlık	19.17 Drained weight	Test	1		

Technical specifications Food Basket Gıda sepeti teknik özellikleri		Unit Birim	Quantity miktar	Unit Price with taxes Birim fiyatı (USD)	How many Days you need to implement these tests
<b>20.Pressed dates Sıkıştırılmış Hurma (15 Tests)</b>	20.1 Organoleptik kalite	20.1 Organoleptic quality	Test	1	
	20.2 Nem	20.2 Moisture	Test	1	
	20.3 Canlı böcekler	20.3 Live insects	Test	1	
	20.4 Kusurlar	20.4 Blemishes	Test	1	
	20.5 Çürüme	20.5 Decay	Test	1	
	20.6 Aşınma	20.6 Scouring	Test	1	
	20.7 Boyut	20.7 Size	Test	1	
	20.8 Çukurluklar	20.8 Pit	Test	1	
	20.9 20.9 Hasarlı hurmalar	20.9 Damaged dates	Test	1	
	20.10 Olgunlaşmamış Hurmalar	20.10 Unripe Dates	Test	1	
	20.11 Tozlaşmamış Hurmalar	20.11 Unpollinated Dates	Test	1	
	20.12 Böcekler ve akarlar	20.12 Insects and mites	Test	1	
	20.13 Kir	20.13 Dirt	Test	1	
	20.14 Küf	20.14 Mould	Test	1	
	20.15 Mineral kirlilikler	20.15 Mineral impurities	Test	1	

Technical specifications Food Basket Gıda sepeti teknik özellikleri		Unit Birim	Quantity miktar	Unit Price with taxes Birim fiyatı (USD)	How many Days you need to implement these tests
<b>21.HIGH ENERGY BISCUITS [WFP] YÜKSEK ENERJİLİ BİSKÜVİ (12 Tests)</b>	21.1 Organoleptik (koku, tat, renk)	21.1 Organoleptic (smell, taste, colour)	Test	1	
	21.2 Kırık yüzdesi	21.2 Broken percentage	Test	1	
	21.3 Nem	21.3 Moisture	Test	1	
	21.4 Salmonella	21.4 Salmonella	Test	1	
	21.5 Peroksit sayısı (çıkarılmış yağda)	21.5 Peroxide number (in extracted oil)	Test	1	
	21.6 Koliformlar	21.6 Coliforms	Test	1	
	21.7 Toplam Protein	21.7 Total Protien	Test	1	
	21.8 Aerobik mezofilik bakteri	21.8 Aerobic mesophilic bacteria	Test	1	
	21.9 Koli Basili	21.9 Escherichia coli	Test	1	
	21.10 Stafilokok aureus	21.10 Staphylococcus aureus	Test	1	
	21.11 Bacillus cereus	21.11 Bacillus cereus	Test	1	
	21.12 Mayalar ve küfler	21.12 Yeasts and moulds	Test	1	

Technical specifications Food Basket Gıda sepeti teknik özellikleri		Unit Birim	Quantity miktar	Unit Price with taxes Birim fiyatı (USD)	How many Days you need to implement these tests
<b>22.Olive Oil Zeytinyağı (18 Tests)</b>	22.1 Nem ve uçucu madde	22.1 Moisture and volatile matter	Test	1	
	22.2 Organoleptik özellikler	22.2 Organoleptic characteristics	Test	1	
	22.3 Çözünmeyen katışıklar	22.3 Insoluble impurities	Test	1	
	22.4 Serbest asidite	22.4 Free acidity	Test	1	
	22.5 Sabunlaşma değeri	22.5 Saponification value	Test	1	
	22.6 İyot değeri	22.6 Iodine value	Test	1	
	22.7 Balmumu	22.7 Waxe	Test	1	
	22.8 Bağıl yoğunluk (20'C/20'C'de su)	22.8 Relative density (20'C/water at 20'C)	Test	1	
	22.9 Demir	22.9 Iron	Test	1	
	22.10 Bakır	22.10 copper	Test	1	
	22.11 Halojenli solventler	22.11 Halogenated solvents	Test	1	
	22.12 Ultraviyole emiciliği (270 nm'de)	22.12 Absorbency in ultraviolet (at 270 nm)	Test	1	
	22.13 Peroksit değeri	22.13 Peroxide value	Test	1	
	22.14 Sabunlaşmayan madde	22.14 Unsaponifiable matter	Test	1	
	22.15 Kırılma indisi (ND 20°C)	22.15 Refractive index (ND 20°C)	Test	1	
	22.16 Toplam Sterol	22.16 Total Sterols	Test	1	
	22.17 A Vitamini	22.17 Vitamin A	Test	1	
	22.18 D Vitamini	22.18 Vitamin D	Test	1	



Technical specifications Food Basket Gıda sepeti teknik özellikleri			Unit Birim	Quantity miktar	Unit Price with taxes Birim fiyatı (USD)	How many Days you need to implement these tests
<b>23.Halva Helva</b>  (15 Tests)	23.1 Nem (maksimum, %)	23.1 Moisture (maximum, %)	Test	1		
	23.2 Toplam kül	23.2 Total ash	Test	1		
	23.3 Toplam Şeker (Glikoz Şurubu)	23.3 Total Sugar (Glucose Syrup)	Test	1		
	23.4 Stafilokok aureus	23.4 Staphylococcus aureus	Test	1		
	23.5 Koku ve Tat	23.5 Smell and Taste	Test	1		
	23.6 Özellikler	23.6 Characteristics	Test	1		
	23.7 Asitte çözünmeyen kül	23.7 Acid insoluble ash	Test	1		
	23.8 Salmonella	23.8 Salmonella	Test	1		
	23.9 Kurşun -Pb	23.9 Pb	Test	1		
	23.10 Yabancı madde	23.10 Foreign matter	Test	1		
	23.11 Renk	23.11 Color	Test	1		
	23.12 Yağ	23.12 Fat	Test	1		
	23.13 Saponin	23.13 Saponin	Test	1		
	23.14 Arsenik- As	23.14 As	Test	1		
	23.15 Bakır-Cu	23.15 Cu	Test	1		
<b>24.Jam Reçel</b>  (6 Tests)	24.1 Çözünür katı içeriği	24.1 Soluble solids content	Test	1		
	24.2 Organoleptik kalite	24.2 Organoleptic quality	Test	1		
	24.3 Kusur	24.3 Defect	Test	1		
	24.4 Minimum Dolum	24.4 Minimum Fill	Test	1		
	24.5 Salmonella	24.5 Salmonella	Test	1		
	24.6 Enterobakterigiller	24.6 Enterobacteriaceae	Test	1		

Technical specifications Food Basket Gıda sepeti teknik özellikleri			Unit Birim	Quantity miktar	Unit Price with taxes Birim fiyatı (USD)	How many Days you need to implement these tests
25.Canned chickpeas (whole grains) Konserve nohut (tam tahıl) (17 Tests)	25.1 renk ve boyut	25.1 color and size	Test	1		
	25.2 Ürünün kokusu, rengi ve tadı	25.2 Smell, color and taste of product	Test	1		
	25.3 Yabancı maddeler, kirlilikler ve kırık parçalar	25.3 Foreign materials, impurities and broken parts	Test	1		
	25.4 Pişirme ve Şekil	25.4 Cooking and Shape	Test	1		
	25.5 Boyut ve farklı taneler	25.5 Size and other grains	Test	1		
	25.6 Böceklerden zarar gören çekirdekler	25.6 Kernels damaged by Insects	Test	1		
	25.7 Toplam Plaka Sayısı	25.7 Total Plate count	Test	1		
	25.8 Endüstriyel renkler	25.8 Industrial colors	Test	1		
	25.9 Asidite (Sitrik asit Bazlı)	25.9 Acidity (Citric acid Based)	Test	1		
	25.10 Yüzeydeki koyu kısımlar	25.10 Dark part in the surface	Test	1		
	25.11 EDTA	25.11 EDTA	Test	1		
	25.12Pb (Kurşun)	25.12 Pb (lead)	Test	1		
	25.13 Yemek Tuzu	25.13 Food Salt	Test	1		
	25.14 Demir-Fe	25.14 Fe	Test	1		
	25.15 Bakır-Cu	25.15 Cu	Test	1		
	25.16 Arsenik-As	25.16 As	Test	1		
	25.17 Süzme Ağırlık	25.17 Drained weight	Test	1		

\* THE SAMPLE WILL BE SENT FROM ACTED OFFICE IN GAZIANTEP, TURKEY, TO THE LABORATORIES INSIDE TURKEY.

\* ACTED SYRIA HAVE THE RIGHT TO DO MARKET SURVEYS AND NEGOTIATE WITH THE SELECTED SERVICE PROVIDER/ SERVICE PROVIDERS TO ADD ADDITIONAL TEST THAT HAS NOT BEEN MENTIONED IN THE LISTS, ON THE CONTRACT LATER BY ADDENDUM LETTER.

\*THE SUPPLIER HAVE TO PROVIDE A LIST OF ADDITIONAL ITEMS THAT HE HAS THE CAPACITY TO DELIVER (OPTIONAL)

\* NUMUNE GAZIANTEP TÜRKİYE'DEKİ ACTED Ofisinden TÜRKİYE İÇİ LABORATUVARLARA GÖNDERİLECEKTİR.

\* ACTED SURİYE, PİYASA ARAŞTIRMALARI YAPMA VE SEÇİLMİŞ HİZMET SAĞLAYICI/HİZMET SAĞLAYICILARLA, DAHA SONRA SÖZLEŞMEDE EK MEKTUP YOLUYLA LİSTELERDE BELİRTİLMEMİŞ EK TESTLERİ EKLEMELİ İÇİN MÜZAKERE YAPMA HAKKINA SAHİPTİR.

\*TEDARİKÇİ, TESLİM KAPASİTESİNE SAHİP OLDUĞU EK MADDELERİN BİR LİSTESİNİ BİLDİRMELİDİR R (İSTEĞE BAĞLI)

The selected bidder will be expected to produce a final laboratory report and folder containing all documentation produced for each consignment, accompanied with a written statement that confirms that all of the information in this folder is accurate. The statement must be duly signed and stamped by the Service provider. Refer also to the Scope of Work.

Seçilen teklif sahibinin her bir sevkiyat için üretilen tüm belgeleri içeren bir nihai laboratuvar raporu ve klasörü sunması beklenir. Bu klasördeki tüm bilgilerin doğruluğunu onaylayan yazılı bir beyanla birlikte sunulur. Açıklama, Hizmet Sağlayıcı tarafından usulüne uygun olarak imzalanmalı ve kaşelenmelidir.

**BIDDER'S COMMENTS/REMARKS / TEKLİF SAHİBİNİN YORUMLARI/AÇIKLAMALARI:**

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_

**DELIVERY CONDITIONS GUARANTEED BY THE BIDDER / TEKLİF SAHİBİ TARAFINDAN GARANTİ EDİLEN TESLİM ŞARTLARI:**

..... days for 100% of the services upon receipt of a call-off purchase order  
\_\_\_\_\_ Bir satınalma siparişinin alınmasından sonra hizmetlerin %100'ü için

**BIDDER'S TERMS AND CONDITIONS / TEKLİF SAHİBİNİN ŞART VE KOŞULLARI:**

1. Valid of the offer: \_\_\_\_\_ (recommended: 6 months or more)  
Teklifin geçerliliği (önerilen: 6 ay veya daha fazla)
2. Terms of delivery: \_\_\_\_\_  
Teslimat Şartları
3. Terms of payment: \_\_\_\_\_  
Ödeme koşulları

Name of Bidder's Authorized Representative: \_\_\_\_\_  
Teklif Sahibinin Yetkili Temsilcisinin Adı

Authorized signature and stamp: \_\_\_\_\_  
Yetkili imza ve kaşe

Date: \_\_\_\_\_  
Tarih

**BIDDER'S CHECK LIST ACTED Syria**  
**TEKLİF SAHİBİ KONTROL LİSTESİ ACTED Suriye**

Date Tarih :

Tender - İhale N°: RFQ -16MULTI\_MULTI\_MULTI\_LABO TEST\_19-11-2021

**BEFORE SENDING YOUR BIDDING DOCUMENTS, PLEASE CHECK THAT EACH OF THE FOLLOWING ITEM IS COMPLETE AND RESPECTS THE FOLLOWING CRITERIA:****TEKLİF BELGELERİNİZİ GÖNDERMEDEN ÖNCE, LÜTFEN AŞAĞIDAKİ BİLGİLERİN HER BİRİNİN TAM OLDUĞUNU VE AŞAĞIDAKİ KRİTERLERE UYGUN OLDUĞUNU KONTROL EDİNİZ:**

Description	To be filled in by Bidder		For ACTED use only (to be filled in by Purchase Committee)		
	Included		Present		Comments
	Yes	No	Yes	No	
1. Form PRO-05 – Instructions to Bidders is attached, filled, signed and stamped by the supplier (electronic signature and/or stamp is not accepted) <b>(compulsory)</b> Form PRO-05 – Teklif Sahiplerine Yönergeler, tedarikçi tarafından eklenmiş, doldurulmuş, imzalanmış ve kaşelenmiş (elektronik imza ve/veya kaşe kabul edilmez) <b>(zorunlu)</b>					
2. Form PRO-06 – ACTED's Financial Offer Form is attached, filled in USD with company name, address and representative's full name & telephone number, signed and stamped by the supplier (electronic signature and/or stamp is not accepted) <b>(compulsory)</b> Form PRO-06 – ACTED Finansal Teklif Formu ektedir, USD cinsinden fiyat teklifli, şirket adı, adresi ve temsilcisinin tam adı ve telefon numarası ile doldurulmuş, tedarikçi tarafından imzalanmış ve kaşelenmiş (elektronik imza ve/veya kaşe kabul edilmez) <b>(zorunlu)</b>					
3. ACTED's Technical Offer Form is attached, signed and stamped by the supplier (electronic signature and/or stamp is not accepted) <b>(compulsory)</b> ACTED Teknik Teklif Formu tedarikçi tarafından eklenmiş, imzalanmış ve kaşelenmiş (elektronik imza ve/veya kaşe kabul edilmez) <b>(zorunlu)</b>					
4. Form PRO-06-02 – “Bidder's Ethical Declaration” is attached, filled, signed and stamped by the supplier (electronic signature and/or stamp is not accepted) <b>(compulsory)</b> Form PRO-06-02 – “Teklif Sahibinin Etik Beyannamesi” tedarikçi tarafından eklenmiş, doldurulmuş, imzalanmış ve kaşelenmiş (elektronik imza ve/veya kaşe kabul edilmez) <b>(zorunlu)</b>					
5. Form PRO-06-03 – “Bidder's Checklist” is attached, filled, signed and stamped by the supplier (electronic signature and/or stamp is not accepted) <b>(Required)</b> Form PRO-06-03 – “Teklif Sahibinin Kontrol Listesi” tedarikçi tarafından eklenmiş, doldurulmuş, imzalanmış ve kaşelenmiş (elektronik imza ve/veya kaşe kabul edilmez) <b>(Uygunluk için gereklidir, ancak ACTED veri tabanı için zorunludur)</b>					
6. Form PRO-03.2 'Bidder's questionnaire' is attached, filled, signed and stamped (electronic signature and/or stamp is not accepted) <b>(Compulsory)</b> PRO-03.2 'Teklif Sahibi anketi' ve PRO-09.01 'Genel Satın Alma Koşulları' ekli, doldurulmuş, imzalanmış ve kaşelenmiş (elektronik imza ve/veya kaşe kabul edilmez) <b>(zorunludur)</b>					

7. PRO-09.01 'General Conditions of Purchase' are attached, filled, signed and stamped (electronic signature and/or stamp is not accepted) <b>(Required for eligibility but mandatory to be part of ACTED Database)</b> PRO-09.01 'Genel Satın Alma Koşulları' eklenmiş, doldurulmuş, imzalanmış ve kaşelenmiş (elektronik imza ve/veya kaşe kabul edilmez) <b>(Uygunluk için gereklidir, ancak ACTED Veritabanının bir parçası olmak zorunludur)</b>					
8.ANNEXES – Company Owner or representative ID is attached. <b>(Required)</b> EKLER – Şirket Sahibi veya Temsilci Kimliği ekli. <b>(Gerekli)</b>					
9.PTT/Bank account details and Commercial Registration Certificate are attached <b>(Compulsory)</b> . PTT/Banka hesap bilgileri ve Ticaret Sicil Belgesi ekli <b>(Zorunlu)</b> .					
10.ANNEXES – Template of reports in english <b>(Required)</b> . EKLER – İngilizce rapor şablonu <b>(Gerekli)</b> .					
11.ANNEXES - Previous work experience and Internal quality assurance certificates <b>(Required)</b> . EKLER - Önceki iş deneyimi ve Yerel kalite güvence sertifikaları <b>(Gerekli)</b> .					
12. ANNEXES - ISO 17025 accreditation <b>(compulsory)</b> EKLER - ISO 17025 akreditasyonu <b>(zorunlu)</b>					

Name & Position of Bidder's authorized representative  
Teklif Sahibinin yetkili temsilcisinin adı ve pozisyonu

---

Authorized signature and stamp  
Yetkili imza ve kaşe

---

# **Technical Offer**

# **Teknik Teklif**

This part is to evaluate the technical part of suppliers' offers, leadtime and availability will be evaluated thanks to the financial offer.

Criteria Kriter	Information needed Gerekli Bilgiler	Score Puan
<b>Qualitative Accreditations</b> <b>Niteliksel Akreditasyonlar</b>	<p>- Do you have the ISO 17025 accreditation (Compulsory): ISO 17025 akreditasyonuna sahip misiniz (Zorunlu)</p> <p style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> YES - <input type="checkbox"/> NO EVET HAYIR</p> <p>If yes, please provide the accreditation copy in your offer or proof of renewal request to ISO 17025 (Otherwise, it will be considered as a "No") Evet ise, lütfen teklifinize veya ISO 17025'e göre yenileme talebinizin kanıtında akreditasyon kopyasını ekleyin (Aksi takdirde, "Hayır" olarak kabul edilecektir)</p>	<b>PASS / FAIL</b> <b>GEÇME / KALMA</b>
	<p>- Do you have an updated and valid Internal quality assurance certificates: Güncel ve geçerli bir Yerel kalite güvence sertifikanız var mı</p> <p style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> YES - <input type="checkbox"/> NO EVET HAYIR</p> <p>If yes, please provide the certificate copy or the renewal application in your offer (Otherwise, it will be considered as a "No") Evet ise, lütfen teklifinize sertifika nüshasını veya yenileme başvurusunu ekleyin (Aksi takdirde "Hayır" olarak kabul edilecektir)</p>	<b>8 Points - puan</b>
<b>Report Sample</b> <b>Rapor Örneği</b>	<p>- Can you write report in English: İngilizce rapor yazabilir misiniz:</p> <p style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> YES - <input type="checkbox"/> NO EVET HAYIR</p> <p>- Please provide the report/ test results template or past work (report) with NGOs in your offer. (Otherwise, it will be considered as a "No") Lütfen teklifinize STK'lar ile rapor/test sonuçları şablonunu veya geçmiş çalışmaları (raporu) ekleyin. (Aksi takdirde "Hayır" olarak kabul edilecektir.)</p>	<b>15 points - puan</b>
	<p>- If you cannot write the report in english, can you translate it in english ? Raporu İngilizce yazamıyorsanız, İngilizceye çevirebilir misiniz</p> <p style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> YES - <input type="checkbox"/> NO EVET HAYIR</p>	

	<p>How long will it take you to do the translation? _____ Çeviriyi yapmanız ne kadar sürer?</p> <p>- Please provide the report/ test results translation template or contract with translators in your offer. (Otherwise, it will be considered as a “No”) Lütfen teklifinizde rapor/test sonuçları çeviri şablonunu veya çevirmenlerle yapılan sözleşmeyi ekleyin. (Aksi takdirde “Hayır” olarak kabul edilecektir.)-</p>																															
<p><b>Administrative documents</b> İdari belgeler</p>	<p>- Do you have an updated and valid Commercial registration document (<b>Compulsory</b>): - Güncel ve geçerli bir Ticaret Sicil belgeniz var mı (Zorunlu):</p> <p style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> YES - <input type="checkbox"/> NO EVET HAYIR</p> <p>If yes, please attach a copy in your offer. (Otherwise, it will be considered as a “No”) Cevabınız evet ise, lütfen teklifinize bir kopyasını ekleyin. (Aksi takdirde “Hayır” olarak kabul edilecektir.)</p>	<p><b>PASS / FAIL</b> <b>GEÇME / KALMA</b></p>																														
<p><b>Previous Work Experience</b> Önceki İş Deneyimi</p>	<table border="1"><thead><tr><th>No</th><th>Organization’s Name Organizasyonun adı</th><th>Contractual amount in USD USD cinsinden sözleşme tutarı</th><th>Type of Service Hizmet Türü</th><th>Contact Reference Name &amp; phone or email İletişim Referans Adı &amp; telefon ya da elektronik posta</th></tr></thead><tbody><tr><td>1</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>2</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>3</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>4</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>5</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></tbody></table> <p>Please attach proof of contract and reference. Without, the table above will not be taken into consideration. Lütfen sözleşme kanıtını ve referansı ekleyin. Bu belgeler olmadan yukarıdaki tablo dikkate alınmayacaktır.</p>	No	Organization’s Name Organizasyonun adı	Contractual amount in USD USD cinsinden sözleşme tutarı	Type of Service Hizmet Türü	Contact Reference Name & phone or email İletişim Referans Adı & telefon ya da elektronik posta	1					2					3					4					5					<p><b>15 points</b> <b>- Puan</b></p>
No	Organization’s Name Organizasyonun adı	Contractual amount in USD USD cinsinden sözleşme tutarı	Type of Service Hizmet Türü	Contact Reference Name & phone or email İletişim Referans Adı & telefon ya da elektronik posta																												
1																																
2																																
3																																
4																																
5																																



<b>Turkish &amp; ACTED limits</b>	<p>- Can you modify your template to add turkish limits in addition to ACTED's limits? - ACTED limitlerine ek olarak Türk limitleri eklemek için şablonunuzu değiştirebilir misiniz? <input type="checkbox"/> YES - <input type="checkbox"/> NO EVET HAYIR</p> <p>If yes, how many days will it take ? _____ Cevabınız evet ise, kaç gün sürer? _____</p> <p>If yes, please attach a report copy with two (2) in your offer. (Otherwise, it will be considered as a "No") Cevabınız evet ise, lütfen teklifinize ikisi için de bir rapor kopyası ekleyin. (Aksi takdirde "Hayır" olarak kabul edilecektir.)</p>	<b>7 Points - - Puan</b>
-----------------------------------	---	------------------------------

**GENERAL CONDITIONS OF PURCHASE****Article 1 - Scope and purpose**

The purpose of ACTED's General Conditions of Purchase (hereinafter the "General Conditions") is to define the terms and conditions for the purchase and/or rental of goods (hereinafter the "Goods") and/or the performance of services (hereinafter the "Services"). The term "Supply" refers to both the Goods and the Services provided by the seller or provider (hereinafter referred to as the "Contractor"). The description, specifications, specific conditions of performance, sale and delivery of the Supplies and any conditions derogating from the General Conditions shall be defined jointly by the Parties after negotiation and appear in the special conditions (hereinafter the "Special Conditions") and/or in the purchase order (hereinafter the "Purchase Order"). The General Conditions and their annexes form, together with the Special Conditions and/or the Purchase Order, the purchase contract agreed between ACTED or any company controlled by ACTED within the meaning of Article L.233-3 of the French Commercial Code (hereinafter the "Contracting Authority") and the Contractor (hereinafter the "Contract").

The response to an invitation to tender and/or the execution of ACTED's orders shall be deemed acceptance of these conditions and waiver by the Contractor of its general conditions of sale. These General Conditions shall prevail without exception over any other conditions specific to the Contractor unless express and written derogation granted by ACTED.

In case of contradiction or imprecision, these contractual documents are applied in the following hierarchical order, the document of higher rank taking precedence over the document of lower rank:

- The Special Conditions
- Purchase Order(s)
- The General Conditions

**Article 2 - Capacity of the Contractor**

The Contractor declares to possess :

- sufficient technical skills and means to ensure the performance of the Contract in accordance with these Conditions and the rules of the trade,
- the financial capacity and personnel resources to ensure the performance of the Contract without any risk of interruption,
- the authorisations, rights and approvals necessary for the performance of the Contract.
- perfect knowledge of the conditions of access to the places mentioned in the purchase order and/or the special conditions of purchase.

The Contractor declares :

- to be in full compliance with social and tax legislation in force at the place of performance of the services.
- to vouch for the good behaviour of its staff and of the staff of its potential subcontractors.
- not to be subject to collective proceedings
- not to be subject to international sanctions (OFAC, EU, or others).

**Article 3.1 - Delivery of goods****3.1.1. - Deadlines**

As an obligation of result, the Contractor, upon receipt of the Purchase Order from the Contracting Authority, undertakes to take charge of the supply, transport and delivery of the Goods ordered, the completion of export and import customs formalities and to pay the duties and taxes related to these operations. The Goods shall be delivered to the Contracting Authority by a carrier chosen by the Contracting Authority/Contractor.

**3.1.2. - Reception**

Once delivery has been duly made by the Contractor, the Contracting Authority shall sign the delivery note (hereinafter the "Delivery Note") submitted by the carrier.

Under the terms of this Delivery Note, the Contracting Authority is only required to check the appearance of the parcels upon delivery and their number, and if necessary to address to the carrier, within three (3) working days, excluding public holidays, by registered letter with acknowledgement of receipt or any written means proving delivery, the reservations provided for in Article L.133-3 of the French Commercial Code.

The Contracting Authority or the Beneficiary, understood as the beneficiary of the purchase, rental or delivery of Goods or the performance of Services, has a maximum period of fifteen (15) working days following the date of delivery to unpack, test the functioning of the Goods delivered and formally accept them, by signing, where applicable, an acceptance receipt without reservation, or refuse them and request the return of the defective Goods so that they can be replaced or, where applicable, reimbursed.

The Goods are delivered and accompanied by their associated documentation (including a user manual) in French and English.

**3.1.3. - Transfer of ownership and transfer of risk**

The Goods shall become the property of the Contracting Authority or the Beneficiary upon signature of the Delivery Note or, where applicable, of the acceptance report without reservation by the Contracting Authority. The risks shall be transferred upon delivery of the Goods at the place of destination subject to any deterioration that may be caused to the Goods, by the Contractor or its subcontractors, after delivery.

**3.1.4. - Warranty**

The Contractor warrants that the Goods delivered are in conformity with their associated documentation, function in accordance with the characteristics described in the Special Conditions and their associated documentation and are suitable for their intended use.

Unless otherwise specified in the Special Terms and Conditions and/or the Purchase Order, the duration of the contractual warranty is twelve (12) months starting from the date of delivery or signature of the acceptance report without reservation of the corresponding Good. The contractual warranty consists, at the choice of the Contracting Authority, in a commitment to replace or repair free of charge the defective Goods delivered, regardless of the reason for the non-conformity (in particular a defect in quality or operation). The Contractor shall bear all corresponding costs, including transportation costs. The Contractor undertakes to carry out the replacement or repair within seven (7) calendar days of receipt, by the Contractor, of the Contracting Authority's notification of the defects found. If the Contractor fails to comply with its obligations in this respect, the Contracting Authority reserves the right to perform or have performed by a third party at the Contractor's cost and risks, after having given it, formal notice to perform, without prejudice to the application of Article 13 of the General Conditions.

The aforementioned warranties apply to any Goods repaired or replaced for a further period of twelve (12) months.

The Contractor shall also repair any harmful consequences of such defects or damage and provide the Contracting Authority with such a guarantee.

In addition, the Contractor shall remain liable, in accordance with ordinary law, for any hidden defect of the Goods that may appear.

The Goods shall be delivered in compliance with European and national regulations and current health, safety and

environmental standards and in particular with regard to dangerous substances and preparations, waste, electrical protection, radio-frequency, electromagnetic, ionising, optical and vibration radiations.

The Contractor undertakes to inform the Contracting Authority of any failure to comply with these regulations and shall compensate the Contracting Authority for any consequences resulting from the Contractor's failure to comply with the obligation described in this Article.

The Contractor shall provide the Contracting Authority with a bank warranty equivalent to five (5) percent (%) of the Contract Price as security for performance. This warranty shall be annexed to the Contract.

### **Article 3.2 - Conditions for performance of Services**

#### *3.2.1. - Quality of Services*

Unless otherwise stipulated in the Special Conditions and/or the Purchase Order, as a strengthened obligation of means (the burden of proof being on the Contractor), the Contractor undertakes to perform the Services in a professional manner, in strict compliance with the rules of the trade, applicable to the type of services entrusted to the Contractor.

The Contractor undertakes to implement, at its own expense, adequate technical and human resources in order to ensure the perfect execution of the Services entrusted to it. In this respect, the Contractor shall define, under its responsibility, the resources, tools, methods and means of execution necessary for the performance of the Services.

The Contractor undertakes to comply with the technical information and the schedule established by the Contracting Authority.

#### *3.2.2. - Continuity of Services and Contractor's team*

In general, the Contractor warrants perfect continuity in the performance of the Services.

The Contractor shall be solely responsible for defining the type(s) of personnel profiles required and for designating the team members assigned to the performance of the Services and warranty their competence and experience for the performance of said Services.

The Contractor undertakes :

- to inform the Contracting Authority of the absence, leave or unavailability of one of its staff members, as soon as it is known.
- to replace, as soon as possible, the unavailable intervener with a person having equivalent technical skills and qualifications,
- to ensure that the change of participant does not interrupt the proper performance of the Services, by organising, at its own expense, a transition period in order to inform the replacement on the progress of the services,
- to ensure that the change of intervener does not affect the deadlines for performance of the Services.

#### *3.2.3. - Receiving Operations - Recipe*

With respect to the Services which must be validated by the Contracting Authority, the Parties agree to carry out an acceptance test in accordance with the stipulations set out in the Special Conditions and/or the Purchase Order in order to check the conformity of the Services performed by the Contractor with its commitments defined in the Contract.

No receipt shall be deemed to be tacitly pronounced, only the signing of an acceptance report without reservation and duly signed by an authorised representative of the Contracting Authority may constitute a receipt. In particular, any use of the Services in whole or in part shall not be deemed to be revenue. Furthermore, acceptance shall only be declared if the documentation associated,

where appropriate, with the Services has not been submitted to the Contracting Authority.

In the absence of a specific acceptance procedure, the Contracting Authority shall, at its discretion, check the quality of the Services performed and, if they do not comply with the rules of the trade or the conditions stipulated in the Contract, the Contracting Authority shall ask the Contractor to bring the Services into conformity at its own costs and expenses, without prejudice to the provisions of Article 13 of the General Conditions.

The Contractor shall be responsible for the quality of the Services and shall set up a quality management system adapted to the methods and criteria defined by the technical documents, standards and specifications of which the Contractor has taken cognisance prior to the conclusion of the Contract.

### **Article 4 - Execution, time limits for execution, cancellation**

The deadlines for performance of the Contract shall be set by mutual agreement with the Contractor and shall be systematically stipulated in the Special Conditions and/or the Purchase Order. The date set for delivery, which is indicated on the Special Conditions and/or the Purchase Order, is binding.

Any event which may influence the performance of the Contract shall be immediately brought to the attention of the Contracting Authority. The Contractor shall immediately notify the Contracting Authority in writing of any such event, as well as its probable duration and its consequences on delivery times.

However, in the event of any extension of the deadline for delivery of the Supplies accepted by the Contracting Authority, the Contractor undertakes to pay a compensation equal to 1% per fortnight of delay, calculated on the amount of the undelivered goods (purchase price excluding VAT), to the Contracting Authority. These sums shall be due without formal notice and shall be paid in the form of a credit note.

In the event of non-compliance with the delivery dates of the Goods and/or performance of the Services, the Parties agree, within the Special Conditions, on a mechanism for late payment penalties that the Contracting Authority may apply to the Contractor in accordance with Article L.441-6 of the French Commercial Code, except in the event of Force Majeure. Where applicable, the principle, amount and terms of application are specified in the Special Conditions. The amount entered is (i) an estimate made initially and determined after discussions with the Contractor so that it can check the materiality of the facts complained of and (ii) implies the existence of a damage sustained by the Contracting Authority. The application of penalties for delay excludes any other claim for damages based on the same ground and is independent of other rights to which the Contracting Authority may be entitled and other sanctions to which the failure of the Contractor may give rise.

### **Article 5 - Financial conditions**

The remuneration agreed in consideration of the perfect performance of the obligations due under the Contract, is an amount in Euros/Dollars, exclusive of taxes, global, fixed, firm and non-revisable as provided for in the Special Conditions and/or in the Purchase Order and shall be understood, for Supplies delivered to the specified delivery place, free of carriage and packaging and of all duties and taxes. This amount remunerates the Contractor for all its costs, disbursements, charges, hardships and/or obligations of any kind.

Any additional costs of any nature whatsoever shall be subject to the prior agreement of the Contracting Authority in writing specifically indicated on the Purchase Order.

No payment will be made for work, meetings, research and studies required to enable the Contracting Authority to

respond to invitation to tender, unless expressly agreed in writing.

The orders shall not give rise to any payment of a deposit, the Contracting Authority also reserves the right to request the Contractor to provide security for tenders and/or performance.

The Contractor may issue its invoices after the Contracting Authority has issued a certificate of completion.

Invoices shall be drawn up by the Contractor and must comply with the regulation and legislation in force on the date of issue, include the mandatory legal notices, mention the order number, the nature of the Services performed and/or the Goods delivered as well as the unit price and quantities and be accompanied by all the supporting documents necessary to verify the validity of their content. The Parties acknowledge that the invoices thus transmitted shall have the value of an original.

Unless otherwise expressly specified on the Order, the price is payable forty-five (45) days after the end of the month in which the Order is issued, in accordance with French Law.

Late payment by the Contracting Authority shall lead to the application as of right of default interest set at three times the legal interest rate in force and of the recovery indemnity set at forty (40) euros in accordance with Article D.441-5 of the Commercial Code.

By express agreement and in compliance with the provisions of article L.442-6 of the French Commercial Code, the Contracting Authority shall set-off the sums owed by the Contractor to the Contracting Authority against the sums owed to the Contractor or any assignee by the Contracting Authority, which shall be accepted by the Contractor in full knowledge of the facts. Such set-off shall be made in accordance with the due dates of the debts and claims of each of the Parties and after prior information and authorisation from the Contractor.

#### **Article 6 - Duty to advise**

The Contractor has a duty to advise, warn and inform the Contracting Authority on an ongoing basis, and undertakes in this respect to :

- advise the Contracting Authority on the choice of technical solutions to be put in place to honour the Contract,
- request any information or data it deems necessary to honour the Contract,
- check the documents or technical information provided to it by the Contracting Authority to ensure that they are consistent and complete under the Contract,
- warn the Contracting Authority of any anomaly or omission,
- notify the Contracting Authority in writing as soon as it becomes aware of any factor, event or act likely to affect the proper performance of its obligations under the Contract,
- propose to the Contracting Authority any additions, improvements or adaptations which it considers desirable,
- warn the Contracting Authority where the choices it might make, of which the Contractor has been informed in writing by the Contracting Authority, might conflict with the objectives pursued or might result in a deterioration or a failure to comply with the expected quality, performance and functionality,
- keep the Contracting Authority informed of developments in the state of the art relating to the Contract,
- inform the Contracting Authority of any legal or regulatory obligations of a foreign country to which the Contractor may be subject and which would have an impact on the Contract.

Although the Contracting Authority has technical knowledge, it cannot be considered as a professional with the same speciality as the Contractor. The Contractor shall inform the Contracting Authority of any incident or analysis revealing risks associated with the use of the Supplies delivered. Each of the Parties undertakes to designate one of its employees to act as the other Party's privileged contact to ensure the monitoring of the Contract. The Contractor's privileged contact person shall have the skills and authority required to receive the Contracting Authority's observations on the performance of the Contract and to take appropriate action. The Contractor's employees shall only be subject to the Contractor's hierarchical authority, it being specified that the appointment of an employee of the Contracting Authority to monitor the Contract shall not constitute a limitation or derogation from the exercise of that authority.

#### **Article 7 - Status of the Contractor's personnel**

The Contractor's personnel shall in all circumstances remain under the administrative control and under the hierarchical and disciplinary authority of the Contractor, and no transfer of authority should occur throughout the performance of the Contract.

The Contractor shall ensure that its personnel strictly complies with all the terms and obligations of the Contract. In particular, if Services are performed on the premises of the Contracting Authority, the Contractor's personnel must comply with the applicable internal regulations and the health, safety and control rules in force within the Contracting Authority (hereinafter the "Internal Regulations"), and the Contractor expressly acknowledges being aware of said Internal Regulations. The Contracting Authority reserves the right, at any time and without prior notice, to carry out or have carried out any control for the purpose of verifying the Contractor's compliance with the Internal Rules, which the Contractor expressly accepts. In the event that the Contracting Authority finds that the Contractor is not complying with one or more Internal Rules, the Contracting Authority may as of right and at its discretion, suspend all or part of the Services (if any) and all or part of the corresponding payments until the Contractor complies with the Internal Rules and/or terminates the Contract under the conditions defined in Article 14 of the General Conditions. For the purposes of this clause, the Contractor undertakes to cooperate fully and in good faith with the Contracting Authority or any third party indicated by the Contracting Authority. In this respect, the Contractor undertakes to facilitate access to any document, information, tool or any other element useful for the proper conduct of the inspection.

#### **Article 8 - Dependence**

The Contractor declares and acknowledges that it is not economically dependent on the Contracting Authority. The Contractor undertakes to inform the Contracting Authority in the event that its orders represent a share of the Contractor's turnover likely to place it in a situation of economic dependence within the meaning of positive law, as well as of any event that would change this situation. If so, the Parties shall meet to find a solution that protects their respective interests. The Contractor acknowledges, in any event, that throughout the term of the Contract, it shall retain and shall be solely liable in the event of insufficient diversification of its customer portfolio.

#### **Article 9 - *Intuitu personae* and subcontracting**

The Contract is concluded *intuitu personae*. Consequently, the Contractor shall not, without the prior consent of the Contracting Authority in writing, subcontract, assign, contribute or transfer, in any form whatsoever, all or part of the Contract, in particular and without limitation, by way of merger, demerger, partial contribution of assets, universal transfer of assets, management lease and, more generally, any operation the purpose or effect of which is to transfer the Contract.

As soon as it envisages the intervention of a subcontractor, the Contractor shall, in order to obtain its prior

approval in writing, communicate to the Contracting Authority, the social, banking, postal and technical references of the sub-contractor, the name of the subcontractor's legal representatives – and, more generally, an information needed to verify the subcontractor's eligibility, the terms of payment granted to the sub-contractors, a copy of the contractor's commitment, and the tasks that it intends to sub-contract.

In addition, the Contractor shall provide the Contracting Authority with the Contractor questionnaire duly completed by the subcontractor. Notwithstanding, the Contracting Authority reserves the right to refuse to approve a subcontractor without reason, except in case of abuse.

The Contracting Authority may terminate as of right all Orders held by the Contractor in the event of failure to fulfil this obligation.

In the event of a transfer of shares or assets or a change of effective direct or indirect control of its company, the Contractor shall inform the Contracting Authority, which may terminate the contractual relationship as of right and without notice.

In the event of authorised subcontracting, the Contractor shall remain solely liable to the Contracting Authority and shall warranty compliance with these General Conditions by the subcontractors concerned.

#### **Article 10 - Liability and insurance**

The Contractor shall be liable to the Contracting Authority, without restriction or reservation, for the full performance of its obligations under the Contract, and for all consequences that may arise therefrom under the conditions of ordinary law. The assistance that the Contracting Authority may provide to the Contractor in the performance of the Order and the payment of invoices by the Contracting Authority shall in no way affect this liability. Consequently, the Contractor undertakes to compensate any damage caused to the Contracting Authority or the Beneficiaries.

Any clause limiting the Contractor's liability contained in the Contractor's general conditions or in any other similar document usually used by the Contractor shall be deemed to be unwritten for the performance of the Contract.

The Contractor must hold insurance policies, with a reputedly solvent company, covering its civil operating and professional liability for a sufficient amount against the pecuniary consequences of civil liability that may incur in the event of personal injury, intangible, material and immaterial damage, whether consequential or not, caused to the Contracting Authority or any third party, as a result of its studies and/or products ; the Contractor shall provide the Contracting Authority, as soon as the Purchase Order has been issued, with proof of insurance coverage of these risks and the amount thereof. The Contractor undertakes to maintain these insurance policies in force for as long as it has any obligation under the Contract.

In addition, the Contractor shall hold insurance policies covering its post-delivery liability (or product liability) with a reputedly solvent insurance company and shall provide the Contracting Authority, not later than the date of delivery of the Supplies, with proof of insurance coverage of this risk and the amount thereof.

The fact of having such insurances shall not in any way relieve the Contractor of its liability, in particular with respect for damage not covered by its insurance or for damage in excess of the sums guaranteed by its insurance.

At the request of the Contracting Authority, the Contractor shall provide it with proof of general and professional civil liability insurance, dated less than six months prior to the date of the request. In all cases, the Vendor shall, at the request of the Purchaser, provide adequate insurance

covering the products until their arrival at the buyer's premises or any other destination approved by him.

#### **Article 11 - Force majeure**

Any occurrence of Force Majeure, i.e. any event beyond the control of the Parties, which could not reasonably have been foreseen at the time of the conclusion of the Contract and whose effects cannot be avoided by appropriate measures in accordance with Article 1218 of the French Civil Code, in other words any unforeseeable and irresistible event, shall suspend the performance of the obligations of the Contracting Authority and the Contractor for the duration of the Force Majeure situation.

In the event of Force Majeure, it shall be the responsibility of the Party concerned to take action at the earliest opportunity after the occurrence of the event or it may no longer invoke it :

- to notify the other Party, by registered letter with acknowledgement of receipt or any written means proving the delivery, of the occurrence of the event, justifying its Force Majeure nature;
- to indicate its foreseeable duration;
- to inform the other Party of the measures taken or which it intends to take to mitigate the effects of the event.

In this way, the Party concerned shall do its utmost to alleviate the difficulties encountered and implement the necessary means to resume the continuation of the Contract under the best conditions.

The performance of the obligations concerned by the Force Majeure event is then suspended for the duration of the said Force Majeure event and then resumes, without prejudice to any request for termination provided for in Article 14 of the General Terms and Conditions.

#### **Article 12 - Duration**

The Contract is concluded for the duration specified in the Particular Conditions and/or in the Purchase Order.

Any extension or renewal of the Contract shall imperatively give rise to the signature of an amendment and/or a new Purchase Order by the Parties.

#### **Article 13 - Termination -Resolution**

In the event of non-performance by one of the Parties of any of its obligations, the other Party may send it a formal notice by registered letter, with acknowledgement of receipt or any written means proving the delivery, requiring it to fulfil its obligation within a period of fifteen (15) days and stating that, failing this, it is entitled to terminate the Contract. If, at the end of this period, the non-performance by the defaulting Party persists, the other Party shall notify it of the as of right termination of the Contract by registered letter with acknowledgement of receipt, specifying the reasons therefor, without prejudice to any claim for damages to which it may be entitled.

If an event of Force Majeure continues for more than thirty (30) consecutive days, a Party shall notify the other Party, by registered letter with acknowledgement of receipt or any written means proving the delivery, of the as of right termination of the Contract with effect from the date on which the notification is sent.

A Party is entitled to terminate the Contract for non-performance, from prior to the date on which a Party performs it, if it is clear that there will be an essential non-performance on its part.

In the event of early termination of the Contract, the rights on the Supplies delivered to the Contracting Authority shall remain definitively vested in the Contracting Authority under the terms and conditions set out in the Contract. The sums due to the Contractor for the Supplies already delivered and/or completed shall nevertheless remain definitively vested in the Contractor.

Supplies not yet delivered shall be delivered to the Contracting Authority, upon request of the latter, in a usable form as specified by the Contracting Authority within ten (10) days of the termination of the Contract.

In the event of failure to deliver, the Contractor shall reimburse the Contracting Authority for the sums already received. In the event of timely delivery, and subject to acceptance of such delivery, the agreed price for delivery shall be paid by the Contracting Authority.

In any event, the Contracting Authority shall be at liberty to entrust to any third party the unfulfilled part of the Services, which the Contractor expressly acknowledges and accepts.

After termination of the Contract, a Party may recover sums paid for a Service which it has not received or has legitimately refused.

#### **Article 14 - Non-waiver**

The fact that one of the Parties does not enforce any of its rights or require the performance of any of the obligations or responsibilities of the other Party under the Contract shall not in itself be considered as a waiver of the Party's rights, obligations and responsibilities under the Contract.

Failure by the Contracting Authority to invoke any of the provisions of the GCP at any time shall not be deemed a waiver of the right to invoke the same provisions at a later date.

#### **Article 15 - Independence of the Parties**

Neither Party may make a commitment in the name and on behalf of the other Party. Thus, each of the Parties undertakes not to do anything that might mislead a third party in this respect, nor to make any commitment or offer any warranty in the name of the other Party.

#### **Article 16 - Electronic signature**

In accordance with Law N°. 2000-230 of March 13th 2000 in its consolidated version adapting the law of evidence to information technology and relating to electronic signatures, as well as the United Nations Convention on the Use of Electronic Communications in International Contracts of 2005, the Parties expressly agree that the Contract may be concluded in the form of an electronic writing. They agree that such a document shall have the force of an original and that it shall be drawn up and stored by the Contracting Authority in such a way as to permit its signatories to be duly identified and to guarantee its integrity. The Parties undertake not to contest its validity, admissibility, enforceability or probative value on the basis of its electronic nature.

The Parties agree to use an electronic signature process known as "on-the-fly", by means of a single-use electronic certificate that constitutes a reliable identification process guaranteeing its link with the act to which it is attached, in accordance with Article 1367 of the French Civil Code. The Contracting Authority proposes to use the process at its disposal within the framework of its partnership with a third party service provider as referred to in Regulation (EU) N° 910/2014 of the European Parliament and of the Council of July 23rd 2014 on electronic identification and trusted services for electronic transactions in the internal market (eIDAS).

#### **Article 17 - Notices and means of communication**

All notices and other means of communication necessary or permitted between the Parties shall be in writing and sent by mail and/or e-mail and/or fax to the address or number mentioned in the Contract. No communication shall be considered effective until it has been delivered and confirmed by acknowledgement of receipt for mailings and/or until receipt of a confirmation of uninterrupted transmission in relation to the transmission report for e-mailings. The Parties may change their addresses and/or numbers by giving at least a fifteen (15) day notice in writing to the other Party. Such notice shall be given in accordance with the above provisions.

#### **Article 18 - Intellectual property**

The software, documentation, any item protected by an intellectual property right and any technical or other information belonging to the Contracting Authority and made available to the Contractor are and remain the exclusive property of the Contracting Authority and may not be used by the Contractor for any purpose other than the strict performance of the Contract.

At the request of the Contracting Authority or upon termination of the Contract for any reason whatsoever, the Contractor undertakes to return automatically and immediately to the Contracting Authority all documents and items of any kind entrusted to it under the Contract. The Contractor undertakes not to keep any copies thereof.

The Contractor retains ownership of the intellectual property rights to its standard methodologies and tools acquired or developed by it prior to the entry into force of the Contract, which constitute its know-how. In this respect, the Contractor grants the Contracting Authority, without additional remuneration, a right to use the said tools and/or know-how incorporated in the results of the Services, for the needs and duration of use of the said results.

**[Note: for clauses concerning the assignment of intellectual property, these shall be incorporated in the Special Conditions].**

#### **Article 19 - Confidentiality**

It is understood by the Parties that the following will be treated as strictly confidential under the Contract:

- all of the provisions of the Contract;
- all information of any nature whatsoever, communicated or disclosed by the Contracting Authority to the Contractor either in written or oral form in connection with the negotiation or performance of the Contract;
- all information of any nature and in any form whatsoever to which the Contractor may have access under the Contract, whether or not indicated as confidential.

Consequently, the Contractor undertakes to keep such information strictly confidential and shall not communicate it to anyone other than those entitled to know it under the Contract. The Contractor further undertakes to solely use such information for the purpose of performing the Contract.

The Contractor vouches for the compliance of its employees and any subcontractors with this confidentiality agreement.

This confidentiality undertaking shall remain valid for the entire duration of the Contract and for a period of five (5) years after the termination of the Contract for any reason whatsoever.

This confidentiality undertaking does not apply to information (i) that has entered the public domain prior to the date of its disclosure or communication; (ii) that falls into the public domain after its communication and/or disclosure without the cause being attributable to one of the Parties; (iii) that has been legitimately obtained from a third party to the Contract without breach of an obligation of confidentiality; (iv) that is developed by one of the Parties independently of the Contract without breach of an obligation of confidentiality.

This confidentiality undertaking also does not apply with respect to tax, administrative and judicial authorities, as well as accountants and auditors, the latter being bound by an obligation of confidentiality towards their clients.

Any communication to the public, press article, commercial reference, exhibition or advertisement of any kind whatsoever, displaying the name or logo of the Contracting Authority or referring to the Contract may not be made

without the prior consent of the Contracting Authority by writing.

#### **Article 20 - Protection of personal data**

##### *20.1 Processing of personal data in the context of training and performance of the Contract*

The Contractor is hereby informed that the Contracting Authority shall process the personal data of the Contractor's servants, managers, subcontractors, agents and/or service providers in order to enable it to ensure the formation and performance of the Contract, revenue operations, Contract management and invoicing. This data is necessary for the proper management of the Contract.

Similarly, the Contracting Authority may implement a verification process for the Contractor's managers to ensure that there is no conflict of interest, financing of terrorism or anti-money laundering.

In this context, data subjects have a right of access and, where appropriate, of correction, deletion or portability of the data concerning them. They also have the right to define guidelines on the fate of their personal data after their death.

Furthermore, data subjects may oppose for legitimate reasons the processing of their personal data, withdraw or limit their consent.

These rights may be exercised at any time by writing to the Contracting Authority at the following address:

[dpo@acted.org](mailto:dpo@acted.org)

Data subjects have the possibility to lodge a complaint with a supervisory authority.

The Contractor undertakes to inform its servants, managers, subcontractors, agents and/or service providers of these rights.

##### *20.2 Processing of personal data carried out on behalf of the Contracting Authority*

The Contracting Authority, within the framework of its activity, implements processing of personal data within the meaning of Law N°. 78-17 of January 6th 1978 on Data Processing, Data Files and Individual Liberties ("Law N°. 78-17") and of the General Data Protection Regulation ("GDPR").

By this Contract, the Contractor may be required to process personal data on behalf of the Contracting Authority in order to provide the Supplies subject to the Contract to the Contracting Authority.

In this case, the Contracting Authority is the controller of the processing and the Contractor acts as a subcontractor. The Parties then undertake to conclude a data processing agreement in accordance with Article 28 of the GDPR.

#### **Article 21 - Non-solicitation of personnel**

Unless expressly agreed otherwise, the Contractor and the Contracting Authority undertake not to hire or 'poach' any staff or collaborators of either Party involved in the performance of the Contract during the entire period of performance of the Contract and for two (2) calendar years following the termination of the contractual relationship.

In the event of non-compliance with this obligation, the offending Party shall pay the other Party, as a penalty clause, a compensation equal to twelve times the last salary, plus employer's charges, of the employee unduly 'poached'.

#### **Article 22 - Ethics and compliance with regulations**

The Contractor undertakes in the conduct of its business to respect ACTED's ethical values, in accordance with ACTED's Code of Conduct, organisational policies and reporting mechanism (available on <https://www.acted.org/en/about-us/values-and-policies/code-of-conduct-and-policies/>), to adopt a socially responsible approach and to comply with the laws and regulations of the countries in which they operate, as well as with the principles of the UN Global Compact aimed at

respecting human rights, international labour standards, the environment and the fight against corruption.

In particular, the Contractor shall refrain from any form of abuse or child labour, from supporting or financing any act of terrorism, any form of money laundering, any form of fraud and corruption and any conflict of interest.

The Contractor acknowledges that it is aware of these values and commitments and undertakes to respect them, which constitute an essential condition of the Contract.

The Contractor is informed of the existence of the Transparency mechanism ([transparency@acted.org](mailto:transparency@acted.org)) and acknowledges its duty to use it whenever there is a suspicion of behaviour contrary to the ethical values of ACTED.

The Supplies ordered must comply in all respects with the legal and regulatory requirements in force, in particular as regards:

- quality, composition, presentation and labelling of goods;
- labour law and employment: in any case, the Contractor shall refrain from offering for sale products that could have been manufactured by minors;
- provisions of international conventions on the rights of the child and, more particularly, those relating to child labour;
- environmental law;
- privacy, personal data, biometric data, data protection and confidentiality of communications.

In particular, the Contractor undertakes to comply with the legal and regulatory provisions in force applicable to him/her, and to provide the Contracting Authority on request with information relating to the consequences of the company's activity on the environment, given according to the nature of this activity and its effects:

- water resource consumption, raw materials and energy resources with, where appropriate, the measures taken to improve energy efficiency and the use of renewable energies, land use conditions, discharges into the air, water and soil seriously affecting the environment, the list of which will be determined by Environment and Industry Ministers' orders, noise or odour nuisance and waste;
- measures taken to limit biological balance, natural environment and protected animal and plant species damage;
- evaluation or certification procedures undertaken with regard to the environment; the measures taken, where applicable, to ensure the compliance of the Contractor's activity with the legal and regulatory provisions applicable in this regard;
- expenses incurred to prevent Contractor activity consequences on the environment; the existence within the company of internal environmental management services, employees training and information on this latter point, resources devoted to reducing environmental risks as well as the organization set up to deal with pollution accidents with consequences reaching beyond the company's establishments;
- the amount of provisions and guarantees for environmental risks, unless this information is likely to cause serious prejudice to the Contractor in an ongoing dispute;
- the amount of compensation paid during the financial year in execution of a judicial decision concerning environmental matters and the actions taken to repair the damage caused to it.

The Contractor shall be fully responsible for all consequences of its failure to comply with these provisions

and shall bear all compensation costs to the Contracting Authority for all consequences resulting therefrom.

In accordance with the legal and regulatory provisions in force, the Contractor must provide the Contracting Authority with the following documents on the date of signature of the Contract, then systematically and regularly every six (6) months from the date of conclusion of the Contract until the end of its execution:

- an identification card proving registration in the trade register or an extract of the registration in the Trade and Companies Register of less than three (3) months (extract K or KBIS);
- a certificate of provision of social declarations and payment of social security contributions from the social protection institution in charge of collecting social security contributions and Contractor contributions, of less than six (6) months and containing the following information: the security code for checking its authenticity, its validity, the number of employees employed, the basis of remuneration declared on the last social security contributions summary sent to the collection agency;
- the sworn statement by virtue of which the Contractor certifies that it does not use undeclared work as defined in Articles L.8221-1 et seq. of the French Labour Code, of less than six (6) months;
- the certificate on honour pursuant to Articles L.8251-1, L.5221-8 and L.5221-9 of the Labour Code, indicating whether the Contractor intends to call upon employees of foreign nationality for the performance of the Contract and, if so, the list of names of the foreign employees subject to possession of a work permit, of less than six (6) months, indicating for each employee: his date of hiring, his nationality and the serial number of the title tantamount to work permit;
- all certificates of insurance as referred to in particular in Article 11 of the General Conditions, of less than six (6) months.

The Contracting Authority reserves the right to suspend payments due pursuant to the Contract in case of failure to communicate one or more elements as referred to after a formal notice which has remained unsuccessful for ten (10) days from its receipt by the Contractor.

If applicable, the Parties undertake to set up a prevention plan, in accordance with Articles R. 4511-1 et seq. of the Labour Code.

The Contractor warrants and undertakes to fully compensate the Contracting Authority for all financial consequences resulting from any claim or action of any nature whatsoever brought by a third party based on a breach by the Contractor of its obligations or warranties in accordance with this Article. The Contracting Authority shall inform the Contractor as soon as it is aware of any claim or action directly or indirectly involving the Contractor and/or the Supplies and/or Results and shall provide the Contractor with all information or documents in its possession relating to such claim or action.

Thereafter, the Contractor agrees that the Purchaser may conduct audits made by itself or by a service provider appointed for this purpose in order to verify compliance with the above-mentioned standards. Any infringement of the above provisions shall expose the Contractor to immediate termination of the business relationship without notice.

#### **Article 23 – Fight against money laundering and terrorist financing (AML/CFT)**

The Parties undertake to comply with all regulations concerning AML/CFT.

The Contractor undertakes to provide any document attesting to its good faith at the request of the Contracting

Authority, proving its attachment to these regulations. Contractor's employees, subcontractors and other intermediaries are subject to these same regulations and requirements.

The Contractor warrants the Contracting Authority's liability throughout the duration of the Contract. Failure to comply with these regulations shall constitute a legitimate reason for the termination of the Contract in accordance with Article 14 of the General Conditions.

#### **Article 24 - Audit**

The Contracting Authority reserves the right to audit the Contractor and, where applicable, its subcontractors at least once (1) during the term of the Contract, by itself or through a third party not in direct competition with the Contractor, designated by it, in order to verify compliance by the Contractor and its subcontractors with all the conditions described in the Contract.

In this respect, the Contractor undertakes to allow the Contracting Authority, or the third party designated by the Contracting Authority, free access to the premises.

For its part, the Contracting Authority undertakes to ensure that the audit is limited to strict checks on the conditions of Contract performance of the Contract at the Contractor's premises and that it takes place over a reasonable period of time, in order to avoid disrupting the Contractor and/or any potential subcontractors' activity.

At the end of the audit, the Contracting Authority shall draw up a detailed report of its findings and send it to the Contractor within eight (8) working days delay. The Contractor itself has a period of eight (8) working days following receipt of the report to contest the conclusions thereof, if any.

If the audit reveals any violation of the conditions described in the Contract, the Contracting Authority may choose (i) to suspend performance of the Contract and all or part of the corresponding payments until the Contractor regularises the situation found - the period for regularisation being assessed beforehand at the Contracting Authority's discretion in the light of the extent of the compliance operations to be carried out - being specified that suspension may only take place if the violation revealed by the audit is sufficiently serious and is notified to the Contractor by the Contracting Authority as soon as possible and/or (ii) to terminate the Contract under the conditions defined in Article 14 of the General Conditions. The financial burden of the audit shall be borne by the Contractor in the event that a breach of the conditions described in the Contract is found.

The Contractor shall vouch for its employees and any potential subcontractors comply with this Article.

#### **Article 25 - Good faith and co-operation of the Parties**

The Parties are required to comply with the requirements of good faith in international trade throughout the duration of the Contract. They can neither exclude this obligation nor limit its scope.

The Parties have a duty to co-operate with each other when reasonably expected to do so in performing their obligations.

A Party may not act inconsistently with an expectation it has created in the other Party where the latter has reasonably believed in that expectation and has acted consequently to its disadvantage.

#### **Article 26 - Embargo**

This Contract shall apply in accordance with and take into account the regulations governing embargoes in force in the country(ies) where the Contract is executed. The Contractor declares he is aware of these regulations and their latest updates.

The Contractor shall ensure that its activity complies with these regulations, as well as that of its potential



subcontractors, and any intermediary linked to the performance of the Contract.

The Contractor warrants the Contracting Authority's liability throughout the duration of the Contract. Failure to comply with these regulations constitutes a legitimate reason for terminating the Contract.

**Article 27 - Partial invalidity**

If one or more of the provisions of this Agreement are considered invalid, void, unwritten, unenforceable or purposeless, or declared as such by a final judgment of a competent Court or by a law or regulation enacted or to be enacted by a legislative or governmental authority, the remaining provisions of this Contract shall remain in full force and effect.

Thus, this clause is deemed to be unwritten and may not affect the validity or continuation of the Contract as a whole, unless it is a clause that was of a decisive nature for one of the Parties on the date of signature of the Contract. In that case, the Parties shall negotiate in good faith in order to substitute a valid clause reflecting their original intention to the initial clause.

**Article 28 - Modifications of the General Conditions clauses**

The Contracting Authority reserves the right to modify its General Conditions, and therefore to modify the terms accepted by the Contractor. In this case, the Contracting Authority is obliged to inform the Contractor at least one (1) month before the date on which new General Conditions enter into force. This information specifies:

- the effective date of the new General Conditions;
- the possibility for the Contractor to terminate the Contract without termination penalty and without any right to compensation, up to four (4) months after the last amendment entry into force.

Only after this period upon their entry into force, and provided that the Contractor has not called into question the amendments or terminated the Contract, the General

Conditions amendments shall be deemed to have been accepted by the Contractor.

The Contracting Authority undertakes to provide the Contractor with updated General Conditions upon request.

In the absence of any contrary provision in the Contract, no modification of the Contract shall be valid unless it is mentioned in a written document signed by the Parties.

**Article 29 - Applicable law and jurisdiction**

THIS AGREEMENT IS GOVERNED BY FRENCH LAW AND AMENDMENTS THERETO.

IN THE EVENT OF A DISPUTE RELATING TO VALIDITY, INTERPRETATION, PERFORMANCE OR TERMINATION ON ANY CAUSE WHATSOEVER OF THE CONTRACT THAT THE PARTIES CANNOT SETTLE AMICABLY, THIS ONE IS SUBJECT TO THE EXPRESS AND EXCLUSIVE COMPETENCE OF THE FIRST INSTANCE COURT OF PARIS, NOTWITHSTANDING THE PLURALITY OF DEFENDANTS, INCIDENTAL REQUEST, EMERGENCY PROCEEDINGS OR CALL IN WARRANTY.

Name:

\_\_\_\_\_  
(company's legal representative or any other authorized person)

As:

\_\_\_\_\_  
(position in the company)

Duly authorized to signed on behalf of the Contractor:

\_\_\_\_\_

Signature :

\_\_\_\_\_

**GENEL SATIN ALMA KOŞULLARI****Madde 1 - Kapsam ve amaç**

ACTED'in Genel Satın Alma Koşullarının (bundan böyle "Genel Koşullar" olarak anılacaktır) amacı, malların (bundan böyle "Mallar" olarak anılacaktır) ve/veya hizmetlerin (bundan sonra "Hizmetler" olarak anılacaktır) satın alınması ve/veya kiralanması için hüküm ve koşulları tanımlamaktır. "Tedarik" terimi, satıcı veya sağlayıcı (bundan böyle "Yüklenici" olarak anılacaktır) tarafından sağlanan Malları ve Hizmetleri ifade eder. Malların tanımı, özellikleri, özel performans koşulları, satışı ve teslimatı ile Genel Koşullardan farklı olan her türlü koşul, müzakereden sonra Taraflarca müştereken belirlenecek ve özel koşullarda (bundan böyle "Özel Koşullar" olarak anılacaktır) ve/veya satın alma siparişinde (bundan böyle "Satın Alma Siparişi" olarak anılacaktır) yer alacaktır.

Genel Koşullar ve ekleri, Özel Koşullar ve/veya Satın Alma Siparişi ile birlikte (bundan böyle "Sözleşme" olarak anılacaktır), ACTED veya Fransız Ticaret Kanunu'nun Article L.233-3 maddesi çerçevesinde ACTED tarafından kontrol edilen herhangi bir şirket (bundan böyle "Sözleşme Makamı") ve Yüklenici arasında imzalanan sözleşmeyi ifade eder.

Bir ihale davetine ve/veya ACTED'in emirlerinin yerine getirilmesine verilen yanıt, bu koşulların kabul edildiği ve Yüklenicinin genel satış koşullarından feragat ettiği anlamına gelecektir. Bu Genel Koşullar, ACTED tarafından açık ve yazılı bir istisna belirtilmedikçe, Yükleniciye özgü diğer koşullardan istisnasız olarak önceliklidir.

Çelişki veya belirsizlik durumunda, bu sözleşme belgeleri aşağıdaki hiyerarşik sıraya göre uygulanır, daha yüksek dereceli belge, alt dereceli belgeye göre önceliklidir:

- Özel Koşullar
- Satın alma emir(ler)i
- Genel Koşullar

**Madde 2 - Yüklenicinin Kapasitesi**

Yüklenici aşağıdakilere sahip olduğunu beyan eder:

- Sözleşmenin bu Koşullara ve ticaret kurallarına uygun olarak ifa edilmesini sağlamak için yeterli teknik beceri ve araçlar,
- Sözleşmenin herhangi bir kesinti riski olmaksızın yerine getirilmesini sağlamak için mali kapasite ve personel kaynakları,
- Sözleşmenin ifası için gerekli yetkiler, haklar ve onaylar.
- Satın alma siparişinde belirtilen yerlere erişim koşullarının ve/veya satın alınan özel koşullarının tam olarak bilinmesi.

Yüklenici şunları beyan eder:

- Hizmetlerin ifa edildiği yerde yürürlükte olan sosyal ve vergi mevzuatına tam uyumlu olmak.
- Kendi personelinin ve potansiyel taşeronlarının personelinin davranışlarına kefil olmak.
- toplu davaya konu olmamak
- uluslararası yaptırımlara (OFAC, AB veya diğerleri) tabi olmamak.

**Madde 3.1 - Malların teslimi****3.1.1. - Son tarihler**

Sonuç yükümlülüğü olarak Yüklenici, Sözleşme Makamı'ndan Satın Alma Emri'ni aldıktan sonra, sipariş edilen Malların temini, nakliyesi ve teslimi ile ihracat ve ithalat gümrük formalitelerinin tamamlanmasını ve bu işlemlerle ilgili vergiler ve harçları ödemeyi taahhüt eder.. Mallar, Sözleşme Makamı/Yüklenici tarafından seçilen bir taşıyıcı tarafından Sözleşme Makamına teslim edilecektir.

**3.1.2. – Teslimatın Kabulü**

Teslimat, Yüklenici tarafından usulüne uygun olarak yapıldığında, Sözleşme Makamı, taşıyıcı tarafından

sunulan teslimat belgesini (bundan böyle "Sevkiyat Belgesi" olarak anılacaktır) imzalayacaktır.

Bu Sevkiyat Belgesi'nin şartlarına göre, Sözleşme Makamı, teslimat sırasında kolilerin sadece görünüşünü ve sayısını kontrol etmek ve gerekirse resmi tatiller hariç üç (3) iş günü içinde Fransız Ticaret Kanunu'nun L.133-3. Maddesinde belirtilen çekinceler, teslim alındı belgesi veya teslimatı kanıtlayan herhangi bir yazılı araç ile birlikte taahhütlü olarak taşıyıcıya adres vermekle yükümlüdür.

Malların satın alınması, kiralanması veya teslim edilmesi ya da Hizmetlerin ifasından faydalanan taraflarca kabul edilen Sözleşme Makamı ya da Yararlanıcı, paketten çıkarılması, teslim edilen Malların işlevlerinin test edilmesi ve uygun olan hallerde herhangi bir çekince barındırmayan bir kabul makbuzu imzalanarak resmi olarak kabul edilmesi için teslimat tarihinden itibaren en fazla on beş (15) iş günü süreye sahiptir ve bu süre içerisinde kusurlu Malların değiştirilebilmesi veya uygun durumlarda geri ödemesi için kusurlu Malların iadesini talep eder.

Mallar, Fransızca ve İngilizce olarak ilgili belgeleri (kullanım kılavuzu dahil) ile birlikte teslim edilir.

**3.1.3. - Mülkiyet devri ve risk devri**

Mallar, Sevkiyat Belgesinin veya uygun olduğu durumlarda, Sözleşme Makamı tarafından çekincesiz olarak kabul raporunun imzalanmasıyla Sözleşme Makamının veya Lehdarın mülkiyetine geçecektir. Teslimattan sonra Yüklenici veya taşeronları tarafından Mallarda meydana gelebilecek herhangi bir hasara bağlı olarak, riskler Malların varış yerinde teslimi üzerine devredilecektir.

**3.1.4. - Garanti**

Yüklenici, teslim edilen Malların ilgili belgelere uygun olduğunu, Özel Koşullarda ve ilgili belgelerde açıklanan özelliklere uygun olarak çalıştığını ve kullanım amacına uygun olduğunu garanti eder.

Özel Hüküm ve Koşullarda ve/veya Satın Alma Siparişinde aksi belirtilmedikçe, sözleşmeye dayalı garantinin süresi, teslimat tarihinden veya ilgili Malın kaydı olmaksızın kabul raporunun imzalanmasından itibaren on iki (12) aydır. Sözleşmeye dayalı garanti, Sözleşme Makamının tercihine bağlı olarak, uygunsuzluğun nedenine bakılmaksızın (özellikle kalite veya işletimdeki bir kusur) teslim edilen kusurlu Malları ücretsiz olarak değiştirme veya onarma taahhüdünden oluşur. Yüklenici, nakliye masrafları da dahil olmak üzere ilgili tüm masrafları karşılayacaktır. Nakliye masrafları da dahil olmak üzere ilgili tüm masraflar Yükleniciye aittir. Yüklenici, bulunan kusurları İhale Makamının bildirmesinden itibaren yedi (7) takvim günü içinde, değiştirme veya onarımı gerçekleştirilmeyi taahhüt eder. Yüklenicinin bu konudaki yükümlülüklerini yerine getirmemesi halinde, Sözleşme Makamı, Genel Şartların 13. Maddesinin uygulanması saklı kalmak kaydıyla, masrafları ve riskleri Yükleniciye ait olmak üzere üçüncü bir şahıs tarafından yerine getirme veya yerine getirme hakkını saklı tutar.

Yukarıda belirtilen garantiler, on iki (12) aylık bir süre için onarılan veya değiştirilen tüm Mallar için geçerlidir.

Yüklenici, bu tür kusur veya hasarların zararlı sonuçlarını da onaracak ve Sözleşme Makamına bu tür bir garanti verecektir.

Ek olarak, Yüklenici, Malların ortaya çıkabilecek herhangi bir gizli kusurundan olağan hukuka uygun olarak sorumlu olmaya devam edecektir.

Mallar, özellikle tehlikeli madde ve preparatlar, atık, elektrik koruma, radyo frekansı, elektromanyetik, iyonlaştırıcı, optik ve titreşimli radyasyonlar hakkında, Avrupa yönetmelikleri ile mevcut sağlık, güvenlik ve çevre standartlarına uygun olarak teslim edilecektir..

Yüklenici, bu düzenlemelere uyulmaması durumunda Sözleşme Makamı'nı bilgilendirmeyi taahhüt eder ve Yüklenicinin bu maddede belirtilen yükümlülüğe uymamasından kaynaklanan tüm sonuçları Sözleşme Makamı'na tazmin edecektir. Yüklenici, Sözleşme Makamı'na performans teminatı olarak Sözleşme Bedelinin yüzde beş (5)'ine (%) eşdeğer bir banka garantisi verecektir. Bu garanti Sözleşmeye eklenecektir.

### **Madde 3.2 - Hizmetlerin ifasına ilişkin koşullar**

#### *3.2.1. - Hizmet Kalitesi*

Özel Koşullarda ve/veya Satın Alma Emrinde aksi belirtilmediği sürece, güçlendirilmiş bir yükümlülük (Yüklenicinin ispat yükümlülüğü) olarak Yüklenici, Hizmetleri ticari kurallara kesin surette ve Yükleniciye emanet edilen hizmetlerin türüne uygun olarak, profesyonel biçimde yerine getirmeyi taahhüt eder.

Yüklenici, kendisine emanet edilen Hizmetlerin kusursuz bir şekilde yürütülmesini sağlamak için, masrafları kendisine ait olmak üzere, yeterli teknik ve insan kaynaklarını uygulamayı taahhüt eder. Bu bağlamda Yüklenici, Hizmetlerin ifası için gerekli kaynakları, araçları, yöntemleri ve uygulama araçlarını kendi sorumluluğu altında tanımlayacaktır.

Yüklenici, Sözleşme Makamı tarafından belirlenen teknik bilgilere ve takvime uymayı taahhüt eder.

#### *3.2.2. - Hizmetlerin Sürekliliği ve Yüklenici ekibi*

Genel olarak Yüklenici, Hizmetlerin ifasında kusursuz bir sürekliliği garanti eder.

Yüklenici, gereken personel profili türlerini tanımlamaktan ve Hizmetlerin ifası için atanan ekip üyelerini belirlemekten ve söz konusu Hizmetlerin ifası için yetkinliklerini ve deneyimlerini garanti etmekten münhasıran sorumlu olacaktır.

Yüklenici şunları taahhüt eder:

- Personel üyelerinden birinin yokluğu, izni veya müsait olmadığı öğrenildiği anda Sözleşme Makamını bilgilendirmek.
- mümkün olan en kısa sürede mevcut olmayan çalışanı personeli teknik beceri ve niteliklere sahip bir kişiyle değiştirmek,
- masrafları kendisine ait olmak üzere, yerine geçen kişiyi hizmetlerin ilerleyişi hakkında bilgilendirmek için bir geçiş dönemi düzenleyerek, katılımcı değişikliğinin Hizmetlerin düzgün şekilde yerine getirilmesini kesintiye uğratmamasını sağlamak,
- Personel değişikliğinin Hizmetlerin yerine getirilmesi için son tarihleri etkilememesini sağlamak.

#### *3.2.3. - Alma İşlemleri - Yöntem*

Sözleşme Makamı tarafından onaylanması gereken Hizmetlerle ilgili olarak, Taraflar, Yüklenicinin gerçekleştirdiği Hizmetlerin Sözleşmede tanımlanan taahhütlerine uygunluğunu kontrol etmek amacıyla Özel Şartlar ve/veya Satın Alma Emrinde belirtilen hükümler uyarınca bir kabul testi uygulamayı kabul ederler.

Hiçbir makbuz zimnen telaffuz edilmiş sayılmaz, yalnızca Sözleşme Makamının yetkili bir temsilcisi tarafından usulüne uygun olarak imzalanmış ve çekincesiz olarak bir kabul raporunun imzalanması bir alındı belgesi teşkil edebilir. Özellikle, Hizmetlerin tamamen veya kısmen herhangi bir şekilde kullanılması gelir olarak kabul edilmeyecektir. Ayrıca, kabul, yalnızca, uygun olduğu durumlarda, Hizmetlerle ilgili belgelerin Sözleşme Makamı'na sunulmaması durumunda beyan edilecektir.

Belirli bir kabul prosedürünün olmaması durumunda, Sözleşme Makamı, kendi takdirine bağlı olarak, gerçekleştirilen Hizmetlerin kalitesini kontrol edecek ve ticaret kurallarına veya Sözleşmede belirtilen koşullara uymamaları halinde Sözleşme Makamı, Yükleniciden, Genel Koşullar'ın 13. Maddesi hükümleri saklı kalmak

kaydıyla, masrafları ve giderleri kendisine ait olmak üzere Hizmetleri uygun hale getirmesini talep edebilir.

Yüklenici, Hizmetlerin kalitesinden sorumlu olacak ve Sözleşmenin akdedilmesinden önce Yüklenicinin bildiği teknik belgeler, standartlar ve şartnameler tarafından tanımlanan yöntem ve kriterlere uyarlanmış bir kalite yönetim sistemi kuracaktır.

### **Madde 4 - İcra, icra süreleri, iptal**

Sözleşmenin ifası için son tarihler, Yüklenici ile karşılıklı anlaşma ile belirlenecek ve Özel Koşullarda ve/veya Satın Alma Siparişinde sistematik olarak şart koşulacaktır. Özel Koşullarda ve/veya Satın Alma Siparişinde belirtilen teslimat tarihi bağlayıcıdır.

Sözleşmenin ifasını etkileyebilecek herhangi bir olay, derhal Sözleşme Makamının dikkatine sunulacaktır. Yüklenici, bu tür bir olayı, olası süresi ve teslimat süreleri üzerindeki sonuçlarını derhal Sözleşme Makamı'na yazılı olarak bildirecektir.

Ancak, Sözleşme Makamı tarafından kabul edilen Malların teslimi için son teslim tarihinin herhangi bir şekilde uzatılması durumunda, Yüklenici, teslim edilmeyen malların miktarı üzerinden hesaplanan her iki haftalık gecikme başına Sözleşme Makamı'na %1'e (KDV hariç) denk gelen bir tazminat ödemeyi taahhüt eder. Bu meblağlar, resmi bir bildirimde bulunmaksızın muaccel olacak ve bir alacak dekontu şeklinde ödenecektir.

Malların teslim tarihlerine ve/veya Hizmetlerin ifasına uyulmaması durumunda, Taraflar, Özel Koşullar dahilinde, Sözleşme Makamının Sözleşme Makamı'nın Yükleniciye uygulayabileceği geç ödeme cezaları için bir mekanizma üzerinde anlaşılır. Mücbir Sebepler haricinde, Fransız Ticaret Kanunu'nun L.441-6. Maddesi. Uygulanabildiği durumlarda, uygulama esası, miktarı ve şartları Özel Koşullar'da belirtilir. Girilen miktar, (i) başlangıçta yapılan ve Yüklenici ile yapılan görüşmelerin ardından, şikayet edilen olguların önemliliğini kontrol edebilmesi için belirlenen bir tahmindir ve (ii) Sözleşme Makamı tarafından maruz kalınan bir zararın varlığını ima eder. Gecikme cezalarının uygulanması, aynı gerekçeye dayalı diğer tazminat taleplerini hariç tutar ve Sözleşme Makamının hak kazanabileceği diğer haklardan ve Yüklenicinin başarısızlığının sebep olabileceği diğer yaptırımlardan bağımsızdır.

### **Madde 5 – Finansal koşullar**

Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerin kusursuz bir şekilde yerine getirilmesi dikkate alınarak kararlaştırılan ücret, Özel Koşullarda ve/veya Satın Alma Emri'nde belirtildiği üzere vergiler hariç, küresel, sabit, kesin ve değiştirilemez Euro/Dolar cinsinden bir tutardır. Belirtilen teslimat yerine teslim edilen, taşıma ve ambalajsız ve her türlü resim ve vergiden muaf olarak teslim edilen Malzemeler için Satın Alma Emri ve anlaşılacaktır. Bu miktar, Yüklenicinin tüm masrafları, ödemeleri, ücretleri, zorlukları ve/veya her türlü yükümlülüğü için ödeme yapar.

Her ne şekilde olursa olsun ek maliyetler, Sözleşme Makamının Satın Alma Emrinde özel olarak belirtilen yazılı ön anlaşmasına tabi olacaktır.

Sözleşme Makamı'nın ihale davetine yanıt verebilmesi için gerekli çalışma, toplantı, araştırma ve çalışmalar için yazılı olarak açıkça mutabık kalınmadıkça herhangi bir ödeme yapılmayacaktır.

Siparişler herhangi bir depozito ödenmesine yol açmayacaktır, Sözleşme Makamı ayrıca Yükleniciden teklifler ve/veya performans için teminat vermesini isteme hakkını saklı tutar.

Yüklenici, Sözleşme Makamı bir tamamlama sertifikası verdikten sonra faturalarını düzenleyebilir.

Faturalar Yüklenici tarafından düzenlenecek ve düzenlendiği tarihte yürürlükte olan mevzuat ve yasalara

uygun olmalı, zorunlu yasal uyarıları içermeli, sipariş numarasını, gerçekleştirilen Hizmetlerin ve/veya teslim edilen Malların niteliğini belirtmeli ve birim fiyat ve miktarlar ve içeriklerinin geçerliliğini doğrulamak için gerekli tüm destekleyici belgelerle birlikte verilmelidir. Taraflar, bu şekilde iletilen faturaların aslı gibi olacağını kabul ederler.

Siparişte aksi açıkça belirtilmedikçe, fiyat, Fransız Kanunlarına göre Siparişin verildiği ayın sonundan kırk beş (45) gün sonra ödenecektir.

Sözleşme Makamı tarafından geç ödeme yapılması, yürürlükteki yasal faiz oranının üç katı olarak belirlenen gecikme faizi hakkı ve Ticaret Kanunu.Madde D.441-5 uyarınca kırk (40) Euro olarak belirlenen geri ödeme tazminatının uygulanmasına yol açacaktır.

Açık bir anlaşma ile ve Fransız Ticaret Kanunu'nun L.442-6 maddesi hükümlerine uygun olarak, Sözleşme Makamı, Yüklenicinin Sözleşme Makamı'na borçlu olduğu meblağları, Yükleniciye veya herhangi bir devralana borçlu olduğu meblağlardan mahsup edecektir. Yüklenici tarafından gerçekler hakkında tam bilgi sahibi olarak kabul edilecek olan Sözleşme Makamı. Bu mahsup, Taraflardan her birinin borç ve alacaklarının vadelerine uygun olarak ve Yüklenicinin önceden bilgilendirilmesi ve yetkilendirilmesinden sonra yapılacaktır.

#### **Madde 6 - Danışmanlık görevi**

Yüklenici, Sözleşme Makamını sürekli olarak bilgilendirmek, uyararak ve bilgilendirmekle yükümlüdür ve bu hususta aşağıdakileri taahhüt eder:

- Sözleşmeyi yerine getirmek için uygulanacak teknik çözümlerin seçimi konusunda Sözleşme Makamı'na tavsiyede bulunmak,
- Sözleşmeye uymak için gerekli gördüğü her türlü bilgi veya veriyi talep etmek,
- Sözleşme Makamı tarafından kendisine sağlanan belgeleri veya teknik bilgileri Sözleşme kapsamında tutarlı ve eksiksiz olduklarından emin olmak için kontrol etmek,
- Sözleşme Makamı'nı herhangi bir anormallik veya eksiklik konusunda uyararak,
- Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin uygun şekilde yerine getirilmesini etkileyebilecek herhangi bir faktör, olay veya eylemden haberdar olur olmaz Sözleşme Makamı'nı yazılı olarak bilgilendirmek,
- Sözleşme Makamı'na uygun gördüğü herhangi bir ekleme, iyileştirme veya uyarlamayı teklif etmek,
- Yüklenicinin Sözleşme Makamı tarafından yazılı olarak bilgilendirildiği tercihlerinin, izlenen amaçlarla çelişmesi veya beklenen kalite, performans ve işlevsellik,
- Sözleşme ile ilgili en son gelişmelerden Sözleşme Makamı'nı haberdar etmek,
- Yüklenicinin tabi olabileceği ve Sözleşme üzerinde etkisi olabilecek yabancı bir ülkenin yasal veya düzenleyici yükümlülüklerini Sözleşme Makamı'na bildirmek.

Sözleşme Makamı teknik bilgiye sahip olmakla birlikte, Yüklenici ile aynı uzmanlığa sahip bir profesyonel olarak kabul edilemez. Yüklenici, teslim edilen Malzemelerin kullanımıyla ilgili riskleri ortaya çıkaran herhangi bir olay veya analiz hakkında Sözleşme Makamını bilgilendirecektir. Taraflardan her biri, Sözleşmenin izlenmesini sağlamak için çalışanlarından birini diğer Tarafın imtiyazlı muhatabı olarak görevlendirmeyi taahhüt eder. Yüklenicinin imtiyazlı irtibat kişisi, Sözleşme Makamı'nın Sözleşmenin ifasına ilişkin görüşlerini almak ve uygun önlemleri almak için gerekli beceri ve yetkiye sahip olacaktır. Yüklenicinin çalışanları yalnızca Yüklenicinin hiyerarşik yetkisine tabi olacaktır, Sözleşme Makamı'nın bir çalışanın Sözleşmeyi izlemek üzere atanmasının bu yetkinin kullanılmasında bir sınırlama veya istisna teşkil etmeyeceği belirtilir.

#### **Madde 7 - Yüklenici personelinin durumu**

Yüklenicinin personeli her koşulda Yüklenicinin idari kontrolü ve hiyerarşik ve disiplin yetkisi altında kalmalı ve Sözleşmenin ifası boyunca hiçbir yetki devri yapılmamalıdır.

Yüklenici, personelinin Sözleşmenin tüm hüküm ve yükümlülüklerine harfiyen uymasını sağlayacaktır. Özellikle, Hizmetler Sözleşme Makamı'nın tesislerinde gerçekleştiriliyorsa, Yüklenicinin personeli, yürürlükteki iç düzenlemelere ve Sözleşme Makamı dahilinde yürürlükte olan sağlık, güvenlik ve kontrol kurallarına (bundan böyle "İç Yönetmelik" olarak anılacaktır) uyar ve Yüklenici, söz konusu İç Düzenlemelerden haberdar olduğunu açıkça kabul eder. Sözleşme Makamı, herhangi bir zamanda ve önceden haber vermeksizin, Yüklenicinin açıkça kabul ettiği İç Kurallara uygunluğunu doğrulamak amacıyla herhangi bir kontrol yapma veya yaptırmış olma hakkını saklı tutar. Sözleşme Makamı, Yüklenicinin bir veya daha fazla İç Kurala uymadığını tespit etmesi halinde, Sözleşme Makamı, kendi takdirine bağlı olarak, (varsa) Hizmetlerin tümünü veya bir kısmını ve ilgili ödemelerin tamamını ya da bir kısmını, Yüklenici İç Kurallara uyana ve/veya Genel Şartların 14. Maddesinde tanımlanan koşullar kapsamında Sözleşmeyi feshedene kadar askıya alabilir. Bu maddenin amaçları doğrultusunda, Yüklenici, Sözleşme Makamı veya Sözleşme Makamı tarafından belirtilen herhangi bir üçüncü tarafla tam ve iyi niyetle işbirliği yapmayı taahhüt eder. Bu bağlamda Yüklenici, denetimin uygun şekilde yürütülmesi için yararlı olan her türlü belge, bilgi, araç veya diğer unsurlara erişimi kolaylaştırmayı taahhüt eder.

#### **Madde 8 - Bağımlılık**

Yüklenici, Sözleşme Makamına ekonomik olarak bağımlı olmadığını beyan ve kabul eder. Yüklenici, siparişlerinin Yüklenicinin cirosunun bir kısmını pozitif hukuk anlamında ekonomik bağımlılık durumuna getirmesi muhtemel olması ve bu durumu değiştirecek herhangi bir olayı Sözleşme Makamı'na bildirmeyi taahhüt eder. Eğer öyleyse, Taraflar kendi çıkarlarını koruyan bir çözüm bulmak için bir araya geleceklerdir. Yüklenici, her halükarda, Sözleşme süresi boyunca müşteri portföyünün yetersiz çeşitlendirilmesi durumunda tek başına sorumlu olacağını ve sorumlu kalacağını kabul eder.

#### **Madde 9 - Intuitu personae ve alt yüklenicilik**

Sözleşme intuitu personae (karşı tarafın taahhüdüne dayalı olarak) karara bağlanır. Bu nedenle Yüklenici, Sözleşme Makamının yazılı onayı olmaksızın, özellikle de bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla, birleşme, bölünme, varlıkların kısmi katılımı, varlıkların evrensel transferi, yönetim kirası ve genel anlamda Sözleşme devri amacı veya etkisi olan herhangi bir işlem yoluyla Sözleşmenin tamamını ya da bir kısmını alt yükleniciye veremez, temlik edemez, katkıda bulunamaz veya transfer edemez.

Yüklenici, bir alt yüklenicinin müdahalesini öngörür görmez, yazılı olarak ön onayını almak için, Sözleşme Makamına, alt yüklenicinin sosyal, bankacılık, posta ve teknik referanslarına, alt yüklenicinin yasal temsilcilerinin adını ve daha genel olarak, alt yüklenicinin uygunluğunu doğrulamak için gerekli bilgileri, alt yüklenicilere verilen ödeme koşullarını, garantörün taahhüdünün bir kopyasını ve alt yükleniciye vermeyi amaçladığı görevleri bildirecektir.

Ayrıca, Yüklenici, Sözleşme Makamı'na, alt yüklenici tarafından usulüne uygun olarak doldurulmuş Yüklenici anketini iletacaktır. Bununla birlikte, Sözleşme Makamı, kötüye kullanma durumu hariç, alt yükleniciyi sebep göstermeden reddetme hakkını saklı tutar.

Sözleşme Makamı, bu yükümlülüğün yerine getirilmemesi durumunda, Yüklenici tarafından alınan tüm Siparişleri haklı olarak feshedebilir.

Hisselerin veya varlıkların devri veya şirketinin etkin doğrudan veya dolaylı kontrolünün değişmesi durumunda, Yüklenici, sözleşme ilişkisini haklı olarak ve bildirimde

bulunmaksızın feshedebilecek olan Sözleşme Makamı'nı bilgilendirecektir.

Yetkilendirilmiş alt yüklenicilik durumunda, Yüklenici Sözleşme Makamı'na karşı tek başına sorumlu olacak ve ilgili alt yüklenicilerin bu Genel Koşullara uymasını garanti edecektir.

#### **Madde 10 - Sorumluluk ve sigorta**

Yüklenici, Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin tam olarak yerine getirilmesinden ve olağan hukuk koşullarında bundan doğabilecek tüm sonuçlardan herhangi bir kısıtlama veya çekince olmaksızın Sözleşme Makamı'na karşı sorumlu olacaktır. Sözleşme Makamı'nın Siparişin ifasında Yükleniciye yapabileceği yardım ve Sözleşme Makamı tarafından faturaların ödenmesi bu yükümlülüğü hiçbir şekilde etkilemeyecektir. Sonuç olarak, Yüklenici, Sözleşme Makamına veya Faydalanıcılara verilen zararı tazmin etmeyi taahhüt eder.

Yüklenicinin genel koşullarında veya Yüklenici tarafından genellikle kullanılan benzer herhangi bir belgede yer alan Yüklenicinin sorumluluğunu sınırlayan herhangi bir madde, Sözleşmenin ifası için yazılı olmadığı kabul edilecektir.

Yüklenici, yaptığı çalışmalar ve/veya ürünleri nedeniyle, Sözleşme Makamına veya herhangi bir üçüncü tarafa bağlı olarak, bedensel yaralanma, soyut, maddi ve manevi zarar ve ziyan durumunda doğacak maddi hukuki sorumluluğa karşı yeterli bir bedel karşılığında, itibar sahibi ve ödeme gücüne sahip bir şirketle birlikte sigorta poliçeleri yaptırmalıdır; Yüklenici, Satın Alma Emri yayınlanır yayınlanmaz, Sözleşme Makamına bu risklerin ve miktarlarının sigorta kapsamına alındığına dair bir belge sunacaktır. Yüklenici, Sözleşme kapsamında herhangi bir yükümlülüğü olduğu sürece bu sigorta poliçelerini yürürlükte tutmayı taahhüt eder.

Ayrıca Yüklenici, teslimat sonrası sorumluluğunu (veya ürün sorumluluğunu) kapsayan sigorta poliçelerini itibarlı bir ödeme kabiliyeti olan sigorta şirketi ile yapacak ve bu riskin ve miktarının sigorta kapsamına alındığına dair kanıtla birlikte, Tedarikçilerin teslim tarihinden geç olmamak üzere Sözleşme Makamına sunacaktır.

Bu tür sigortalara sahip olunması, Yükleniciyi, özellikle sigortasının kapsamadığı hasarlar veya sigortası tarafından garanti edilen meblağları aşan hasarlarla ilgili olarak hiçbir şekilde yükümlülüğünden kurtarmaz. Sözleşme Makamı'nın talebi üzerine, Yüklenici, talep tarihinden altı aydan daha kısa bir süre öncesine ait genel ve mesleki hukuki sorumluluk sigortası kanıtı sunacaktır. Her durumda, Satıcı, Alıcının talebi üzerine, ürünleri alıcının tesislerine veya kendisi tarafından onaylanan başka bir varış noktasına ulaşına kadar kapsayan yeterli sigortayı sağlayacaktır.

#### **Madde 11 - Mücbir sebepler**

Sözleşmenin imzalandığı tarihte öngörülmesi mümkün olmayan ve Fransız Medeni Kanununun 1218. maddesi uyarınca uygun tedbirlerle etkilerinden kaçınılamayan Mücbir Sebepler, diğer bir ifadeyle öngörülemeyen ve karşı konulamayan olaylar vb. gibi Tarafların kontrolü dışında gelişen tüm olaylar Sözleşme Makamının ve Yüklenicinin yükümlülüklerinin yerine getirilmesini Mücbir Sebep süresince askıya alacaktır.

Mücbir Sebep durumunda, olayın meydana gelmesinden sonra en kısa sürede harekete geçmek veya artık bu duruma yol açmamak ilgili Tarafın sorumluluğundadır.

\_ diğer Tarafı iadeli taahhütlü mektup veya teslimatı kanıtlayan herhangi bir yazılı yolla bilgilendirerek olayın meydana geldiğinin Mücbir Sebeplerini haklı çıkaracağını;  
\_ öngörülebilir süresini belirtmek,  
\_ olayın etkilerini azaltmak için alınan önlemler veya alınacak önlemler hakkında diğer Tarafı bilgilendirmek.

Bu şekilde, ilgili Taraf, karşılaşılan güçlükleri hafifletmek için elinden geleni yapacak ve Sözleşmenin devamını en iyi koşullarda sürdürmek için gerekli araçları uygulayacaktır.

Mücbir Sebep olayı ile ilgili yükümlülüklerin yerine getirilmesi, daha sonra söz konusu Mücbir Sebep olayının süresi boyunca (Sözleşme) askıya alınır ve ardından Genel Hüküm ve Koşulların 14. Maddesinde belirtilen herhangi bir fesih talebine hanel getirmeksizin devam eder.

#### **Madde 12 - Süre**

Sözleşme, Özel Koşullarda ve/veya Satın Alma Siparişinde belirtilen süre boyunca akdedilmiştir. Sözleşmenin herhangi bir şekilde uzatılması veya yenilenmesi, Taraflarca zorunlu olarak bir değişikliğin ve/veya yeni bir Satın Alma Emrinin imzalanmasına yol açacaktır.

#### **Madde 13 - Fesih - Ayrılma**

Taraflardan herhangi birinin yükümlülüklerini yerine getirmemesi durumunda, diğer Taraf, kendisine taahhütlü mektup, makbuzu veya teslimatı kanıtlayan herhangi bir yazılı yolla, on beş (15) günlük bir süre içerisinde yükümlülüğünü yerine getirmemesini şart koşan ve aksi takdirde Sözleşmeyi feshetme hakkına sahip olduğunu bildiren resmi bir bildirimde bulunabilir. Bu sürenin sonunda, temerrüde düşen Tarafın ifa etmeme durumu devam ederse, diğer Taraf, hak kazanabileceği herhangi bir tazminat talebi saklı kalmak kaydıyla, sözleşmeyi taahhütlü mektup ile feshetme hakkının feshedildiğini yazılı olarak bildirecektir.

Mücbir Sebebin art arda otuz (30) günden fazla sürmesi halinde Taraflardan biri, iadeli taahhütlü mektupla veya teslimatı kanıtlayan yazılı bir yolla, bildirim gönderildiği tarihten itibaren geçerli olmak üzere Sözleşmenin feshedildiğine dair bildirimde bulunur.

Taraflardan biri, esaslı bir ifa etmeme durumunun olacağı açıksa, Taraflardan birinin ifa ettiği tarihten önce Sözleşmeyi ifa etmeme nedeniyle feshetme hakkına sahiptir.

Sözleşmenin erken feshi durumunda, Sözleşme Makamı'na teslim edilen Malzemeler üzerindeki haklar, Sözleşmede belirtilen hüküm ve koşullar çerçevesinde kesin olarak Sözleşme Makamına ait olmaya devam edecektir. Halihazırda teslim edilen ve/veya tamamlanan Malzemeler için Yükleniciye ödenmesi gereken tutarlar yine de kesin olarak Yükleniciye ait olacaktır.

Henüz teslim edilmeyen mallar, Sözleşme Makamı'nın talebi üzerine, Sözleşme Makamı tarafından Sözleşmenin feshini takip eden on (10) gün içinde Sözleşme Makamı tarafından belirlenen kullanılabilir biçimde teslim edilecektir.

Teslimatın yapılmaması durumunda, Yüklenici Sözleşme Makamı'na halihazırda almış olduğu meblağları geri ödeyecektir. Zamanında teslimat durumunda ve bu teslimatın kabulüne bağlı olarak, teslimat için mutabık kalınan fiyat Sözleşme Makamı tarafından ödenecektir.

Her durumda, Sözleşme Makamı, Yüklenicinin açıkça kabul ettiği ve rıza gösterdiği Hizmetlerin yerine getirilmeyen kısmını herhangi bir üçüncü tarafa emanet etme özgürlüğüne sahip olacaktır.

Sözleşmenin feshedilmesinden sonra, Taraflardan biri, almadığı veya meşru sebeplerle reddettiği bir Hizmet için ödenen tutarları geri alabilir.

#### **Madde 14 - Feragat etmeme**

Taraflardan herhangi birinin Sözleşme kapsamındaki haklarından herhangi birini kullanmaması veya karşı Tarafın yükümlülüklerinden veya sorumluluklarından herhangi birinin yerine getirilmesini talep etmesi, kendisinde Tarafların Sözleşme kapsamındaki hak, yükümlülük ve sorumluluklarından feragat ettiği anlamına gelmeyecektir.

Sözleşme Makamı'nın herhangi bir zamanda Genel Koşullar hükümlerinden herhangi birini uygulamaması,

aynı hükümlere daha sonraki bir tarihte başvurma hakkından feragat ettiği anlamına gelmez.

**Madde 15 - Tarafların Bağımsızlığı**

Taraflardan hiçbirisi diğer Taraf nam ve hesabına taahhütte bulunamaz. Bu nedenle, Taraflardan her biri, bu konuda üçüncü bir kişiyi yanıtlanabilecek hiçbir şey yapmamayı, diğer Taraf adına herhangi bir taahhütte bulunmamayı veya herhangi bir garanti vermemeyi taahhüt eder.

**Madde 16 - Elektronik imza**

Usul hukukunu bilgi teknolojisine uyarlayan ve elektronik imzalar ile ilgili olarak 13 Mart 2000 tarihli ve 2000 sayılı Yasa ve 2005 tarihli Uluslararası Sözleşmelerde Elektronik İletişimin Kullanılması Hakkında Birleşmiş Milletler Konvansiyonu'na uygun olarak, Taraflar, Sözleşmenin elektronik yazı biçiminde sonlandırılabilmesi konusunda açık şekilde mutabık kalmışlardır.

Bu belgenin orijinal belge hükmünde olduğunu ve Sözleşme Makamı tarafından imza sahiplerinin usulüne uygun olarak tanımlanmasına ve bütünlüğünün garanti edilmesine olanak tanıyacak şekilde hazırlanıp saklanacağını kabul ederler. Taraflar, geçerliliği, kabul edilebilirliği, uygulanabilirliği veya ispat edici değerine elektronik niteliği temelinde itiraz etmemeyi taahhüt ederler.

Taraflar, Fransız Medeni Kanunu'nun 1367. maddesi uyarınca, bağlı bulunduğu fiille bağlantısını güvence altına alan güvenilir bir kimlik süreci teşkil eden tek kullanımlık elektronik bir sertifika yardımıyla "on the fly" olarak bilinen elektronik imza sürecini kullanmayı kabul ederler. Sözleşme Makamı, bu süreci, Avrupa Parlamentosunun ve Konseyin iç pazarda elektronik işlemler için elektronik kimlik ve güvenilir hizmetler hakkındaki 23 Temmuz 2014 tarihli (AB) 910/2014 sayılı Yönetmeliğinde (eIDAS) atıfta bulunulduğu üzere, bir üçüncü taraf hizmet sağlayıcısıyla ortaklığı çerçevesinde kullanmayı önermektedir.

**Madde 17 - Bildirimler ve iletişim araçları**

Taraflar arasında gerekli veya izin verilen tüm bildirimler ve diğer iletişim araçları yazılı olacak ve Sözleşmede belirtilen adrese veya numaraya posta ve/veya e-posta ve/veya faks yoluyla gönderilecektir. Hiçbir iletişim, teslim edilene ve postalar için alındı bilgisi ile teyit edilene ve/veya e-postalar için iletim raporuna ilişkin kesintisiz iletim onayı alınana kadar etkili kabul edilmeyecektir. Taraflar, diğer Tarafa en az on beş (15) gün önceden yazılı bildirimde bulunmak suretiyle adres ve/veya numaralarını değiştirebilirler. Bu bildirim, yukarıdaki hükümlere göre yapılacaktır.

**Madde 18 - Fikri mülkiyet**

Yazılım, belgeler, fikri mülkiyet hakkıyla korunan herhangi bir öge ve Sözleşme Makamına ait olan ve Yükleniciye sağlanan her türlü teknik veya diğer bilgiler, münhasıran Sözleşme Makamının mülkiyetindedir ve Yüklenici tarafından Sözleşmenin kesin olarak yerine getirilmesi dışında hiçbir amaçla kullanılamaz. Sözleşme Makamı'nın talebi üzerine veya herhangi bir nedenle Sözleşmenin feshi üzerine, Yüklenici, Sözleşme kapsamında kendisine emanet edilen her türlü belge ve kalem otomatik olarak ve derhal Sözleşme Makamına iade etmeyi taahhüt eder. Yüklenici bunların hiçbir suretini saklamayacağını taahhüt eder.

Yüklenici, Sözleşmenin yürürlüğe girmesinden önce edindiği veya geliştirdiği, kendi know-how'ını oluşturan standart metodolojilerine ve araçlarına ilişkin fikri mülkiyet haklarının mülkiyetini elinde tutar. Bu bağlamda, Yüklenici, Sözleşme Makamına, Hizmetlerin sonuçlarına dahil edilen söz konusu araçları ve/veya know-how'ı, söz konusu sonuçların ihtiyaçları ve kullanım süresi için kullanma hakkını Sözleşme Makamına verir.

**[Not: Fikri mülkiyetin devri ile ilgili maddeler için bunlar Özel Koşullara dahil edilecektir].**

**Madde 19 - Gizlilik**

Aşağıdakilerin Sözleşme kapsamında kesinlikle gizli tutulacağı Taraflarca anlaşılmıştır:

- Sözleşmenin tüm hükümleri;

- Sözleşme Makamı tarafından Sözleşmenin müzakeresi veya ifasıyla bağlantılı olarak yazılı veya sözlü olarak Yükleniciye iletilen veya ifşa edilen her türlü bilgi;

- Gizli olarak belirtilmiş olsun ya da olmasın, Yüklenicinin Sözleşme kapsamında erişebileceği her tür ve biçimdeki tüm bilgiler.

Sonuç olarak, Yüklenici bu bilgileri kesinlikle gizli tutmayı taahhüt eder ve bunları Sözleşme kapsamında bilmeye yetkili kişiler dışında hiç kimseye iletmeyecektir. Yüklenici ayrıca bu bilgileri yalnızca Sözleşmenin ifası amacıyla kullanmayı taahhüt eder.

Yüklenici, çalışanlarının ve tüm alt yüklenicilerinin bu gizlilik sözleşmesine uyacağını taahhüt eder.

Bu gizlilik taahhüdü, Sözleşmenin tüm süresi boyunca ve Sözleşmenin herhangi bir nedenle feshinden sonra beş (5) yıllık bir süre boyunca geçerli kalacaktır.

Bu gizlilik taahhüdü aşağıdaki bilgi türleri için geçerli değildir: (i) ifşa veya iletişim tarihinden önce kamuya mal olmuş bilgiler; (ii) Taraflardan birine atfedilebilecek bir neden olmaksızın, iletişimi ve/veya ifşası sonrasında kamuya mal olan bilgiler; (iii) Gizlilik yükümlülüğü ihlal edilmeksizin, Sözleşmenin üçüncü bir tarafından meşru olarak elde edilen; (iv) Gizlilik yükümlülüğü ihlali olmaksızın taraflardan birinin Sözleşmeden bağımsız olarak geliştirdiği bilgiler.

Bu gizlilik taahhüdü, vergi, idari ve adli makamlar ile muhasebeciler ve denetçiler için de geçerli değildir; muhasebeciler ve denetçiler, müşterilerine karşı bir gizlilik yükümlülüğü ile bağlıdır.

Sözleşme Makamı'nın önceden yazılı muvafakati olmaksızın, Sözleşme Makamı'nın adını veya logosunu gösteren veya Sözleşme'ye atıfta bulunan herhangi bir şekilde kamuoyu ile iletişim, basın makalesi, ticari referans, sergi veya reklam yapılamaz.

**Madde 20 - Kişisel verilerin korunması****20.1 Sözleşmenin eğitimi ve ifası bağlamında kişisel verilerin işlenmesi**

Yükleniciye, Yüklenicinin hizmetçilerinin, yöneticilerinin, alt yüklenicilerinin, temsilcilerinin ve/veya hizmet sağlayıcılarının kişisel verilerini Sözleşmenin oluşturulması ve yürütülmesini, gelir operasyonlarını, Sözleşme yönetimini ve faturalandırmayı sağlamak üzere Sözleşme Makamı tarafından işleneceği bildirilir. Bu veriler, Sözleşmenin doğru yönetimi için gereklidir. Benzer şekilde, Sözleşme Makamı, herhangi bir çıkar çatışması, terörizmin finansmanı veya kara para aklamanın önlenmesi için Yüklenicinin yöneticileri için bir doğrulama süreci uygulayabilir.

Bu bağlamda, veri sahiplerinin kendileri ile ilgili verilere erişim ve gerektiğinde düzeltme, silme veya taşınabilirlik hakları vardır. Ayrıca, ölümlerinden sonra kişisel verilerinin akıbetine ilişkin yönergeler belirleme hakkına da sahiptirler.

Ayrıca, veri sahipleri meşru sebeplerle kişisel verilerinin işlenmesine karşı çıkabilir, onaylarını geri çekebilir veya sınırlandırabilir.

Bu haklar herhangi bir zamanda Sözleşme Makamına aşağıdaki adrese yazılarak kullanılabilir:

[dpo@acted.org](mailto:dpo@acted.org)

Veri sahipleri, bir denetim makamına şikayette bulunma olanağına sahiptir.

Yüklenici, bu hakları hizmetlerine, yöneticilerine, alt yüklenicilerine, acentelerine ve/veya hizmet sağlayıcılarına bildirmeyi taahhüt eder.

## 20.2 Sözleşme Makamı adına gerçekleştirilen kişisel verilerin işlenmesi

Sözleşme Makamı, faaliyetleri çerçevesinde, kişisel verilerin işlenmesini 6 Ocak 1978 tarihli 78-17 sayılı Veri İşleme, Veri Dosyaları ve Bireysel Özgürlükler Yasası ("78-17 sayılı Yasa") ve Genel Veri Koruma Yönetmeliği ("GDPR") çerçevesinde gerçekleştirir.

İşbu Sözleşme ile Yüklenicinin, Sözleşmeye konu Malzemeleri Sözleşme Makamı'na sunabilmesi için Sözleşme Makamı adına kişisel verileri işleme istenebilecektir.

Bu durumda Sözleşme Makamı işleminin denetleyicisidir ve Yüklenici alt yüklenici olarak hareket eder. Taraflar daha sonra Genel Veri Koruma Yönetmeliği'nin 28. Maddesi uyarınca bir veri işleme anlaşması imzalamayı taahhüt ederler.

### Madde 21 - Personelin Diğer Tarafı Çalışmaması

Aksi açıkça kararlaştırılmadıkça, Yüklenici ve Sözleşme Makamı, Sözleşmenin ifa süresi boyunca ve sözleşme ilişkisinin sona ermesini müteakip iki (2) takvim yılı boyunca, Sözleşmenin ifa edilmesinde rol alan Taraflardan herhangi birinin personelini veya iş ortaklarını işe almayacağını veya 'rehin' almayacağını taahhüt ederler. Bu yükümlülüğe uyulmaması halinde, ilgili Taraf diğer Tarafa ceza maddesi olarak, çalışanın hak kazanmadan elde ettiği kazancın on iki katı tutarında ücret ve işverenin ücretini ödeyecektir.

### Madde 22 - Etik ve düzenlemelere uygunluk

Yüklenici, ACTED'in etik değerlerine saygı göstermeyi, ACTED Davranış Kuralları, organizasyon politikaları ve raporlama mekanizmasına (<https://www.acted.org/en/about-us/values-and-policies/code-of-conduct-and-policies/> adresinde mevcuttur), uygun olarak sosyal sorumluluk yaklaşımı benimsemeyi, faaliyet gösterdiği ülkelerin yasa ve yönetmeliklerine uymayı ve ayrıca insan haklarına, uluslararası çalışma standartlarına, çevreye ve yolsuzlukla mücadeleyle yönelik BM Küresel İlkeler Sözleşmesi ilkelerine uymayı taahhüt eder.

Özellikle, Yüklenici her türlü suistimal veya çocuk işçiliğinden, herhangi bir terör eylemini, her türlü kara para aklamayı, her türlü dolandırıcılık ve yolsuzluk ve herhangi bir çıkar çatışmasını desteklemekten veya finanse etmekten kaçınacaktır.

Yüklenici, bu değer ve taahhütlerin bilincinde olduğunu kabul eder ve Sözleşmenin asli şartını oluşturan bu taahhütlere saygı göstermeyi taahhüt eder.

Yüklenici, Şeffaflık mekanizmasının (transparency@acted.org) varlığından haberdar edilir ve ACTED'in etik değerlerine aykırı bir davranış şüphesi olduğunda buraya bildirmekle yükümlü olduğunu kabul eder.

Sipariş edilen Malzemeler, özellikle aşağıdakilerle ilgili olarak yürürlükteki yasal ve düzenleyici gerekliliklere her bakımdan uymalıdır:

- malların kalitesi, bileşimi, sunumu ve etiketlenmesi;
- iş hukuku ve istihdam: her halükarda Yüklenicinin, reşit olmayanlar tarafından üretilmiş olabilecek ürünleri satışa sunmaktan kaçınması;
- çocuk haklarına ve özellikle çocuk işçiliğine ilişkin uluslararası sözleşmelerin hükümleri;
- Çevre Hukuku;
- gizlilik, kişisel veriler, biyometrik veriler, veri koruma ve iletişimin gizliliği.

- Yüklenici özellikle, kendisine uygulanan yürürlükteki yasal ve düzenleyici hükümlere uymayı ve talep halinde, Sözleşme Makamına şirketin faaliyetlerinin çevre üzerindeki sonuçları hakkında, bu faaliyetin niteliğine ve etkilerine göre aşağıdaki bilgileri sunmayı taahhüt eder:

- su kaynakları tüketimi, hammaddeler ve enerji kaynaklarının yanı sıra uygun durumlarda enerji verimliliğini ve yenilenebilir enerji kullanımını arttırmak için alınan önlemler, arazi kullanım koşulları, hava, su ve toprağa boşaltımlar ile çevreyi ciddi şekilde etkileyen, gürültü veya koku sorunu ve atıklarla ilgili olarak Çevre ve Sanayi Bakanlarının talimatlarına göre belirlenecek liste,

- biyolojik dengenin, doğal çevrenin vekoruma altındaki hayvan ve bitki türlerine verilen zararın sınırlandırılması için alınan önlemler;

- çevre ile ilgili yapılan değerlendirme veya belgelendirme prosedürleri; geçerli durumlarda, Yüklenicinin faaliyetlerinin bu bağlamda geçerli yasal ve düzenleyici hükümlere uygunluğunu sağlamak için alınan tedbirler;

- Yüklenici faaliyetinin çevre üzerindeki sonuçlarını önlemek için yapılan harcamalar; şirket içi çevre yönetim hizmetlerinin varlığı, bu son nokta hakkında çalışanların eğitimi ve bilgisi, çevresel risklerin azaltılmasına ayrılmış kaynaklar ve sonuçları şirketin kurumlarının ötesine geçen kirlilik kazalarıyla başa çıkmak için kurulan organizasyon.

- bu bilgilerin devam eden bir anlaşmazlıkta Yükleniciye ciddi zarar verme olasılığı olmadığı sürece, çevresel risklere ilişkin hüküm ve garantilerin miktarı;

- çevre sorunlarına ilişkin bir yargı kararının uygulanmasında mali yıl içinde ödenen tazminat miktarı ve buna verilen zararı onarmak için yapılan işlemler.

Yüklenici, bu hükümlere uymamasının tüm sonuçlarından tamamen sorumlu olacak ve bundan kaynaklanan tüm sonuçlar için Sözleşme Makamı'na karşı tüm tazminat masraflarını üstlenecektir.

Yürürlükteki yasal ve düzenleyici hükümlere uygun olarak, Yüklenicinin Sözleşmenin imzalandığı tarihten itibaren altı (6) ayda bir düzenli ve sistematik olarak Sözleşmenin tamamlandığı tarihten itibaren Sözleşmenin icrasının sonlanacağı tarihe kadar Sözleşme Yetkilisine aşağıdaki belgeleri vermelidir:

- ticaret siciline tescilli gösteren bir kimlik kartı veya Ticaret ve Şirketler Sicilindeki üç (3) aydan kısa bir süre önce alınmış tescil belgesi (K veya KBIS ekstresi);
- altı (6) aydan kısa bir süre öncesine ait sosyal güvenlik katkı payları ve yüklenici katkılarının tahsilatından sorumlu sosyal güvenlik kurumundan sosyal güvenlik beyannamelerinin sağlanması ve sosyal güvenlik katkı paylarının ödenmesi ve aşağıdaki bilgileri içeren bir sertifika: otantikliğini, geçerliliğini, çalışan sayısını ve tahsilat dairesine gönderilen son sosyal güvenlik katkıları özeti üzerinde beyan edilen istihdamı kontrol eden güvenlik kodu;

- Yüklenicinin, altı (6) aydan daha kısa bir süre öncesine kadar, Fransız İş Kanunu'nun L.8221-1

Maddelerinde tanımlandığı şekilde, kayıt dışı çalışmayı kullanmadığını tasdik ettiği yeminli beyan;

- İş Kanununun L.8251-1, L.5221-8 ve L.5221-9 maddeleri gereğince, Yüklenicinin, Sözleşmenin ifası için yabancı uyruklu işçilere çağrıda bulunmayı tasarlayıp planlamadığını ve eğer istemişse, her bir çalışan için geçerli olmak üzere, çalışma iznine sahip olan yabancı çalışanların isimlerinin listesini, işe alınma tarihini, uyruğunu ve çalışma izninin seri numarasını içeren altı (6) aydan daha kısa süre öncesine ait belge.

- Özellikle Genel Şartlar Madde 11'de atıfta bulunulan altı (6) aydan kısa süre önce yapılmış tüm sigorta sertifikaları

Sözleşme Makamı, Yüklenici tarafından alınan ve teslimatın yapılmadığını bildiren bildirimden itibaren on (10) gün boyunca sonra atıfta bulunulan bir veya daha fazla kalemin iletilmemesi durumunda Sözleşme uyarınca ödenmesi gereken ödemeleri askıya alma hakkını saklı tutar.

Uygulanabilirse, Taraflar, İş Kanunu'nun Madde R. 4511-1 ve devamı uyarınca bir önleme planı oluşturmayı taahhüt ederler.

Yüklenici, Yüklenicinin bu Madde kapsamındaki yükümlülüklerini veya garantilerini ihlal etmesi sonucunda üçüncü bir tarafın bir tazminat talebi veya davasından kaynaklanan tüm mali sonuçları Sözleşme Makamına tamamen tazmin etmeyi taahhüt ve garanti eder. Sözleşme Makamı, Yükleniciyi ve/veya Malzemeleri ve/veya Sonuçları doğrudan veya dolaylı olarak ilgilendiren herhangi bir talep veya eylemden haberdar olur olmaz Yükleniciyi bilgilendirecek ve söz konusu talep veya eylemle ilgili elinde bulunan tüm bilgi ve belgeleri Yükleniciye iletacaktır.

Bundan sonra Yüklenici, Alıcı'nın yukarıda belirtilen standartlara uygunluğu doğrulamak için kendisi veya bu amaçla görevlendirilmiş bir hizmet sağlayıcı tarafından denetimler yapabileceğini kabul eder. Yukarıdaki hükümlerin herhangi bir ihlali, Yükleniciyi iş ilişkisini bildirimde bulunmaksızın derhal feshetmeye maruz bırakacaktır.

#### **Madde 23 – Kara para aklama ve terörün finansmanı ile mücadele (AML/CFT)**

Taraflar, AML/CFT ile ilgili tüm düzenlemelere uymayı taahhüt ederler.

Yüklenici, Sözleşme Makamı'nın talebi üzerine, bu düzenlemelere bağlı olduğunu kanıtlayan iyiniyetini kanıtlayan her türlü belgeyi sağlamayı taahhüt eder. Yüklenicinin çalışanları, taşeronları ve diğer araçlar da aynı yönetmelik ve gerekliliklere tabidir.

Yüklenici, Sözleşme süresince Sözleşme Makamının sorumluluğunu garanti eder. Bu düzenlemelere uyulmaması, Genel Koşullar Madde 14 uyarınca Sözleşmenin feshi için meşru bir sebep teşkil edecektir.

#### **Madde 24 - Denetim**

Sözleşme Makamı, Yüklenicinin Sözleşmede açıklanan tüm koşullara uygunluğunu doğrulamak için Yükleniciyi ve varsa alt yüklenicilerini Sözleşme süresi boyunca en az bir (1) kez, kendi başına veya Yüklenici ile doğrudan rekabet içinde olmayan ve kendisi tarafından belirlenen üçüncü bir taraf aracılığıyla denetleme hakkını saklı tutar.

Bu bağlamda Yüklenici, Sözleşme Makamı veya Sözleşme Makamı tarafından belirlenen üçüncü şahsın tesislere ücretsiz girişine izin vermeyi taahhüt eder.

Sözleşme Makamı, kendi adına, Yüklenicinin ya da herhangi bir alt yüklenicinin işini aksatmaktan kaçınmak için denetimin, Sözleşmenin Yüklenicinin tesislerinde Sözleşmenin ifa koşulları üzerindeki sıkı kontrollerle sınırlı

olmasını ve makul bir süre içinde yapılmasını sağlamayı taahhüt eder.

Denetim sonunda, Sözleşme Makamı bulgularına ilişkin ayrıntılı bir rapor hazırlayacak ve sekiz (8) iş günü sonunda Yükleniciye gönderecektir. Yüklenicinin, varsa sonuçlarına itiraz etmek için raporun alınmasını takiben sekiz (8) iş günü süresi vardır.

Denetim sonucunda Sözleşmede belirtilen koşulların ihlal edildiğinin anlaşılması durumunda, İhale Makamı (i) Sözleşmenin ve ilgili ödemelerin tümünün ya da bir kısmının, Yüklenici uygun görülürse durumu düzeltilene kadar askıya almayı - yapılacak uyum faaliyetlerinin kapsamı ışığında İhale Makamının takdirine bağlı olarak önceden denetleme yapılması amacıyla askıya alma işleminin gerçekleştirilebileceğini ve askıya alınması ancak denetimde ortaya çıkan ihlalin yeterince ciddi olması ve İhale Makamı tarafından Yükleniciye mümkün olan en kısa sürede bildirilmesi durumunda gerçekleştirilebileceğini ve/veya (ii) Sözleşmeyi Genel Koşullar 14. Maddede tanımlanan koşullar altında feshetmeyi seçebilir. Sözleşmede belirtilen şartlara aykırılık tespit edilmesi durumunda denetimin mali yükü Yükleniciye aittir.

Yüklenici, çalışanlarına ve olası alt yüklenicilere bu Maddeye uyacağını garanti edecektir.

#### **Madde 25 - Tarafların iyi niyet ve işbirliği**

Tarafların, Sözleşme süresi boyunca uluslararası ticarete iyi niyet gereklerine uymaları gerekmektedir. Bu yükümlülüğü ne dışlayabilirler ne de kapsamını sınırlayabilirler.

Taraflar, yükümlülüklerini yerine getirirken makul bir şekilde beklendiği takdirde birbirleriyle işbirliği yapmakla yükümlüdürler.

Bir Taraf, diğer Tarafta meydana getirdiği bir beklentiyle tutarsız bir şekilde ve diğer Tarafın söz konusu beklentiye inandığı için sonuç olarak kendi dezavantajına hareket etmesine sebep olamaz.

#### **Madde 26 - Ambargo**

Bu Sözleşme, Sözleşmenin imzalandığı ülke(ler)de yürürlükte olan ambargoları düzenleyen yönetmeliklere uygun olarak uygulanacak ve bunları dikkate alacaktır. Yüklenici, bu düzenlemelerden ve en son güncellemelerden haberdar olduğunu beyan eder.

Yüklenici, faaliyetlerinin bu düzenlemelerin yanı sıra potansiyel taşeronlarının ve Sözleşmenin ifasıyla bağlantılı herhangi bir aracının faaliyetine uygun olmasını sağlayacaktır.

Yüklenici, Sözleşme süresi boyunca Sözleşme Makamının sorumluluğunu garanti eder. Bu düzenlemelere uyulmaması, Sözleşmenin feshi için meşru bir sebep teşkil eder.

#### **Madde 27 - Kısmi hükümsüzlük**

Bu Sözleşmenin bir veya daha fazla hükmünün geçersiz, hükümsüz, yazılı olmayan, uygulanamaz veya amaçsız olarak kabul edilmesi veya yetkili bir Mahkemenin nihai kararı veya bir yasama veya hükümet tarafından çıkarılan veya çıkarılacak bir kanun veya yönetmelikle bu şekilde beyan edilmesi halinde, yetki, bu Sözleşmenin geri kalan hükümleri tam olarak yürürlükte ve geçerli kalacaktır.

Bu nedenle, bu fıkra yazılı olmadığı kabul edilir ve Sözleşmenin imzalandığı tarihte Taraflardan biri için belirleyici nitelikte bir madde olmadıkça, bir bütün olarak Sözleşmenin geçerliliğini veya devamını etkilemeyecektir. Bu durumda, Taraflar, başlangıçtaki niyetlerini yansıtan geçerli bir maddeyi ilk maddeye ikame etmek için iyi niyetle müzakere edeceklerdir.



**Madde 28 - Genel Koşullar maddelerinde yapılan değişiklikler**

Sözleşme Makamı, Genel Koşullarını ve dolayısıyla Yüklenici tarafından kabul edilen şartları değiştirme hakkını saklı tutar. Bu durumda Sözleşme Makamı, yeni Genel Koşulların yürürlüğe girdiği tarihten en az bir (1) ay önce Yükleniciye bilgi vermekle yükümlüdür. Bu bilgiler şunları belirtir:

- Yeni Genel Koşulların yürürlük tarihi;
- Yüklenicinin Sözleşmeyi fesih cezası olmaksızın ve herhangi bir tazminat hakkı olmaksızın, son değişikliğin yürürlüğe girmesinden itibaren dört (4) aya kadar fesih hakkı.

Ancak bu sürenin geçmesinden sonra, Yüklenicinin Sözleşme tadilatını sorgulamaması, Sözleşmeyi feshetmemesi kaydıyla, Genel Şartlar değişikliklerinin Yüklenici tarafından kabul edildiği varsayılacaktır.

Sözleşme Makamı, talep üzerine Yükleniciye güncellenmiş Genel Koşulları bildirmeyi taahhüt eder.

Sözleşmede aksine bir hüküm bulunmadığı takdirde, Taraflarca imzalanmış yazılı bir belgede belirtilmedikçe Sözleşmede yapılacak hiçbir değişiklik geçerli olmayacaktır.

**Madde 29 - İlgili hukuk ve yargı yetkisi**

İŞBU SÖZLEŞME FRANSIZ YASALARINA VE SÖZLEŞMEDE YAPILAN DEĞİŞİKLİKLERE TABİDİR. TARAFLARIN SÖZLEŞMENİN HERHANGİ BİR NEDENİYLE GEÇERLİLİK, YORUMLAMA, İFA VEYA FESİH İLE İLGİLİ OLARAK TARAFLARIN KARARLAŞTIRAMADIĞI BİR ANLAŞMAZLIK DURUMUNDA, BU ANLAŞMA, TARAFLARIN ÇOĞULLUĞUNA, ARIZİ TALEBE, ACİL DURUŞMALARA VEYA GARANTİLİ ÇAĞRIYA BAKILMAKSIZIN, PARİS BİRİNCİ ASLİYE HÜKÜK MAHKEMESİNİN AÇIK VE MÜNHASİR YETKİSİNE TABİDİR.

Adı:

\_\_\_\_\_ (şirketin yasal temsilcisi veya herhangi bir yetkili kişi)

Görevi:

\_\_\_\_\_ (şirketteki pozisyon)

Yüklenici adına imzaya tam yetkili:

—

İmza :

**ANNEXE 1: ITEMS VERIFICATION TOOL**

This annexe is only for supplier information and should not be filled in as part of the tender process.





Bu ek sadece tedarikçi bilgileri içindir ve ilgili kişi tarafından imzalanıp tedarikçi raporu gönderene kadar doldurulmamalıdır.

C. Items verification tool						
C. Ürünleri Doğrulama Aracı						
Name of the item Ürünün Adı		The products conform to what ACTED asked for (Yes /No) Ürünler, ACTED'in isteklerine uygundur (Evet/Hayır)	Production and expiry dates Üretim ve Son Tüketim Tarihleri	Brand Marka	Link of the pictures of the expiry dates Son kullanma tarihlerinin resimlerinin bağlantısı	Link of the Pictures of the general status of the product Ürünün genel durumunun resimlerinin bağlantısı
Rice white, medium grain, 5% broken degree İ	Pirinç, beyaz, orta taneli, %5 kırık derecesi					
Spaghetti, pasta, macaroni	Spagetti, makarna					
Bulgur wheat	Bulgur					
Brown lentils, dried	Kahverengi Mercimek, Kurutulmuş					
Red Lentils, dried	Kırmızı Mercimek, Kurutulmuş					
Green peas, dried	Yeşil Bezelye, Kurutulmuş					
Chickpeas, dried	Nohut, Kurutulmuş					
White beans, dried	Beyaz Fasulye, Kurutulmuş					
Tomato paste, canned	Konserve Domates Salçası					
Salt, iodised	İyotlu Tuz					
Oil, sunflower, fortified	Zenginleştirilmiş Ayçiçek Yağı					
Thyme with sesame, Green, dried (Zataar)	Susamlı kekik, Yeşil, kurutulmuş (Zahter)					
Tuna, chunk, in vegetable oil, with easy to open lid	Ton balığı, parça, bitkisel yağda, kolay açılır kapaklı					
Sardines, canned in vegetable oil, without chili, with easy to open lid	Sardalya, bitkisel yağda konserve, bibersiz, kolay açılır kapaklı					
Chicken luncheon meat, (mortadella), halal, canned, with easy to open lid	Atıştırmalık tavuk eti, (mortadella), helal, konserve, kolay açılır kapaklı					

Fava beans,(Broad beans) / (Foul mudammas) canned, with easy to open lid	Bakla,(Kuru bakla) / (Foul mudammas) konserve, kolay açılır kapaklı					
Chickpea paste with tahina, canned with easy to open lid	Tahinli nohut ezmesi, kolay açılır kapaklı konserve					
Chickpeas (whole grains), canned with easy to open lid	Nohut (tam tahıl), kolay açılır kapaklı konserve					
Carrot-Peas-Potato mix, canned, with easy to open lid	Havuç-Bezelye-Patates karışımı, konserve, kolay açılır kapaklı					
Olive Oil, Virgin	Zeytinyağı, Natürel					
Granulated regular white sugar	Granül normal beyaz şeker					
HIGH ENERGY BISCUITS [WFP]	YÜKSEK ENERJİLİ BİSKÜVİLER [WFP]					
Hulva	Helva					
JAMS AND PRESERVES	REÇELLER VE KONSERVELELER					
Whole fruit palm date, pressed and packed in vacuummed sealed pack	Bütün meyve hurma, preslenmiş ve vakumlu mühürlü pakette paketlenmiştir					

This annexe is only for supplier information and should not be filled in as part of the tender process  
Bu ek sadece tedarikçi bilgileri içindir ve ilgili kişi tarafından imzalanıp tedarikçi raporu gönderene kadar doldurulmamalıdır.

## Sampling Photos Numune Fotoğrafları

	
<p>View of performing the sampling Numunelerin Seçiminin Görünümü</p>	<p>View of performing the sampling Numunelerin Seçiminin Görünümü</p>
	



General view of sample packaging  
Numunelerin Seçiminin Görünümü

General view of sample labelling  
Numuneleri Etiketleme Aşamasının  
Genel Görünümü

General view of all the samples  
Tüm numunelerin genel görünümü

General view of sample packaging  
Numunelerin Seçiminin Görünümü

General view of sample labelling  
Numuneleri Etiketleme Aşamasının  
Genel Görünümü

View of the box that will contain all the  
samples  
Tüm numuneleri içerecek kutunun  
görünümü

**Inspector - Denetleyen:**

**Date- Tarih:**

**Signature- İmza:**

**Approved- Onaylayan:**

**Date- Tarih:**

**Signature- İmza:**

**ANNEXE 2: TOR**
**Terms of Reference  
 Laboratory**
**Scope of work**

To ensure the safety and quality of the food items being procured and meet donor requirements, ACTED is seeking the services of a food safety and quality inspection company to provide independent verification of the following aspects;

1. Provide the total price of sampling and testing the 25 items listed in the Item Verification Tool (Annex 2), including all tests listed in Annex 3.

**Deliverables**

Description الوصف	Documents to Produce المستندات المطلوبة
<b>Deliverable1:</b> Conduct random sampling for the food products in each shipment (see appendix 2), using the latest Gafta 124 for cereal, pulses and oil seeds (rice, peas, chickpeas, etc.) and CAC/GL 50-2004 of codex alimentarius for processed food like canned food, salt, sugar and vegetable oil.	The agreed sampling record completed, signed and stamped
<b>Deliverable2:</b> 1. Send samples to the laboratory for analysis using the tests outlined in appendix 3. 2. Analyzing results of food testing from laboratory, to make sure that they meet the specifications of the food products in U.S. food aid and WFP.2 see appendix 4 for the standards of each food product.	1- Receipt for the laboratory confirming samples have been delivered. 2. Original laboratory results stamped with the laboratory stamp and short report on the results of the analysis of the samples, with a statement confirming that they meet U.S. food aid and/or WFP specifications <sup>2</sup> . The statement must be signed and stamped

8. "supplier" in these TOR means the food suppliers who supply foods to ACTED

1 If there are differences between U.S. aid and WFP specifications for the same food item, U.S aid specification will consider preferential

**Timeframe for deliverables الإطار**

ACTED requires that all deliverables completed within the following time line: (Working days)

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Deliverable 1	*																													
Deliverable 2		*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*															

The start of the timeframe is dependent on the starting of the contract between ACTED and the supplier. ACTED will inform the laboratory of the exact start date. .

**Location**

Turkey

**Specific requirements**

The Laboratory will be responsible for:

1. All cost related to this process, including any purchase of any equipment or use of sub- contractors.
  - 1-Random sampling and testing will be done for each shipment
  - 2-Sampling must be done using the latest Gafta 124 for cereal, pulses and oil seeds (rice, peas, chickpeas) and CAC/GL 50-2004 of codex alimentarius and samples must be collected, packed, kept and shipped to the laboratory in a hygienic manner and all and samples labelled correctly with all the necessary information
  - 3-Contacting supplier to agree on the inspection plan and define the inspection schedule, based on the sampling plan and the shipping deadline provided by ACTED
  - 4-Preparing and bringing all equipment and tools for the inspection, sampling of the food items, to the inspection location.

Informing ACTED immediately, any time the supplier fails to meet the agreed standards, which are detailed in this TOR 5 and its attachments, and not proceeding to the next deliverable without agreeing on the first one with ACTED.

### Documents required for application

Please include the following in your application;

- Company details including the age of the company, year of business registration, number of employees, and company internal quality assurance and the time needed to perform the tests mentioned in annex 2.
- Report template or sample report in English Language
- previous work experience and reference letters when available.
- Details laboratory, including 17025;2005 certificates and scope of work, all relevant certificates of competence and international standard.

### İşin kapsamı

Tedarik edilen gıda maddelerinin güvenliğini ve kalitesini sağlamak ve bağışçı gereksinimlerini karşılamak için ACTED, aşağıdaki hususların bağımsız doğrulamasını sağlamak için bir gıda güvenliği ve kalite kontrol şirketinin hizmetlerini aramaktadır;

1. Ek 3'te listelenen tüm testler dahil olmak üzere, Kalem Doğrulama Aracında (Ek 2) listelenen 25 kalemin toplam numune ve test fiyatını belirleyin.

### Teslimat

Tanım الوصف	Hazırlanacak Belgeler المطلوبة
<b>Teslimat1:</b> Tahıl, bakliyat ve yağlı tohumlar (pirinç, bezelye, nohut, vb.) için Gafta 124'ün en son versiyonunu, konserve gıda, tuz, şeker ve bitkisel yağ gibi işlenmiş gıdalar için ise codex alimentarius'un CAC/GL 50-2004'ünü kullanarak, her sevkiyattaki gıda ürünleri için rastgele numune alınması (bkz. Ek 2)	Kabul edilen numunelerin kaydının tamamlanması, imzalanması ve kaşelenmesi
<b>Teslimat2:</b> 1. Ek 3'te özetlenen testleri kullanarak analiz için numuneleri laboratuvara gönderilmesi. 2. ABD gıda yardımı ve WFP'deki gıda ürünlerinin spesifikasyonlarını karşıladığından emin olmak için laboratuvardan gıda testi sonuçlarının analizi. Her gıda ürününün standartları için ek 4'e bakın.	1- Numunelerin teslim edildiğine dair laboratuvar makbuz.u 2. Laboratuvar kaşesi ile kaşelenmiş orijinal laboratuvar sonuçları ve numunelerin analiz sonuçlarına ilişkin kısa rapor ve bunların ABD gıda yardımı ve/veya WFP spesifikasyonlarını karşıladığını teyit eden bir beyan2. Beyanname imzalanmalı ve kaşelenmelidir

9. "tedarikçi", bu İş Tanımında ACTED'e gıda tedarik eden gıda tedarikçileri anlamına gelir.

1 Aynı gıda maddesi için ABD yardımı ile WFP şartnameleri arasında farklılıklar varsa, ABD yardım şartnamesi tercih edilecektir.

### Teslimat için Zaman Dilimi الإطار الزمني للمخرجات

ACTED, tüm çıktılardan aşağıdaki zaman çizelgesi içinde tamamlanmasını gerektirir: (İş günleri)

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
Teslimat1	*																													
Teslimat 2		*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*														

Zaman diliminin başlangıcı, ACTED ile tedarikçi arasındaki sözleşmenin başlamasına bağlıdır. ACTED kesin başlangıç tarihini laboratuvara bildirecektir.

### Yer

Türkiye

### Özel Gereksinimler

Laboratuvar şunlardan sorumlu olacaktır:

2. Herhangi bir ekipmanın satın alınması veya alt yüklenicilerin kullanımı dahil olmak üzere bu süreçle ilgili tüm maliyetler.

Her gönderi için rastgele numune alma ve test yapılacaktır

Numune alma işlemi, tahıl, bezelye ve yağ tohumları (pirinç, bezelye, nohut) için en son versiyon Gafta 124 ve ko CAC/GL 50-2004 codex alimentarius kullanılarak yapılmalı ve numuneler alınmalı, paketlenmeli, saklanmalı ve

hijyenik bir şekilde laboratuvara gönderilmeli ve tüm numuneler gerekli tüm bilgilerle birlikte doğru bir şekilde etiketlenmelidir

Numune alma planına ve ACTED tarafından bildirilen sevkiyat zamanına göre kontrol planı ve teftiş planını tanımlamak için tedarikçiyile iletişime geçmek.

Gıda maddelerinin teftişi, numune alınması için tüm ekipman ve aletlerin teftiş yerine hazırlanması ve getirilmesi.

Tedarikçinin, bu İş Tanımı ve eklerinde ayrıntıları verilen mutabık kalınan standartları karşılayamaması ve ACTED ile ilki üzerinde anlaşmadan bir sonraki teslimata geçmemesi durumunda derhal ACTED'i bilgilendirmek.

**المستندات المطلوبة للتقديم** Başvuru için gerekli belgeler

Lütfen başvuruza aşağıdakileri ekleyin;

- Şirketin yaşı, iş tescil yılı, çalışan sayısı, yılda işlenen numune ve denetim, ekipman listesi ve şirket iç kalite güvencesi ve ek 2'de belirtilen testleri gerçekleştirmek için gereken süre dahil şirket bilgileri.
- İngilizce dilinde rapor şablonu veya örnek rapor
- müşteri listesi, önceki iş deneyimi ve varsa referans mektupları.
- 17025;2005 sertifikaları ve çalışma kapsamı, ilgili tüm yeterlilik sertifikaları ve uluslararası standart dahil olmak üzere ayrıntılar Ayrıca, laboratuvarın her bir mal için sunulan testlerle analiz edebildiği ürünlerin bir listesi.

**ANNEX 3: Food Ration design, weight and specifications**

This annexe is only for supplier information and should not be filled in as part of the tender process.

No.	Items	Technical specifications	Weight
1	<b>RICE, WHITE, MEDIUM GRAIN, 5% BROKEN DEGREE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rice shall be fresh, free from abnormal flavors, odors and live insects.</li> <li>• Impurities of animal origin (including dead insects) 0.1% m/m max</li> <li>• Moisture Max. 15.0%</li> <li>• Protein content Min 7.0%</li> <li>• Free of microorganisms and parasites.</li> <li>• Rice should have minimum 12 months of safety period</li> </ul>	
2	<b>Spaghetti, PASTA, MACARONI</b> * Macaroni is natural, and no artificial coloring is allowed, and free of cracks	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Macaroni is natural, and no artificial coloring is allowed, and free of cracks</li> <li>* Free of live and dead insects or foreign matter</li> <li>* The main ingredient is flour, which is 72% which shall be of the type of hard wheat and shall not exceed the extraction rate of 73%</li> <li>* Maximum humidity 12%</li> <li>* Protein content 12%</li> <li>• Should have minimum 12 months of safety period</li> </ul>	
3	<b>BULGUR WHEAT</b> * It is characterized by the natural color of the burgher (color change ratio for natural color : 3%), No colored materials are allowed	<ul style="list-style-type: none"> <li>* It is characterized by the natural color of the burgher (color change ratio for natural color : 3%), No colored materials are allowed</li> <li>* Free from mildew, odor or taste</li> <li>* (1% Insect damage and rot : 1%)</li> <li>* Free of living or dead insects, their parts or their effects</li> <li>* Free of impurities, foreign substances, metal impurities or other grains</li> <li>* Moisture shall not exceed 13% maximum</li> <li>* The maximum ash content shall not exceed 1.75</li> <li>• Should have minimum 12 months of safety period</li> </ul>	
4	<b>Chicken luncheon meat, (mortadella), halal, canned, with easy to open lid, Small size</b> * Canned chicken with natural color and taste and will be free of abnormalities	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Canned chicken with natural color and taste and will be free of abnormalities</li> <li>* Product should free of foreign materials, broken pieces, and live and/or dead insect or its parts Product in the content should have its natural color</li> <li>* The product shall be clean and substantially free from staining and contamination from the container.</li> <li>* The can should be free from mechanical damage</li> <li>• Should have minimum 12 months of safety period</li> </ul>	
5	<b>Sardines, canned in vegetable oil, without chili, with easy to open lid</b> * The natural color of the product is not allowed to add any industrial additives (colors), any difference from the natural color or the presence of chromatic aberrations is the result of rancidity.	<ul style="list-style-type: none"> <li>* The natural color of the product is not allowed to add any industrial additives (colors), any difference from the natural color or the presence of chromatic aberrations is the result of rancidity.</li> <li>Free of fish parts such as head, tail and bones</li> <li>Free from the smell of rancidity ."</li> <li>* The number of fish units shall not exceed five pieces in a 125-gram</li> </ul>	



		packet . * The total humidity in the package shall not exceed 60% * Salt added: 2%, pH: 6'7 * The can should be free from mechanical damage •Should have minimum 12 months of safety period	
6	<b>BROWN LENTILS, DRIED</b> • Lentils should be free from abnormal flavors, odors and live insects. Pulses shall be free from filth (impurities of animal origin, including dead insects).	• Lentils should be free from abnormal flavors, odors and live insects. Pulses shall be free from filth (impurities of animal origin, including dead insects). * Moisture content : 15-16 % * The degree of fracture :3% •Should have minimum 12 months of safety period	
7	<b>GREEN PEAS, DRIED,</b> • Peas should be free from abnormal flavors, odors and live insects.	• Peas should be free from abnormal flavors, odors and live insects. * Moisture content : 15-16 % * The degree of fracture :3% •Should have minimum 12 months of safety period	
8	<b>CHICKPEAS, DRIED</b> • Chickpeas should be free from abnormal flavors, odors and live insects. *	• Chickpeas should be free from abnormal flavors, odors and live insects. * Moisture content : 15-16 % * The degree of fracture :3% •Should have minimum 12 months of safety period	
9	<b>TOMATO PASTE, CANNED</b> * The appearance of the tomato paste should be a homogeneous appearance and a red or red color tends to brown, and its taste and flavor are devoid of any strange taste or flavor.	* The appearance of the tomato paste should be a homogeneous appearance and a red or red color tends to brown, and its taste and flavor are devoid of any strange taste or flavor. * Composition: Total solids 28% as a minimum Salt is 3% higher and can increase up to 12% but it should be mentioned Acidity (citric acid) is 3.5% as a maximum Ash 5% max •Should have minimum 12 months of safety period	
10	<b>Granulated Regular White Sugar</b> *White sugar is a purified and crystallized sucrose (saccharide) with a polarization not less than 99.7 oZ. with natural color and smell	*White sugar is a purified and crystallized sucrose (saccharide) with a polarization not less than 99.7 oZ. with natural color and smell • The maximum permitted Sulphur dioxide level in White sugar is 15 mg/kg. • Maximum level of 1.5 m/m singly or combination (provided that starch is not present) of following agents is permitted for use in White Sugar. - Calcium phosphate, tribasic - Magnesium carbonate - Silicon dioxide, amorphous (dehydrated silica gel) - Calcium silicate - Magnesium trisilicate - Sodium aluminosilicate - Calcium aluminosilicate•Should have minimum 12 months of safety period	
11	<b>SALT, IODISED</b> * Salt shall be white and 10 g of salt in 100 ml water shall give a colorless solution having a neutral reaction.	* Salt shall be white and 10 g of salt in 100 ml water shall give a colorless solution having a neutral reaction. *Sodium chloride as NaCl: min 97.0 % (on dry matter) * Iodine content=20-	

		40 mg/kg * Levels should not exceed for following minerals; cadium= Max .5 mg/kg, Arsenic= Max .5 mg/kg, mercury Max.1 mg/kg, and lead Max 2 mg/kg •Should have minimum 12 months of safety period	
12	<b>OIL, SUNFLOWER, FORTIFIED</b> • Sunflower oil should be neutral/bland taste; free from foreign and rancid odor and taste.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sunflower oil should be neutral/bland taste; free from foreign and rancid odor and taste.</li> <li>• Moisture and volatile matter - 0.1% maximum.</li> <li>• Free fatty acid 0.1 % maximum expressed as palmitic acid</li> </ul> Matter volatile at 105°C 0.2 % m/m Insoluble impurities 0.05 % m/m refractive index (ND 40 C) (25 m): 1.461-1.471 Iodine value : 125 - 136 saponification number : 188 - 194 Free acids: less than 0.5% Peroxide value : 1 - 10 milliequivalents of active oxygen/kg oil •Should have minimum 12 months of safety period	
13	<b>WHITE BEANS, DRIED</b> White beans should be free from abnormal flavors, odors and live insects,	Moisture , Max. 13.0% Foreign material - total , Max 1.0% Damage – Total (heated, insect damage, shrivelled, splits, other) , Max 5.0% Damage - Insect , Max 5.0% Live insects , Nil Organoleptic quality , Natural odour, fair colour and appearance Heavy metals – Cd , .1 mg/kg Heavy metals – Pb , .2 mg/kg Total aflatoxin (B1+B2+G1+G2) , Max 15 ppb•Should have minimum 12 months of safety period	
14	<b>Red Lentils</b> •Red Lentils should be free from abnormal flavors, odors and live insects. Pulses shall be free from filth (impurities of animal origin, including dead insects).	Moisture , Max. 14.0% Foreign material - total , Max 0.5% Broken , 5 % max by weight Live insect , Nil Organoleptic , Natural taste, smell and color Aflatoxin , 20 ppb Heavy metals – Cd , .1 mg/kg Heavy metals – Pb , .2 mg/kg •Should have minimum 12 months of safety period	

No.	Item	Technical specifications	UNIT
1	Thyme, dried (Zataar)	*Dried Thyme should be free from abnormal flavors, odors and live insects * Percentage of live insects 0% Dead insects and their parts and rodent contaminants 0% * Moisture content for thyme shall be 12 % maximum. •Should have minimum 12 months of safety period	Kg
2	Tuna, canned in oil	* Canned tuna with natural color and taste and will be free of abnormalities * Product should free of foreign materials, broken pieces, and live and/or dead insect or its parts Product in the content should have its natural color * The product shall be clean and substantially free from staining and contamination from the container. * The can should be free from mechanical damage * Salinity 2% •Should have minimum 12 months of safety period	Kg
3	Sardines, canned in oil	* The natural color of the product is not allowed to add any industrial additives (colors), any difference from the natural color or the presence of chromatic aberrations is the result of rancidity. Free of fish parts such as head, tail and bones Free from the smell of rancidity ."	Kg

		<ul style="list-style-type: none"> <li>* The number of fish units shall not exceed five pieces in a 125-gram packet .</li> <li>* The total humidity in the package shall not exceed 60%</li> <li>* Salt added: 2%, pH: 6'7</li> <li>* The can should be free from mechanical damage</li> <li>•Should have minimum 12 months of safety period</li> </ul>	
4	Chicken meat, canned	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Canned chicken with natural color and taste and will be free of abnormalities</li> <li>* Product should free of foreign materials, broken pieces, and live and/or dead insect or its parts Product in the content should have its natural color</li> <li>* The product shall be clean and substantially free from staining and contamination from the container.</li> <li>* The can should be free from mechanical damage * Salinity 2% •Should have minimum 12 months of safety period</li> </ul>	Kg
5	Fava beans, canned	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Canned Fava beans with natural color and taste and will be free of abnormalities</li> <li>* Product should free of foreign materials, broken pieces, and live and/or dead insect or its parts Product in the content should have its natural color</li> <li>* The product shall be clean and substantially free from staining and contamination from the container.</li> <li>* The can should be free from mechanical damage. * Salinity 2% •Should have minimum 12 months of safety period</li> </ul>	Kg
6	Chickpea paste with tahina, canned	<ul style="list-style-type: none"> <li>Color and Appearance Natural color and appearance</li> <li>Acidity (as citric acid) Max. 1.0 %, m/m</li> <li>Salmonella 0 cfu/25g</li> <li>Taste and Odour Natural taste and odour</li> <li>Salt content 2% Maximum</li> <li>Pb .1 mg/kg •Should have minimum 12 months of safety period</li> </ul>	Kg
7	Canned chickpeas (whole grains)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Color and Appearance Natural color and appearance</li> <li>Taste and Odour Natural taste and odour</li> <li>Salt content 2% Maximum</li> <li>Pb .1 mg/kg •Should have minimum 12 months of safety period</li> </ul>	Kg
8	Green Peas, canned,	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Canned peas with natural color and taste and will be free of abnormalities</li> <li>* Product should free of foreign materials, broken pieces, and live and/or dead insect or its parts Product in the content should have its natural color</li> <li>* The product shall be clean and substantially free from staining and c ontamination from the container.</li> <li>* The can should be free from mechanical damage. * Salinity 2% •Should have minimum 12 months of safety period</li> </ul>	Kg
9	Olive Oil	<ul style="list-style-type: none"> <li>* The product will be free from the smell of rancidity, with</li> <li>* Number of acidity : ( 0.8-3) % expressed as oleic acid,</li> <li>* Moisture and volatile matter: 0.2% •Should have minimum 12 months of safety period</li> </ul>	Kg
10	White Sugar	<ul style="list-style-type: none"> <li>* White sugar is a purified and crystallized sucrose (saccharose) with a polarization not less than 99.7 oZ. with natural color and smell</li> <li>• The maximum permitted Sulphur dioxide level in White sugar is 15 mg/kg.</li> <li>• Maximum level of 1.5 m/m singly or combination (provided that starch is not present) of following agents is permitted for use in White Sugar.</li> <li>- Calcium phosphate, tribasic</li> <li>- Magnesium carbonate</li> <li>- Silicon dioxide, amorphous (dehydrated silica gel)</li> <li>- Calcium silicate</li> <li>- Magnesium trisilicate</li> <li>- Sodium aluminosilicate</li> <li>- Calcium aluminosilicate •Should have minimum 12 months of safety period</li> </ul>	Kg
11	HIGH ENERGY BISCUITS [WFP]	<ul style="list-style-type: none"> <li>Organoleptic characteristics "Free from abnormal, harmful material.</li> <li>Typical and pleasant colour, smell.</li> <li>Soft and pleasant texture."</li> <li>Broken percentage Max. 5.0 % by weight</li> <li>Moisture Max 4.5 %</li> <li>Peroxide value Max. 10 meq/kg fat</li> <li>Salmonella Absent in 25 g</li> <li>Coliforms Max. 10 cfu/g •Should have minimum 18 months of safety period</li> </ul>	Kg
12	Dates, dried	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Dates should be free from abnormal flavors, odors and dead live insects *Moisture content: 30% •Should have minimum 12 months of safety period</li> </ul>	Kg
13	JAMS	<ul style="list-style-type: none"> <li>Soluble solids content 60-65%, m/m</li> <li>Minimum Fill Min. 90.0% of the water capacity</li> <li>Salmonella Absent in 25g</li> <li>Enterobacteriaceae ≤100 cfu/g</li> </ul>	Kg

		Type of fruits As per contractual agreement •Should have minimum 12 months of safety period	
14	Hulva	Sesame Oil (minimum, %) 26 The Amount of Tahini (minimum, %) 52 Moisture (maximum, %) Max. 3.0 %, m/m Acidity (in extracted oil in oleic acid) (maximum, %) 0.2 The Number of Peroxide (in extracted oil) (maximum, meq/kg) 10 Ash (maximum, %) Max. 2.0 %, m/m Total Sugar (in sucrose) (maximum, %) Max. 47.0 %, m/m "Staphylococcus aureus" Max. 10 cfu/g Salmonella Absent in 25g Pb Max. 5 mg/kg •Should have minimum 12 months of safety period	Kg

No.	Items	Technical specifications	Weight
1	<b>PİRİNÇ, BEYAZ, ORTA TANELİ, %5 KIRIK DERESESİ</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pirinç taze olmalı, anormal tatlar, kokular ve canlı böcekler içermemelidir.</li> <li>• Hayvansal kaynaklı kirlilikler (ölü böcekler dahil) maksimum %0,1 m/m</li> <li>• Nem Maks. %15,0</li> <li>• Protein içeriği Min %7,0</li> <li>• Mikroorganizma ve parazit içermez.</li> <li>•Pirinç en az 12 aylık emniyet süresine sahip olmalıdır.</li> </ul>	
2	<b>Spagetti, Makarna</b> * Makarna doğaldır ve yapay renklendirme içermez ve çatlaksızdır.	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Makarna doğaldır ve yapay renklendirme içermez ve çatlaksızdır.</li> <li>* Canlı ve ölü böcek veya yabancı madde içermez</li> <li>* Ana madde %72 olan, sert buğday türü ve %73'lük ekstraksiyon oranını geçmen undur.</li> <li>* Maksimum nem %12</li> <li>* Protein içeriği %12</li> <li>•En az 12 aylık emniyet süresine sahip olmalıdır.</li> </ul>	
3	<b>BULGUR</b> * Bölge bulgurunun doğal rengi ile karakterizedir (doğal renk için renk değişim oranı: %3), Renkli malzemeler içermez.	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Bölge bulgurunun doğal rengi ile karakterizedir (doğal renk için renk değişim oranı: %3), Renkli malzemeler içermez.</li> <li>* Küf, koku veya tat içermez * (Böcek hasarı ve çürümesi: %1)</li> <li>* Canlı veya ölü böceklerden, bunların parçalarından veya etkilerinden arındırılmış * Kirlilik, yabancı madde, metal kirlilikler veya diğer tahıllardan arındırılmış</li> <li>* Nem maksimum %13'ü geçmemelidir</li> <li>* Maksimum kül içeriği 1,75'i geçmemelidir</li> <li>• En az 12 aylık emniyet süresine sahip olmalıdır.</li> </ul>	
4	<b>Atıştırmalık tavuk eti, (mortadella), helal, konserve, kolay açılır kapaklı, küçük boy</b> * Konserve tavuk doğal renk ve tata sahip olmalı, anormallik içermemelidir.	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Konserve tavuk doğal renk ve tata sahip olmalı, anormallik içermemelidir.</li> <li>* Üründe yabancı maddeler, kırık parçalar, canlı ve/veya ölü böcek veya parçaları bulunmamalı, içerikteki ürün doğal rengine sahip olmalıdır.</li> <li>* Ürün temiz olmalı ve konteynerden kaynaklanan leke ve kontaminasyondan önemli ölçüde arınmış olacaktır.</li> <li>* Kutuda mekanik hasar olmamalıdır</li> </ul>	

		<ul style="list-style-type: none"> <li>•En az 12 aylık emniyet süresine sahip olmalıdır</li> </ul>	
5	<p><b>Sardalya, bitkisel yağda konserve, bibersiz, kolay açılır kapaklı</b></p> <p>* Ürünün doğal rengine herhangi bir endüstriyel katkı maddesi (renkler) katılmamalıdır, doğal renkten herhangi bir farklılık veya renk sapmalarının varlığı, kokuşma sonucudur.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Ürünün doğal rengine herhangi bir endüstriyel katkı maddesi (renkler) katılmamalıdır, doğal renkten herhangi bir farklılık veya renk sapmalarının varlığı, kokuşma sonucudur.</li> <li>Baş, kuyruk ve kemik gibi balık parçalarından arındırılmış olmalıdır</li> <li>Acılık kokusu içermemelidir.</li> <li>* 125 gramlık bir pakette balık adeti beş adeti geçmemelidir.</li> <li>* Paket içerisindeki toplam nem oranı %60'ı geçmemelidir.</li> <li>* Tuz oranı: %2, pH: 6'7</li> <li>* Kutuda mekanik hasar olmamalıdır</li> <li>•En az 12 aylık emniyet süresine sahip olmalıdır</li> </ul>	
6	<p><b>KAHVERENGİ MERCİMEK, KURUTULMUŞ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mercimeklerde anormal tatlar, kokular ve canlı böcekler bulunmamalıdır.</li> </ul> <p>Bakliyalarda pislik (ölü böcekler de dahil olmak üzere hayvan kaynaklı kirlilikler) bulunmamalıdır.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mercimeklerde anormal tatlar, kokular ve canlı böcekler bulunmamalıdır.</li> </ul> <p>Bakliyalarda pislik (ölü böcekler de dahil olmak üzere hayvan kaynaklı kirlilikler) bulunmamalıdır.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Nem içeriği : %15-16</li> <li>* Kırılma derecesi: %3</li> <li>•En az 12 aylık emniyet süresine sahip olmalıdır.</li> </ul>	
7	<p><b>YEŞİL BEZELYE, KURUTULMUŞ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bezelye anormal tatlar, kokular ve canlı böcekler içermemelidir.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bezelye anormal tatlar, kokular ve canlı böcekler içermemelidir.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Nem içeriği : %15-16</li> <li>* Kırılma derecesi :%3</li> <li>•En az 12 aylık emniyet süresine sahip olmalıdır</li> </ul>	
8	<p><b>NOHUT, KURUTULMUŞ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bezelye anormal tatlar, kokular ve canlı böcekler içermemelidir.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bezelye anormal tatlar, kokular ve canlı böcekler içermemelidir.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Nem içeriği : %15-16</li> <li>* Kırılma derecesi :%3</li> <li>• En az 12 aylık emniyet süresine sahip olmalıdır.</li> </ul>	
9	<p><b>DOMATES SALÇASI, KONSERVE</b></p> <p>* Salçanın görünümü homojen olmalı ve kırmızı veya kırmızıdan kahverengiye dönük renkte olmalı ve tadı ve aromasında herhangi bir tuhaf tat veya aroma bulunmamalıdır.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Salçanın görünümü homojen olmalı ve kırmızı veya kırmızıdan kahverengiye dönük renkte olmalı ve tadı ve aromasında herhangi bir tuhaf tat veya aroma bulunmamalıdır.</li> <li>* Bileşim:</li> <li>Minimum toplam katı madde %28</li> <li>Tuz %3 daha fazladır, ve %12'ye kadar yüksek olabilir, ancak belirtilmelidir.</li> <li>Asidite (sitrik asit) maksimum %3,5'tir.</li> <li>Kül %5 max</li> <li>• En az 12 aylık emniyet süresine sahip olmalıdır.</li> </ul>	
10	<p><b>Granül Normal Beyaz Şeker</b></p> <p>*Beyaz şeker, polarizasyonu 99.7 oZ'den az olmayan, saflaştırılmış ve kristalize edilmiş doğal renk ve kokulu bir sakarozdur (sakkarit).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>*Beyaz şeker, polarizasyonu 99.7 oZ'den az olmayan, saflaştırılmış ve kristalize edilmiş doğal renk ve kokulu bir sakarozdur (sakkarit).</li> <li>• Beyaz şekerde izin verilen maksimum Kükürt dioksit seviyesi 15 mg/kg'dır.</li> <li>• Beyaz Şeker'de tek başına veya aşağıdaki ajanların kombinasyonunda (nişasta olmaması şartıyla) maksimum 1.5 m/m'ye izin verilir.</li> <li>- Kalsiyum fosfat, tribazik</li> <li>- Magnezyum karbonat</li> <li>- Silikon dioksit, amorf (susuz silika jel)</li> </ul>	

		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kalsiyum silikat</li> <li>- Magnezyum trisilikat</li> <li>- Sodyum alüminosilikat</li> <li>- Kalsiyum alüminosilikat</li> <li>•En az 12 aylık emniyet süresine sahip olmalıdır.</li> </ul>	
11	<b>TUZ, İYOTLU</b> * Tuz beyaz olmalı ve 100 ml suda 10 gr tuz nötr reaksiyonlu renksiz bir çözelti vermelidir.	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Tuz beyaz olmalı ve 100 ml suda 10 gr tuz nötr reaksiyonlu renksiz bir çözelti vermelidir. *NaCl olarak sodyum klorür: min %97.0 (kuru madde üzerinde) * İyot içeriği=20-40 mg/kg</li> <li>* Aşağıdaki mineraller için seviyeler aşılmamalıdır; Kadyum= Maks.5 mg/kg, Arsenik= Maks.5 mg/kg, cıva Maks.1 mg/kg ve Kurşun Maks. 2 mg/kg</li> <li>•En az 12 aylık emniyet süresine sahip olmalıdır</li> </ul>	
12	<b>YAĞ, AYÇİÇEK, ZENGİNLEŞTİRİLMİŞ</b> • Ayçiçek yağı nötr/yumuşak bir tada sahip olmalıdır; yabancı ve kokuşmuş koku ve tat içermemelidir.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ayçiçek yağı nötr/yumuşak bir tada sahip olmalıdır; yabancı ve kokuşmuş koku ve tat içermemelidir.</li> <li>• Nem ve uçucu madde - maksimum %0,1.</li> <li>• Serbest yağ asidi maksimum %0,1 palmitik asit</li> <li>105°C'de uçucu madde %0,2 m/m</li> <li>Çözünmeyen safsızlıklar %0.05 m/m</li> <li>kırılma indisi (ND 40 C) (25 m): 1. 461-1. 471</li> <li>İyot değeri : 125 - 136</li> <li>sabunlaşma değeri : 188 - 194</li> <li>Serbest asitler: %0,5'ten az</li> <li>Peroksit değeri : 1 - 10 milieşdeğer aktif oksijen/kg yağ</li> <li>• En az 12 aylık emniyet süresine sahip olmalıdır.</li> </ul>	
13	<b>BEYAZ FASULYE, KURUTULMUŞ</b> Beyaz fasulye anormal tatlar, kokular ve canlı böcekler içermemelidir.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nem, Maks. %13.0</li> <li>Yabancı madde - toplam, Maks % 1.0</li> <li>Hasar – Toplam (ısıtılmış, böcek hasarı, buruşmuş, parçalanmış, diğer), Maks. %5,0</li> <li>Hasar - Böcek, Maks %5,0</li> <li>Canlı böcekler, Sıfır</li> <li>Organoleptik kalite , Doğal koku, açık renk ve görünüm</li> <li>Ağır metaller – Cd , .1 mg/kg</li> <li>Ağır metaller – Pb , .2 mg/kg</li> <li>Toplam aflatoksin (B1+B2+G1+G2) , Max 15 ppb</li> <li>• En az 12 aylık emniyet süresine sahip olmalıdır.</li> </ul>	
14	<b>Kırmızı Mercimek</b> •Kırmızı Mercimek anormal tatlar, kokular ve canlı böcekler içermemelidir. Bakliyalarda pislik (ölü böcekler dahil hayvansal kaynaklı kirlilikler) bulunmamalıdır.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nem, Maks. %14.0</li> <li>Yabancı madde - toplam, Maks. %0,5</li> <li>Kırık, ağırlıkça maksimum % 5</li> <li>Canlı böcek, Sıfır</li> <li>Organoleptik , Doğal tat, koku ve renk</li> <li>Aflatoksin, 20 ppb</li> <li>Ağır metaller – Cd , .1 mg/kg</li> <li>Ağır metaller – Pb , .2 mg/kg</li> <li>•En az 12 aylık emniyet süresine sahip olmalıdır</li> </ul>	

No.	Kalem	Teknik Özellikler	BİRİM
1	Kekik, Kurutulmuş (Zahter)	*Kuru Kekik anormal tatlar, kokular ve canlı böcekler içermemelidir* Canlı böcek yüzdesi %0 Ölü böcekler ve parçaları ve kemirgen kirleticileri %0 * Kekik için nem içeriği maksimum %12 olmalıdır. •En az 12 ay emniyet süresine sahip olmalıdır.	Kg
2	Ton Balığı, yağda, konserve	* Konserve ton balığı doğal renk ve tada sahip olacak ve anormallik içermeyecektir. * Üründe yabancı maddeler, kırık parçalar, canlı ve/veya ölü böcek veya parçaları bulunmamalı, içerikteki ürün doğal rengine sahip olmalıdır. * Ürün temiz olmalı ve konteynerden kaynaklanan leke ve kontaminasyondan önemli ölçüde arınmış olmalıdır. * Kutuda mekanik hasar olmamalıdır * Tuzluluk %2 • En az 12 aylık emniyet süresine sahip olmalıdır.	Kg
3	Sardalya, yağ içinde, konserve	* Ürünün doğal rengine herhangi bir endüstriyel katkı maddesi (renkler) katılmamalıdır, doğal renkten herhangi bir farklılık veya renk sapmalarının varlığı, kokuşma sonucudur. Baş, kuyruk ve kemik gibi balık parçalarından arındırılmış olmalıdır Acılık kokusundan arınmış olmalıdır * 125 gramlık bir pakette balık adeti beş adeti geçmemelidir. * Paket içerisindeki toplam nem oranı %60'ı geçmemelidir. * Tuz oranı: %2, pH: 6'7 * Kutuda mekanik hasar olmamalıdır. •En az 12 ay emniyet süresine sahip olmalıdır	Kg
4	Tavuk Eti, Konserve	Doğal renk ve tadı olan ve anormallik içermeyen konserve tavuk * Üründe yabancı maddeler, kırık parçalar, canlı ve/veya ölü böcek veya parçaları bulunmamalı, içerikteki ürün doğal rengine sahip olmalıdır. * Ürün temiz olmalı ve konteynerden kaynaklanan leke ve kontaminasyondan önemli ölçüde arınmış olmalıdır. * Kutuda mekanik hasar olmamalıdır * Tuzluluk %2 • En az 12 aylık emniyet süresine sahip olmalıdır.	Kg
5	Bakla, Konserve	* Konserve bakla doğal renk ve tada sahip olmalı ve anormallik içermemelidir * Üründe yabancı maddeler, kırık parçalar, canlı ve/veya ölü böcek veya parçaları bulunmamalı, içerikteki ürün doğal rengine sahip olmalıdır. * Ürün temiz olmalı ve konteynerden kaynaklanan leke ve kontaminasyondan önemli ölçüde arınmış olmalıdır. * Kutuda mekanik hasar olmamalıdır. * Tuzluluk %2 •En az 12 aylık emniyet süresine sahip olmalıdır.	Kg
6	Tahinli Nohut Ezmesi, Konserve	Renk ve Görünüm Doğal renk ve görünüm Asitlik (sitrik asit olarak) Maks. % 1.0, m/m Salmonella 0 kob/25g Tat ve Koku Doğal tat ve koku Tuz içeriği %2 Maksimum Pb .1 mg/kg •En az 12 aylık emniyet süresine sahip olmalıdır	Kg
7	Konserve Nohut (Tam Tahıl)	Renk ve Görünüm Doğal renk ve görünüm Tat ve Koku Doğal tat ve koku Tuz içeriği %2 Maksimum Pb .1 mg/kg •En az 12 aylık emniyet süresine sahip olmalıdır	Kg
8	Yeşil Bezelye, Konserve	* Konserve bezelye doğal renk ve tada sahip olacak, anormallik içermeyecektir. * Üründe yabancı maddeler, kırık parçalar, canlı ve/veya ölü böcek veya parçaları bulunmamalı, içerikteki ürün doğal rengine sahip olmalıdır. * Ürün temiz olmalı ve kaptan kaynaklanan leke ve bulaşmaları içermemelidir. * Kutuda mekanik hasar olmamalıdır. * Tuzluluk %2 •En az 12 aylık emniyet süresine sahip olmalıdır.	Kg
9	Zeytinyağı	* Üründe ekşilik kokusu olmayacaktır. * Asidite değeri : ( 0.8-3) % oleik asit olarak ifade edilir. * Nem ve uçucu madde: %0,2 • En az 12 aylık emniyet süresine sahip olmalıdır.	Kg
10	Beyaz Şeker	Beyaz şeker, polarizasyonu 99.7 oZ'den az olmayan, saflaştırılmış ve kristalize edilmiş doğal renk ve kokulu bir sakarozdur (sakkarit). Beyaz şekerde izin verilen maksimum Kükürt dioksit seviyesi 15 mg/kg'dır. • Beyaz Şeker'de tek başına veya aşağıdaki ajanların kombinasyonunda (nişasta olmaması şartıyla) maksimum 1.5 m/m'ye izin verilir.	Kg

		<ul style="list-style-type: none"><li>- Kalsiyum fosfat, tribazik</li><li>- Magnezyum karbonat</li><li>- Silikon dioksit, amorf (susuz silika jel)</li><li>- Kalsiyum silikat</li><li>- Magnezyum trisilikat</li><li>- Sodyum alüminosilikat</li><li>- Kalsiyum alüminosilikat</li><li>• En az 12 aylık emniyet süresine sahip olmalıdır.</li></ul>	
11	YÜKSEK ENERJİLİ BİSKÜVİ [WFP]	Organoleptik özellikler "Anormal, zararlı materyal içermez. Tipik ve hoş renk, koku. Yumuşak ve hoş bir doku." Kırık yüzde Maks. ağırlıkça % 5.0 Nem Maks %4,5 Peroksit değeri Maks. 10 meq/kg yağ 25 g'da Salmonella 0 Koliform Maks. 10 kob/g •En az 18 aylık emniyet süresine sahip olmalıdır	Kg
12	Hurma, Kurutulmuş	* Hurmalarda anormal tatlar, kokular ve ölü canlı böcekler bulunmamalıdır *Nem içeriği: %30 •En az 12 aylık emniyet süresine sahip olmalıdır	Kg
13	Reçeller	Çözünür katı madde içeriği %60-65, m/m Minimum Dolum Min. %90.0 su kapasitesi 25g'da Salmonella 0 Enterobacteriaceae ≤100 kob/g Meyve cinsi Sözleşme gereği • En az 12 aylık emniyet süresine sahip olmalıdır	Kg
14	Helva	Susam Yağı (minimum, %) 26 Tahin Miktarı (minimum, %) 52 Nem (maksimum, %) Maks. %3.0, m/m Asitlik (oleik asitte ekstrakte edilmiş yağda) (maksimum, %) 0,2 Peroksit Sayısı (çıkarılmış yağda) (maksimum, meq/kg) 10 Kül (maksimum, %) Maks. %2,0, m/m Toplam Şeker (sakkaroz cinsinden) (maksimum, %) Maks. %47,0, m/m "Stafilokok aureus" Maks. 10 kob/g 25g'de Salmonella 0 Pb Maks. 5 mg/kg •En az 12 aylık emniyet süresine sahip olmalıdır	Kg